

SÉANCES DU JEUDI 30 AVRIL 1998
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 30 APRIL 1998

MATIN**SOMMAIRE:****EXCUSÉS:**

Page 5313.

VÉRIFICATION DES POUVOIRS ET PRESTATION DE SERMENT D'UN NOUVEAU MEMBRE:

Orateur: **M. Moens**, rapporteur, p. 5313.

CONFLIT D'INTÉRÊTS (Discussion):

Projet de loi modifiant les articles 43, § 5, et 43**quinquies**, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, complétant l'article 43 de la même loi et y insérant un article 43**septies**.

Orateur: **M. Erdman**, rapporteur, p. 5314.

PROPOSITION DE LOI (Reprise de la discussion):

Proposition de loi modifiant la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance.

Discussion des articles, p. 5314.

PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi portant ratification de l'arrêté royal du 2 mai 1996 visant à la transposition, en ce qui concerne la profession d'avocat, de la directive 89/48/C.E.E. du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, complétée par la directive 92/51 du Conseil du 18 juin 1992 et de l'arrêté royal du 27 mars 1998 modifiant les articles 428**bis** à 428**decies** du Code judiciaire insérés par l'arrêté royal du 2 mai 1996 visant à la transposition, en ce qui concerne la profession d'avocat, de la directive 89/48/C.E.E. du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des

OCHTEND**INHOUDSOPGAVE:****VERONTSCHULDIGD:**

Bladzijde 5313.

ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN EN EEDAFGLEGGING VAN EEN NIEUW LID:

Spreker: **de heer Moens**, rapporteur, blz. 5313.

BELANGENCONFLICT (Bespreking):

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 43, § 5, en 43**quinquies**, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, tot aanvulling van artikel 43 van dezelfde wet en tot invoeging van een artikel 43**septies** in die wet.

Spreker: **de heer Erdman**, rapporteur, blz. 5314.

WETSVOORSTEL (Hervatting van de bespreking):

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 5314.

WETSONTWERPEN (Bespreking):

Wetsontwerp houdende bekrachtiging van het koninklijk besluit van 2 mei 1996 tot omzetting van de richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten, aangevuld bij de richtlijn 92/51 van de Raad van 18 juni 1992 wat het beroep van advocaat betreft en van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 tot wijziging van de artikelen 428**bis** tot 428**decies** van het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd bij het koninklijk besluit van 2 mei 1996 tot omzetting van de richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten

formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, complétée par la directive 92/51 du Conseil du 18 juin 1992.

Discussion générale. — *Orateur*: **M. Erdman**, rapporteur, p. 5314.

Discussion des articles, p. 5315.

Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 4 avril 1995 relatif à la commission des accords fiscaux préalables (Évocation).

Discussion générale, p. 5315.

Projet de loi modifiant certaines dispositions en matière de prescription (Évocation).

Discussion générale. — *Orateurs*: **MM. Desmedt**, rapporteur, **Goris, Foret, Vandenberghe, Mme Delcourt-Pêtre, M. Loones, M. Van Parys**, ministre de la Justice, **M. Lallemand**, p. 5315.

PROJET ET PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE, PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI ET PROPOSITION DE RÉOLUTION (Votes):

Projet de loi spécial modifiant la loi spéciale du 27 avril 1994 instaurant une contribution de responsabilisation à charge de certains employeurs du secteur public (vote à la majorité prévue par l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution), p. 5321.

Proposition de loi spéciale modifiant l'article 24bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (vote à la majorité prévue par l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution), p. 5321.

Prise en considération de la proposition de résolution concernant la réalisation d'une analyse objective des coûts et avantages liés à la présence d'étrangers dans notre pays, p. 5322.

Explications de vote: *Orateurs*: **MM. Raes, Loones, Goris, Boutmans**, p. 5322.

Proposition de loi modifiant la loi provinciale, p. 5323.

Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures, p. 5323.

Proposition de loi modifiant la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance, p. 5324.

Projet de loi portant ratification de l'arrêté royal du 2 mai 1996 visant à la transposition, en ce qui concerne la profession d'avocat, de la directive 89/48/C.E.E. du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, complétée par la directive 92/51 du Conseil du 18 juin 1992 et de l'arrêté royal du 27 mars 1998 modifiant les articles 428bis à 428decies du Code judiciaire insérés par l'arrêté royal du 2 mai 1996 visant à la transposition, en ce qui concerne la profession d'avocat, de la directive 89/48/C.E.E. du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, complétée par la directive 92/51 du Conseil du 18 juin 1992, p. 5324.

Projet de loi modifiant certaines dispositions en matière de prescription (Évocation), p. 5325.

Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 4 avril 1995 relatif à la commission des accords fiscaux préalables (Évocation), p. 5325.

minste drie jaar worden afgesloten, aangevuld bij de richtlijn 92/51 van de Raad van 18 juni 1992 wat het beroep van advocaat betreft.

Algemene bespreking. — *Spreker*: **de heer Erdman**, rapporteur, blz. 5314.

Artikelsgewijze bespreking, blz. 5315.

Wetsontwerp houdende bekrachtiging van het koninklijk besluit van 4 april 1995 met betrekking tot de commissie voor voorafgaande fiscale akkoorden (Evocatie).

Algemene bespreking, blz. 5315.

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de verjaring (Evocatie).

Algemene bespreking. — *Sprekers*: **de heren Desmedt**, rapporteur, **Goris, Foret, Vandenberghe, mevrouw Delcourt-Pêtre, de heer Loones, de heer Van Parys**, minister van Justitie, **de heer Lallemand**, blz. 5315.

ONTWERP EN VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET, WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN EN VOORSTEL VAN RESOLUTIE (Stemmingen):

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 27 april 1994 tot instelling van een responsabiliseringsbijdrage ten laste van sommige werkgevers van de openbare sector (stemming met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet), blz. 5321.

Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 24bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (stemming met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet), blz. 5321.

Inoverwegingneming van het voorstel van resolutie inzake de uitvoering van een objectieve kosten-batenanalyse betreffende de aanwezigheid van vreemdelingen in ons land, blz. 5322.

Stemverklaringen: *Sprekers*: **de heren Raes, Loones, Goris, Boutmans**, blz. 5322.

Wetsvoorstel tot wijziging van de provinciewet, blz. 5323.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging, blz. 5323.

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, blz. 5324.

Wetsontwerp houdende bekrachtiging van het koninklijk besluit van 2 mei 1996 tot omzetting van de richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hogeronderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten, aangevuld bij de richtlijn 92/51 van de Raad van 18 juni 1992 wat het beroep van advocaat betreft en van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 tot wijziging van de artikelen 428bis tot 428decies van het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd bij het koninklijk besluit van 2 mei 1996 tot omzetting van de richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hogeronderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten, aangevuld bij de richtlijn 92/51 van de Raad van 18 juni 1992 wat het beroep van advocaat betreft, blz. 5324.

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de verjaring (Evocatie), blz. 5325.

Wetsontwerp houdende bekrachtiging van het koninklijk besluit van 4 april 1995 met betrekking tot de commissie voor voorafgaande fiscale akkoorden (Evocatie), blz. 5325.

APRÈS-MIDI

SOMMAIRE :

EXCUSÉS :

Page 5327.

MESSAGES :

Page 5327.

Chambre des représentants.

COMMUNICATIONS :

Page 5328.

1. Cour d'arbitrage.
2. Entreprises publiques économiques.
3. Démission et nomination de membres du gouvernement.
4. Sénateur cessant de siéger.

COMPOSITION DE COMMISSIONS (Modifications) :

Page 5330.

ÉVOCATIONS :

Page 5330.

NON-ÉVOCATIONS :

Page 5330.

PROPOSITIONS (Dépôt) :

Page 5331.

M. Mahoux. — Proposition de loi modifiant l'article 331*octies* du Code civil, visant à limiter les tests génétiques après le décès en vue d'établir la filiation.

Mme de Bethune. — Proposition de loi instituant une évaluation des effets de l'émancipation.

M. Verreycken et consorts. — Proposition de résolution relative à la nomination de Melchior Wathelet à la Cour européenne de Justice.

PROPOSITIONS (Prise en considération) :

Pages 5331 et 5350.

Mme Milquet et consorts. — Proposition de loi portant interdiction du clonage des êtres humains, et des interventions ayant pour but d'introduire des modifications dans le génome de la descendance.

M. Caluwé et Mme Lizin. — Proposition de loi portant des dispositions en matière d'impositions communales.

M. Foret et consorts. — Proposition de loi modifiant la loi du 30 décembre 1963 relative à la reconnaissance et à la protection du titre de journaliste professionnel.

NAMIDDAG

INHOUDSOPGAVE :

VERONTSCHULDIGD :

Bladzijde 5327.

BOODSCHAPPEN :

Bladzijde 5327.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

MEDEDELINGEN :

Bladzijde 5328.

1. Arbitragehof.
2. Economische overheidsbedrijven.
3. Ontslag en benoeming van regeringsleden.
4. Senator die ophoudt zitting te hebben.

SAMENSTELLING VAN COMMISSIES (Wijzigingen) :

Bladzijde 5330.

EVOCATIES :

Bladzijde 5330.

NON-EVOCATIES :

Bladzijde 5330.

VOORSTELLEN (Indiening) :

Bladzijde 5331.

De heer Mahoux. — Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 331*octies* van het Burgerlijk Wetboek ten einde perken te stellen aan genetisch onderzoek bij overledenen met het oog op het vaststellen van de afstamming.

Mevrouw de Bethune. — Wetsvoorstel houdende instelling van een emancipatie-effectrapportage.

De heer Verreycken c.s. — Voorstel van resolutie betreffende de benoeming van Melchior Wathelet bij het Europees Hof van Justitie.

VOORSTELLEN (Inoverwegingneming) :

Bladzijden 5331 en 5350.

Mevrouw Milquet c.s. — Wetsvoorstel houdende verbod op het klonen van mensen en op ingrepen die wijzigingen in het genoom van de afstammelingen beogen.

De heer Caluwé en mevrouw Lizin. — Wetsvoorstel houdende bepalingen inzake gemeentelijke belastingen.

De heer Foret c.s. — Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 30 december 1963 betreffende de erkenning en de bescherming van de titel van beroepsjournalist.

M. D'Hooghe. — Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 30 janvier 1989 fixant les normes complémentaires d'agrément des hôpitaux et des services hospitaliers et précisant la définition des groupements d'hôpitaux et les normes particulières qu'ils doivent respecter et l'arrêté royal du 25 avril 1997 précisant la description d'une association d'hôpitaux et des normes particulières qu'elle doit respecter.

Mme Dua. — Proposition de loi organisant la prostitution.

Mme Thijs et consorts. — Proposition de résolution relative à la question du Kurdistan et aux réfugiés kurdes.

M. Vandenberghe et consorts. — Proposition de loi spéciale réglant la responsabilité pénale des membres de gouvernement de communauté ou de région.

QUESTIONS ORALES (Discussion):

Question orale de M. Ceder au ministre de la Justice sur «la régionalisation de la justice».

Orateurs: **M. Ceder, M. Van Parys**, ministre de la Justice, p. 5331.

Question orale de M. Mahoux au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «l'arrêt des négociations portant sur l'accord multilatéral sur les investissements».

Orateurs: **M. Mahoux, M. Poncelet**, ministre de la Défense nationale, p. 5332.

Question orale de M. Loones au ministre de la Défense nationale sur «le plan de remise en état de la zone naturelle 'IJzermonding' à Nieuport et le transfert de l'ancienne base navale de Nieuport à la Région flamande».

Orateurs: **M. Loones, M. Poncelet**, ministre de la Défense nationale, p. 5333.

Question orale de M. Bourgeois au ministre de la Défense nationale sur «la nomination des généraux de brigade».

Orateurs: **M. Bourgeois, M. Poncelet**, ministre de la Défense nationale, p. 5333.

Question orale de M. Devolder au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «les raisons de l'interdiction d'utiliser des graines de pavot dans le secteur de la boulangerie et l'industrie alimentaire».

Orateurs: **M. Devolder, Mme De Galan**, ministre des Affaires sociales, p. 5334.

Question orale de Mme Willame-Boonen au ministre des Affaires sociales sur «l'arrêt de la Cour européenne de Justice du 28 avril 1998 sur les soins de santé».

Orateurs: **Mme Willame-Boonen, Mme De Galan**, ministre des Affaires sociales, p. 5335.

Question orale de M. Hatry au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «la citation de la Belgique pour sa politique fiscale discriminatoire».

Orateurs: **M. Hatry, M. Di Rupo**, vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, p. 5336.

Question orale de Mme De Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «les conventions sur l'abolition de la torture».

Orateurs: **Mme De Bethune, M. Derycke**, ministre des Affaires étrangères, p. 5345.

De heer D'Hooghe. — Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 1989 houdende vaststelling van aanvullende normen voor de erkenning van ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten alsmede tot nadere omschrijving van de ziekenhuisgroeperingen en van de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen en van het koninklijk besluit van 25 april 1997 houdende nadere omschrijving van de associatie van ziekenhuizen en van de bijzondere normen waaraan deze moet voldoen.

Mevrouw Dua. — Wetsvoorstel tot regeling van de prostitutie.

Mevrouw Thijs c.s. — Voorstel van resolutie betreffende het Koerdische vraagstuk en de Koerdische vluchtelingen.

De heer Vandenberghe c.s. — Voorstel van bijzondere wet tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van leden van een Gemeenschaps- of Gewestregering.

MONDELINGE VRAGEN (Bespreking):

Mondelinge vraag van de heer Ceder aan de minister van Justitie over «de defederalisering van justitie».

Sprekers: **de heer Ceder, de heer Van Parys**, minister van Justitie, blz. 5331.

Mondelinge vraag van de heer Mahoux aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «het stopzetten van de onderhandelingen over de multilaterale overeenkomst inzake investeringen».

Sprekers: **de heer Mahoux, de heer Poncelet**, minister van Landsverdediging, blz. 5332.

Mondelinge vraag van de heer Loones aan de minister van Landsverdediging over «het natuurherstelplan 'IJzermonding' te Nieuwpoort en de overdracht van de oude marinebasis Nieuwpoort naar het Vlaams Gewest».

Sprekers: **de heer Loones, de heer Poncelet**, minister van Landsverdediging, blz. 5333.

Mondelinge vraag van de heer Bourgeois aan de minister van Landsverdediging over «de benoeming van de brigadegeneraals».

Sprekers: **de heer Bourgeois, de heer Poncelet**, minister van Landsverdediging, blz. 5333.

Mondelinge vraag van de heer Devolder aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «de motivatie van het verbod om maanzaad nog verder te gebruiken in de bakkerijsector en de voedingsnijverheid».

Sprekers: **de heer Devolder, mevrouw De Galan**, minister van Sociale Zaken, blz. 5334.

Mondelinge vraag van mevrouw Willame-Boonen aan de minister van Sociale Zaken over «het arrest van het Europees Hof van Justitie van 28 april 1998 over de gezondheidszorg».

Sprekers: **mevrouw Willame-Boonen, mevrouw De Galan**, minister van Sociale Zaken, blz. 5335.

Mondelinge vraag van de heer Hatry aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «de dagvaarding van België wegens zijn discriminerende fiscale politiek».

Sprekers: **de heer Hatry, de heer Di Rupo**, vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, blz. 5336.

Mondelinge vraag van mevrouw De Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de verdragen over het afschaffen van foltering».

Sprekers: **mevrouw De Bethune, de heer Derycke**, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 5345.

DEMANDES D'EXPLICATIONS (Discussion):

Demande d'explications de Mme Willame-Boonen au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «les nouvelles politiques menées par La Poste».

Demande d'explications de M. Loones au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «la fermeture de bureaux de poste».

Demande d'explications de M. Poty au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «la fermeture de bureaux de poste dans la région de Charleroi».

Demande d'explications de M. Vergote au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «la fermeture imminente de 200 bureaux de poste locaux».

Orateurs: Mme Willame-Boonen, MM. Loones, Poty, Vergote, Mahoux, M. Di Rupo, vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, p. 5337.

Demande d'explications de Mme Willame-Boonen au secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre sur «les premiers résultats de la mise en œuvre de la réforme du statut des O.N.G. et de leur cofinancement».

Orateurs: Mme Willame-Boonen, M. Mahoux, M. Moreels, secrétaire d'État à la Coopération au Développement, p. 5342.

Demande d'explications de M. Olivier au ministre des Affaires étrangères sur «l'assassinat de la missionnaire Anna Desrumeaux, originaire de Flandre occidentale, à Nganza, le jeudi saint».

Demande d'explications de M. Ph. Charlier au ministre des Affaires étrangères sur «les accusations de responsabilités des autorités locales de Kananga (R.D.C.) dans le meurtre d'une religieuse belge».

Demande d'explications de M. Hostekint au ministre des Affaires étrangères sur «l'assassinat d'une missionnaire belge au Kananga (Congo)».

Orateurs: MM. Olivier, Ph. Charlier, Hostekint, M. Derycke, ministre des Affaires étrangères, p. 5346.

Demande d'explications de M. Hostekint au secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre sur «l'évolution des relations entre la Belgique et le Congo».

Orateurs: M. Hostekint, M. Moreels, secrétaire d'État à la Coopération au Développement, p. 5349.

Demande d'explications de M. Ceder au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, au ministre des Affaires sociales et au ministre de la Justice sur «une fraude à grande échelle dans des groupements d'inspiration socialiste».

Ajournement, p. 5350.

ORDRE DES TRAVAUX:

Page 5348.

VRAGEN OM UITLEG (Bespreking):

Vraag om uitleg van mevrouw Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «het nieuwe beleid dat door De Post gevoerd wordt».

Vraag om uitleg van de heer Loones aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «de sluiting van postkantoren».

Vraag om uitleg van de heer Poty aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «de sluiting van postkantoren in de streek van Charleroi».

Vraag om uitleg van de heer Vergote aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «de 'dreigende' sluiting van 200 plaatselijke postkantoren».

Sprekers: mevrouw Willame-Boonen, de heren Loones, Poty, Vergote, Mahoux, de heer Di Rupo, vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, blz. 5337.

Vraag om uitleg van mevrouw Willame-Boonen aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister over «de eerste resultaten van de hervorming van het statuut van de NGO's en van hun medefinanciering».

Sprekers: mevrouw Willame-Boonen, de heer Mahoux, de heer Moreels, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, blz. 5342.

Vraag om uitleg van de heer Olivier aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de moord op de West-Vlaamse missiezuster Anna Desrumeaux in Nganza op Witte Donderdag».

Vraag om uitleg van de heer Ph. Charlier aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de beschuldigingen over de verantwoordelijkheid van de plaatselijke autoriteiten van Kananga (DRC) in de moord op een Belgische non».

Vraag om uitleg van de heer Hostekint aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de moord op een Belgische missiezuster in Kananga (Congo)».

Sprekers: de heren Olivier, Ph. Charlier, Hostekint, de heer Derycke, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 5346.

Vraag om uitleg van de heer Hostekint aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister over «de evolutie in de betrekkingen tussen België en Congo».

Sprekers: de heer Hostekint, de heer Moreels, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, blz. 5349.

Vraag om uitleg van de heer Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, aan de minister van Sociale Zaken en aan de minister van Justitie over «grootschalige fraude in de socialistische zuil».

Verdaging, blz. 5350.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

Bladzijde 5348.

SÉANCE DU MATIN — OCHTENDVERGADERING

PRÉSIDENCE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 10 h 05.
De vergadering wordt geopend om 10.05 uur.

EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

Mme Dua, MM. Coveliers, Goovaerts et Verhofstadt, pour devoirs professionnels, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Dua, de heren Coveliers, Goovaerts en Verhofstadt, wegens ambtsplichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

ONDERZOEK VAN GELOOFSBRIEVEN EN EEDAFLEGGING VAN EEN NIEUW LID

VÉRIFICATION DES POUVOIRS ET PRESTATION DE SERMENT D'UN NOUVEAU MEMBRE

De voorzitter. — Dames en heren, bij de Senaat is het dossier aanhangig van de heer Van Goethem, senator-opvolger, die in aanmerking komt om het mandaat van de heer Tobback, die benoemd werd tot vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, te voltooien.

Het bureau is bijeengekomen om de geloofsbrieven van de heer Van Goethem te onderzoeken.

Ik stel u voor onmiddellijk het verslag van het bureau te horen.

Le Sénat est saisi du dossier de M. Van Goethem, sénateur suppléant, venant en ordre utile pour achever le mandat de M. Tobback, nommé en qualité de vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur.

Le bureau s'est réuni pour la vérification des pouvoirs de M. Van Goethem.

Je vous propose d'entendre immédiatement le rapport du bureau.

Ik verzoek de rapporteur kennis te geven van het verslag van het bureau.

De heer Moens (SP), rapporteur. — Mijnheer de voorzitter, ik lees u het verslag van het bureau over het aanvullend onderzoek van de geloofsbrieven van de heer Van Goethem, senator-

opvolger, die in aanmerking komt om het mandaat van de heer Tobback, die tot vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken werd benoemd, te voltooien.

De heer Van Goethem werd op 21 mei 1995 tot tweede opvolger op de lijst nummer 2 voor het Nederlandse kiescollege verkozen. Zijn geloofsbrieven werden op 8 juni 1995 door de Senaat geldig verklaard. Hij komt in aanmerking om het mandaat van de heer Tobback te voltooien, aangezien de heer Timmermans, eerste opvolger, van dit mandaat afziet.

Overeenkomstig artikel 235 van het Kieswetboek is het bureau overgegaan tot een aanvullend onderzoek van de geloofsbrieven van de heer Van Goethem. Het is tot de conclusie gekomen dat hij nog steeds voldoet aan de verkiesbaarheidsvereisten, die door de Grondwet worden opgelegd. Bijgevolg heeft het bureau de eer u eenparig voor te stellen de heer Van Goethem als lid van de Senaat toe te laten.

De voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt, breng ik de conclusie van dit verslag in stemming.

Plus personne ne demandant la parole, je mets aux voix les conclusions de ce rapport.

— De conclusie, bij zitten en opstaan in stemming gebracht, wordt aangenomen.

Les conclusions, mises aux voix par assis et levé, sont adoptées.

De voorzitter. — Ik verzoek de heer Van Goethem de grondwettelijke eed af te leggen.

De heer Van Goethem (SP). — Ik zweer de Grondwet na te leven.

De voorzitter. — Ik geef de heer Van Goethem akte van zijn eedaflegging en verklaar hem aangesteld in zijn functie van senator. (*Applaus.*)

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKEL-LEN 43, § 5, EN 43QUINQUIES VAN DE WET VAN 15 JUNI 1935 OP HET GEBRUIK DER TALEN IN GE-RECHTSZAKEN, TOT AANVULLING VAN ARTIKEL 43 VAN DEZELFDE WET EN TOT INVOEGING VAN EEN ARTIKEL 43SEPTIES IN DIE WET

Belangenconflict

Verlenging van de termijn

PROJET DE LOI MODIFIANT LES ARTICLES 43, § 5, ET 43QUINQUIES, DE LA LOI DU 15 JUNI 1935 CONCERNANT L'EMPLOI DES LANGUES EN MATIÈRE JUDICIAIRE, COMPLÉTANT L'ARTICLE 43 DE LA MÊME LOI ET Y INSÉRANT UN ARTICLE 43SEPTIES

Conflit d'intérêts

Prolongation du délai

De voorzitter. — Aan de orde is de vraag tot verlenging van de termijn voor de regeling van dit belangenconflict.

À l'ordre du jour figure la demande de prolongation du délai pour le règlement de ce conflit d'intérêts.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Erdman (SP), rapporteur. — Mijnheer de voorzitter, de delegatie van de Senaat heeft vastgesteld dat er op 5 maart jongstleden geen consensus in deze zaak kon worden bereikt. In overeenstemming met de wettelijke procedures heeft de Senaat de commissie voor de Institutionele Hervormingen opgedragen een advies over deze materie uit te werken. Dit advies moest ten laatste op 29 april worden geformuleerd. Het advies is echter nog niet klaar. Gelet op de bijzondere omstandigheden en na overleg met de commissie werd het gepast geacht, ook al is dit volgens de wet niet nodig, dat de Senaat zich zou uitspreken over het verlengen van deze termijn, met dien verstande dat de werkzaamheden binnen één maand moeten zijn afgerond en de plenaire vergadering van de Senaat bijgevolg vóór het verstrijken van die periode een eindbeslissing moet hebben genomen. De commissie stelt dus voor de termijn te verlengen tot 30 mei.

De voorzitter. — Geen bezwaar?

Pas d'observation? (*Assentiment.*)

Dan zal aldus geschieden.

Il en sera donc ainsi.

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 9 JUILLET 1975 RELATIVE AU CONTRÔLE DES ENTREPRISES D'ASSURANCE

Discussion des articles

WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 9 JULI 1975 BETREFFENDE DE CONTROLE DER VERZEKERINGSONDERNEMINGEN

Artikelsgewijze bespreking

M. le président. — Nous passons à l'examen des articles.

We vatten de artikelsgewijze bespreking aan.

Artikel één luidt:

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Article premier. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. In artikel 2, § 3, 6°, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, gewijzigd bij de wet van 12 december 1997, vervallen tussen de woorden «van één of meerdere private ondernemingen» en de woorden «of van één of meerdere publiekrechtelijke rechtspersonen» de woorden «met hetzelfde pensioenreglement».

Art. 2. À l'article 2, § 3, 6°, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, modifiée par la loi du 12 décembre 1997, les mots «ayant le même règlement de pensions» sont supprimés entre les mots «d'une ou de plusieurs entreprises privées» et les mots «ou d'une ou de plusieurs personnes morales de droit public».

— Aangenomen.

Adopté.

M. le président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

De stemming over het geheel van het wetsvoorstel zal later plaatsvinden.

WETSONTWERP HOUDENDE BEKRACHTIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 2 MEI 1996 TOT OMZETTING VAN DE RICHTLIJN 89/48/EEG VAN DE RAAD VAN 21 DECEMBER 1988 BETREFFENDE EEN ALGEMEEN STELSEL VAN ERKENNING VAN HOGERONDERWIJSDIPLOMA'S WAARMEE BEROEPSOPLEIDINGEN VAN TEN MINSTE DRIE JAAR WORDEN AFGESLOTEN, AANGEVULD BIJ DE RICHTLIJN 92/51 VAN DE RAAD VAN 18 JUNI 1992 WAT HET BEROEP VAN ADVOCaat BETREFT EN VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 27 MAART 1998 TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKELLEN 428BIS TOT 428DECIES VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK INGEVOEGD BIJ HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 2 MEI 1996 TOT OMZETTING VAN DE RICHTLIJN 89/48/EEG VAN DE RAAD VAN 21 DECEMBER 1988 BETREFFENDE EEN ALGEMEEN STELSEL VAN ERKENNING VAN HOGERONDERWIJSDIPLOMA'S WAARMEE BEROEPSOPLEIDINGEN VAN TEN MINSTE DRIE JAAR WORDEN AFGESLOTEN, AANGEVULD BIJ DE RICHTLIJN 92/51 VAN DE RAAD VAN 18 JUNI 1992 WAT HET BEROEP VAN ADVOCaat BETREFT

Algemene bespreking

Artikelsgewijze bespreking

PROJET DE LOI PORTANT RATIFICATION DE L'ARRÊTÉ ROYAL DU 2 MAI 1996 VISANT À LA TRANSPOSITION, EN CE QUI CONCERNE LA PROFESSION D'AVOCAT, DE LA DIRECTIVE 89/48/C.E.E. DU CONSEIL DU 21 DÉCEMBRE 1988 RELATIVE À UN SYSTÈME GÉNÉRAL DE RECONNAISSANCE DES DIPLÔMES D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR QUI SANCTIONNENT DES FORMATIONS PROFESSIONNELLES D'UNE DURÉE MINIMALE DE TROIS ANS, COMPLÉTÉE PAR LA DIRECTIVE 92/51 DU CONSEIL DU 18 JUNI 1992 ET DE L'ARRÊTÉ ROYAL DU 27 MARS 1998 MODIFIANT LES ARTICLES 428BIS À 428DECIES DU CODE JUDICIAIRE INSÉRÉS PAR L'ARRÊTÉ ROYAL DU 2 MAI 1996 VISANT À LA TRANSPOSITION, EN CE QUI CONCERNE LA PROFESSION D'AVOCAT, DE LA DIRECTIVE 89/48/C.E.E. DU CONSEIL DU 21 DÉCEMBRE 1988 RELATIVE À UN SYSTÈME GÉNÉRAL DE RECONNAISSANCE DES DIPLÔMES D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR QUI SANCTIONNENT DES FORMATIONS PROFESSIONNELLES D'UNE DURÉE MINIMALE DE TROIS ANS, COMPLÉTÉE PAR LA DIRECTIVE 92/51 DU CONSEIL DU 18 JUNI 1992

Discussion générale

Discussion des articles

De voorzitter. — We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Nous abordons l'examen du projet de loi.

Volgens het reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie document nr. 1-939/3 van de commissie voor de Justitie van de Senaat. Zitting 1997-1998.*)

Conformément à notre règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-939/3 de la commission de la Justice du Sénat. Session 1997-1998.*)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Het woord is aan de rapporteur.

De heer Erdman (SP), rapporteur. — Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar mijn verslag. In de commissie was er grote eensgezindheid over dit ontwerp. Wel werd betreurd dat de behandeling ervan zolang heeft aangeslept.

De voorzitter. — Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten en vatten we de artikelsgewijze bespreking aan.

Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close et nous passons à l'examen des articles.

Artikel één luidt:

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Article premier. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 2 mei 1996 tot omzetting van de richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten, aangevuld bij de richtlijn 92/51 van de Raad van 18 juni 1992 wat het beroep van advocaat betreft en het koninklijk besluit van 27 maart 1998 tot wijziging van de artikelen 428bis tot 428decies van het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd bij het koninklijk besluit van 2 mei 1996 tot omzetting van de richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger-onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten, aangevuld bij de richtlijn 92/51 van de Raad van 18 juni 1992 wat het beroep van advocaat betreft, worden bekrachtigd met uitwerking op de datum van hun inwerking-treding.

Art. 2. L'arrêté royal du 2 mai 1996 visant à la transposition, en ce qui concerne la profession d'avocat, de la directive 89/48/C.E.E. du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, complétée par la directive 92/51 du Conseil du 18 juin 1992 et l'arrêté royal du 27 mars 1998 modifiant les articles 428bis à 428decies du Code judiciaire insérés par l'arrêté royal du 2 mai 1996 visant à la transposition, en ce qui concerne la profession d'avocat, de la directive 89/48/C.E.E. du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, complété par la directive 92/51 du Conseil du 18 juin 1992, sont ratifiés avec effet à la date de leur entrée en vigueur.

— Aangenomen.

Adopté.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1997-1998
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1997-1998

De voorzitter. — De stemming over het geheel van het wetsontwerp zal later plaatsvinden.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

WETSONTWERP HOUDENDE BEKRACHTIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 4 APRIL 1995 MET BETREKKING TOT DE COMMISSIE VOOR VOORAFGAANDE FISCALE AKKOORDEN (EVOCATIE)

Algemene bespreking

(artikel 60 van het reglement)

PROJET DE LOI PORTANT CONFIRMATION DE L'ARRÊTÉ ROYAL DU 4 AVRIL 1995 RELATIF À LA COMMISSION DES ACCORDS FISCAUX PRÉALABLES (ÉVOCATION)

Discussion générale

(article 60 du règlement)

De voorzitter. — We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Nous abordons l'examen du projet de loi.

Volgens het reglement geldt de door de commissie aangenomen tekst als basis voor de bespreking. (*Zie document nr. 1-869/3 van de commissie voor de Financien en de Economische Aangelegenheden van de Senaat. Zitting 1997-1998.*)

Conformément à notre règlement, le texte adopté par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-869/3 de la commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat. Session 1997-1998.*)

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Weyts, rapporteur, verwijst naar het verslag.

Daar niemand het woord vraagt, is de algemene bespreking gesloten.

Personne ne demandant la parole, la discussion générale est close.

We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE PRESCRIPTION (ÉVOCATION)

Discussion générale

(article 60 du règlement)

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN BETREFFENDE DE VERJARING (EVOCATIE)

Algemene bespreking

(artikel 60 van het reglement)

M. le président. — Nous abordons l'examen du projet de loi.

We vatten de bespreking aan van het wetsontwerp.

Conformément à notre règlement, le texte amendé par la commission servira de base à notre discussion. (*Voir document n° 1-883/4 de la commission de la Justice du Sénat. Session 1997-1998.*)

Volgens het reglement geldt de door de commissie geamendeerde tekst als basis voor de bespreking. (Zie document nr. 1-883/4 van de commissie voor de Justitie van de Senaat. Zitting 1997-1998.)

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

La parole est au rapporteur.

M. Desmedt (PRL-FDF), rapporteur. — Monsieur le président, l'arrivée imminente du ministre étant annoncée, je suis d'accord pour que nous entamions le débat dès à présent.

Le projet de loi que nous examinons aujourd'hui a été déposé à la Chambre par le gouvernement, le 18 juin 1997 et voté dans cette assemblée, le 12 février dernier. Le Sénat l'a évoqué le 17 février et la commission de la Justice y a consacré trois séances.

Ce projet trouve sa motivation dans un arrêt rendu le 21 mars 1995 par la Cour d'arbitrage qui a considéré que la distinction établie par différents textes au niveau des délais de prescription, selon que les actions en réparation de dommage résultaient ou non d'une infraction, ne présentait pas de lien raisonnable de proportionnalité avec le but poursuivi. Il fallait donc mettre fin à cette distinction.

Le gouvernement a dès lors élaboré un projet prévoyant un délai uniforme de prescription qui soit cependant inférieur à 30 ans, délai actuellement considéré comme excessif pour les actions réelles. Le projet du gouvernement prévoit donc deux modifications fondamentales par rapport à la situation actuelle.

Tout d'abord, il y a assimilation des délais d'une action civile en réparation, qu'elle résulte ou non d'une infraction. Ensuite, le délai général de 30 ans, s'il est maintenu pour les actions réelles, est ramené à dix ans pour les actions personnelles. Le gouvernement n'a donc pas voulu modifier les délais de prescription pour les actions réelles ni les délais particuliers pour certaines actions personnelles. L'article 5 du projet dans sa version initiale prévoit ainsi que les actions personnelles sont prescrites par dix ans, mais que toute action en réparation d'un dommage fondé sur une responsabilité extracontractuelle se prescrit par cinq ans à partir du jour qui suit celui où la personne lésée a eu connaissance du dommage ou de son aggravation.

Cependant, ces actions se prescrivent en tout cas par dix ans depuis le fait générateur du dommage.

La Chambre n'a pas apporté de modifications capitales par rapport au projet du gouvernement. Elle a néanmoins porté de dix à vingt ans le délai absolu de la prescription pour les actions fondées sur une responsabilité extracontractuelle et a fait de même pour le délai dans lequel la personne lésée peut introduire une action pour faire statuer sur des réserves actées dans le jugement initial. Le délai sera donc dans ce cas également de vingt ans depuis le jugement initial.

La Chambre a aussi ajouté des dispositions transitoires. Devant notre commission de la Justice, le ministre a indiqué que le gouvernement se ralliait au projet tel qu'amendé par la Chambre.

Lors du débat en commission, certains sénateurs, cependant minoritaires, ont regretté que l'on n'ait pas retenu, pour les actions personnelles, le délai général de 30 ans qui fait partie de notre culture juridique. Le ministre a considéré qu'actuellement, ce délai est devenu excessif et qu'une étude de droit comparé confirme ce point de vue.

D'autres ont regretté le caractère fragmentaire du projet et auraient souhaité une révision plus générale du problème de la prescription et, notamment, des nombreuses lois particulières. Le ministre a répondu que la priorité était de rencontrer les critiques de la Cour d'arbitrage.

De simples corrections d'ordre linguistique ont été apportées à l'article 2. L'article 5, qui est le cœur du projet, a fait l'objet de longs débats.

Deux amendements visant à réduire certains délais ont été déposés. Le premier avait pour but de réduire de cinq à trois ans le délai d'introduction d'une action fondée sur une responsabilité extracontractuelle, le second de ramener de vingt à dix ans le délai

total que peut atteindre la prescription dans ce même cas de responsabilité extracontractuelle. Ces deux amendements ont été rejetés.

Le projet initial du gouvernement prévoyait, en ce qui concerne le délai pour introduire une action en responsabilité extracontractuelle, que ce délai prenait cours à partir du jour qui suit celui où la personne lésée a eu connaissance ou « aurait dû raisonnablement avoir connaissance » du dommage. La Chambre avait écarté cette partie de la phrase. Un amendement a été déposé pour le rétablir.

Le ministre a rappelé que, de toute façon, le juge dispose d'un pouvoir d'appréciation concernant la connaissance, par la personne lésée, du dommage et de son auteur. L'amendement a alors été retiré.

Un long débat a eu lieu en commission sur la notion de fraude introduite dans le texte par la Chambre. Le texte voté dans cette assemblée prévoit en effet que, dans le cas de la responsabilité extracontractuelle, l'action se prescrit, en tout cas, par vingt ans depuis le fait fautif, « le cas de fraude excepté ». En réalité, à la Chambre, l'auteur de l'amendement s'était référé à la législation sur le contrat d'assurance terrestre.

La commission s'est d'abord interrogée sur le sens qu'il fallait ici donner au mot « fraude ».

Le ministre a précisé qu'il s'agissait évidemment d'une fraude visant à empêcher la victime d'avoir connaissance du dommage ou de l'identité de son auteur. Dans pareille hypothèse, le délai de cinq ans ne peut évidemment courir puisque, par définition, la victime ne peut avoir connaissance des éléments nécessaires. La commission a cependant estimé que le texte proposé était trop large et imprécis. La fraude peut-elle résulter du silence? Faut-il faire preuve de mauvaise foi? Le ministre a estimé que le principe « *fraus omnia corrumpit* » doit s'appliquer en matière de prescription, mais il lui a été répliqué qu'inclure la notion de fraude pour ne pas faire courir un délai de prescription était contraire à la philosophie même de l'idée de prescription. En outre, à prendre le texte comme tel, on arriverait dans l'hypothèse envisagée à une véritable imprescriptibilité.

À la suite de ce long débat, le ministre a déposé une note qui est reprise intégralement dans le rapport écrit. Cette note, visant le texte voté par la Chambre, contient trois considérations principales: le texte manque de précision et son sens est trop large; on risque de miner le principe même de la prescription, l'invocation d'une fraude permettant d'y échapper et, enfin, on crée une nouvelle discrimination puisque cette notion de fraude n'est reprise que dans le cas d'une responsabilité extracontractuelle. La note considère que le juge peut écarter la prescription s'il y a eu des manœuvres frauduleuses.

Le gouvernement semble donc considérer que le principe « *fraus omnia corrumpit* » peut jouer en matière de prescription mais si l'on veut insérer ce principe dans la loi, il faudrait le faire dans un texte général sur la prescription et donc pas uniquement pour la responsabilité extracontractuelle. Le gouvernement a dès lors déposé un amendement supprimant les mots « le cas de fraude excepté ». Cet amendement a été adopté à l'unanimité.

Cependant, la commission ne s'est pas ralliée au point de vue du ministre quant à l'incidence de la fraude sur la prescription. Elle considère en effet que la prescription vise à la sécurité juridique et que la notion de fraude doit lui rester étrangère. Par essence, la prescription ne peut pas être influencée par le comportement d'une partie: on risquerait d'ailleurs, en en tenant compte, d'aboutir à une certaine imprescriptibilité. Le débat sur cette question reste donc ouvert au-delà de l'actuel projet.

Un amendement proposant de porter de 20 à 30 ans le délai pour introduire une action après avoir fait acter des réserves a été rejeté.

Un autre amendement visant à remplacer, à l'article 7, le terme « de la prescription trentenaire » par des délais généraux de prescription a été adopté.

Deux amendements concernant les dispositions transitoires ont été adoptés. Le premier, à l'article 11, précise qu'il s'impose, pour que la prescription ne puisse être réouverte, qu'un jugement en force de chose jugée soit intervenu avant l'entrée en vigueur de la loi. Le second, à l'article 12 relatif à l'aggravation du dommage,

reprend la formulation précise de l'article 5 pour déterminer le jour du départ du délai de cinq ans. Au même article, un amendement prévoyant qu'en toute hypothèse, la durée totale du délai de prescription ne peut dépasser 30 ans a également été adopté.

Enfin, un amendement visant à introduire un article 13 nouveau a été déposé. Il était rédigé comme suit: «La négligence et l'imprudence sont appréciées suivant des critères propres, indépendants de l'appréciation de la faute génératrice de responsabilité pénale. La décision par laquelle le juge déclare la faute pénale non établie, ne préjuge pas de la reconnaissance de la faute génératrice de responsabilité civile.»

Cet amendement visait donc à dissocier les responsabilités pénale et civile, la décision du juge au pénal ne devant pas préjuger de celle à rendre au civil. Il a été souligné que cet amendement avait juridiquement une portée révolutionnaire puisqu'il modifiait un principe fondamental de notre droit. Il part de l'idée que la négligence et l'imprudence sont appréciées de façon plus contraignante pour la responsabilité pénale que pour la responsabilité civile. La commission a cependant estimé que cet amendement fondamental sortait du cadre du présent projet qui a une portée limitée et qu'il devrait faire l'objet d'un projet distinct. Selon le ministre, il s'agit d'ailleurs plutôt que de prescription, d'un problème d'autorité de la chose jugée. L'amendement a dès lors été retiré.

Le projet amendé a été adopté par la commission à l'unanimité. (*Applaudissements.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Goris.

De heer Goris (VLD). — Mijnheer de voorzitter, in de eerste plaats verwelkom ik in de Senaat de nieuwe minister van Justitie, die ik namens mijn fractie ook geluk wens met zijn eedaflegging. Ik feliciteer tevens de rapporteur voor zijn uitstekend verslag.

Na de duidelijke stellingname van het Arbitragehof is iedereen het erover eens dat de wetgever dringend iets moet veranderen aan het systeem van de verjaring van de burgerlijke vordering. Slachtoffers van een fout die schade tot gevolg heeft worden door de wet anders behandeld naargelang die fout al dan niet als een misdrijf wordt gekwalificeerd. Indien het schadeverwekkend feit een misdrijf is, bedraagt de verjaringstermijn volgens artikel 26 van het Wetboek van Strafvordering vijf jaar te rekenen vanaf de dag waarop het misdrijf werd gepleegd. Wanneer de fout geen misdrijf is, is de dertigjarige verjaringstermijn zoals bepaald in artikel 2262 van het Burgerlijk Wetboek, van toepassing.

Deze termijn wordt door de rechtsleer echter algemeen als overdreven en als een anachronisme in ons modern rechtssysteem beschouwd. Het is inderdaad onaanvaardbaar dat iemand die over alle elementen beschikt om een vordering in te stellen, daarmee dertig jaar zou wachten.

Bovendien wordt het na verloop van een dergelijk lange termijn zeer moeilijk om de feiten correct te beoordelen. Dit leidt tot onlogische en onbillijke situaties, want de slachtoffers worden met betrekking tot de verjaringstermijn van hun vordering op een ongelijke manier behandeld, wat niet op redelijke gronden kan worden verantwoord. Met andere woorden, het is niet aanvaardbaar dat slachtoffers van een misdrijf zich in een slechtere positie bevinden dan slachtoffers van een fout die geen misdrijf uitmaakt. Het wetsontwerp heeft tot doel de discriminerende bepalingen uit onze wetboeken te verwijderen.

De juridische noodzaak en de wens om de bepalingen inzake de verjaring van de burgerlijke vordering te wijzigen zijn voor iedereen duidelijk. Omdat ook mijn fractie hiervan overtuigd is, heeft ze het ontwerp in de commissie goedgekeurd. Toch zullen we ons bij de stemming erover in de plenaire vergadering onthouden. Dit vraagt uiteraard een verklaring.

Het wetsontwerp heeft het over «sommige» bepalingen betreffende de verjaring. Zoals ik trouwens reeds in de commissie heb verdedigd, is het beter het hele verjaringssysteem te herzien zodat het veel grondiger kan worden vereenvoudigd en uniform kan worden gemaakt. De regering acht dit niet opportuun, onder meer omwille van de tijdsdruk. Daarnaast kan de vraag worden gesteld waarom het stelsel van de dubbele verjaringstermijn beperkt

wordt tot de rechtsvorderingen op grond van buitencontractuele aansprakelijkheid en waarom het niet kan worden veralgemeend tot alle persoonlijke vorderingen. Hier werd een kans gemist.

Hoewel de rapporteur reeds vrij uitvoerig inging op de discussie over het begrip bedrog, wil ik nog even terugkomen op een element van de discussie daarover in de commissie voor de Justitie. In het wetsontwerp, zoals het ons door de Kamer werd overgezonden, werd bepaald dat buitencontractuele vorderingen in ieder geval verjaren na verloop van twintig jaar te rekenen vanaf de dag volgend op de dag waarop het feit dat de schade veroorzaakte, zich heeft voorgedaan, behoudens bedrog. De senaatscommissie schrapte de woorden «behoudens bedrog», omdat de toepassing van dit principe nieuwe problemen en discriminaties in het leven zou roepen. De regeling van de gevolgen van een eventueel bedrog voor de verjaring is inderdaad niet op zijn plaats in deze beperkte hervorming van het verjaringsstelsel. Deze wijziging van de senaatscommissie is dus zonder enige twijfel aangewezen.

Tot slot wil ik kort een aspect toelichten dat voor onze fractie doorslaggevend is in haar beslissing zich bij de stemming in de plenaire vergadering te onthouden.

Tijdens de bespreking in de commissie is geen aandacht besteed aan bijzondere verjaringstermijnen voor bepaalde beroeps-categorieën zoals de categorie van de geneesheren. Dat is een gemiste kans. Tot nu toe geldt voor de beroepsaansprakelijkheid van de artsen, wegens de strafrechtelijke kwalificatie van de medische fout, een verjaringstermijn van vijf jaar, terwijl de rechtsvordering bij een niet-strafrechtelijke fout pas na dertig jaar verjaart. Wanneer de nieuwe verjaringstermijnen van kracht worden, zullen voor artsen de verzekeringspremies, die al kostelijk waren, nog verhogen en voor velen zelfs onbetaalbaar worden. Daardoor zullen de artsen nog meer geneigd zijn tot defensieve geneeskunde zodat de diagnostische prestaties zullen toenemen en risicohoudende ingrepen worden uitgesteld of vermeden. Dan zullen in België dezelfde situaties ontstaan als in de Verenigde Staten.

Dit wetsontwerp heeft rechtsonzekerheid van de arts tot gevolg. Een arts die al jaren met pensioen is kan voortaan aansprakelijk worden gesteld voor een vroegere medische fout. Indien hijzelf overleden is, kunnen zijn erfgenamen worden aangesproken.

Sommigen beweerden dat patiënten slechts na verloop van tijd, wanneer een verwickeling optreedt, vaststellen dat de arts een medische fout beging. Vandaag is het volgens mij mogelijk vroegtijdig de oorzaken van symptomen te ontdekken. Het is heel uitzonderlijk dat er tien jaar na het begaan van een medische fout nog laattijdige verwickelingen of symptomen optreden. Daarom is het niet verantwoord voor artsen een dertigjarige verjaringstermijn te hanteren.

Na overleg tussen kabinetsafgevaardigden van de minister van Economische Zaken, de zorgverzekeraars, de aansprakelijkheidsverzekeraars en de artsenorganisaties werd beslist de vijfjarige aansprakelijkheid die ingaat met het schadeverwekkende feit te behouden, maar die aan te vullen met een vijfjarige verjaring vanaf het optreden van de eerste symptomen van een verwickeling ten gevolge van die medische fout. Ook de VLD-fractie vond dat een goed uitgangspunt. Die termijn van vijf jaar is heel redelijk en vergelijkbaar met de tienjarige termijn die geldt voor de beroepsaansprakelijkheid van de architect, maar ruimer dan de vijfjarige aansprakelijkheid van de advocaat of deskundige, voor wie de termijn loopt vanaf het afsluiten van een dossier.

Tot besluit betreur ik nogmaals dat de commissie geen aandacht besteedde aan de bijzondere beroeps-categorieën. Daarom zal de VLD-fractie zich straks bij de stemming onthouden.

M. le président. — La parole est à M. Foret.

M. Foret (PRL-FDF). — Monsieur le président, je voudrais me joindre aux propos tenus par notre collègue M. Goris à l'égard du nouveau ministre de la Justice. Alors qu'il vient de prêter serment et d'entrer en fonction, je souhaite féliciter M. Van Parys et lui dire que nous avons conscience qu'il a accepté des responsabilités

importantes, à un moment où notre pays connaît une crise toute particulière d'une gravité exceptionnelle et où, nous le savons, la justice est dans la tourmente.

Comme de nombreux collègues, j'ai eu le privilège de rencontrer le parlementaire Van Parys en de multiples circonstances et d'apprécier sa rigueur, sa compétence et sa disponibilité.

J'espère, monsieur le ministre, que ces qualités que je vous reconnais du fond du cœur, vous pourrez les manifester pleinement dans l'exercice de vos nouvelles fonctions.

Je forme le vœu que nous rencontrions la même écoute attentive dont vous avez toujours fait preuve en tant que parlementaire. Sachez que tout le groupe PRL-FDF tient à vous adresser ses compliments. Nous sommes conscients que vous devrez accomplir un lourd travail, dans des circonstances difficiles. Nous vous souhaitons la bienvenue dans notre assemblée et nous vous demandons de ne pas oublier que dans bon nombre de réformes à entreprendre, le Sénat a un rôle essentiel à jouer. Il entend le jouer de manière responsable, pour autant qu'on ne le considère pas comme la cinquième roue de la charrette et qu'on ne lui impose pas des mesures sans au moins en avoir délibéré. C'est dans le cadre d'une collaboration sérieuse et efficace entre la Chambre et le Sénat, mais aussi entre l'exécutif et le législatif que ces réformes doivent être étudiées, analysées et, nous l'espérons, votées pour le plus grand bien du pays. (*Applaudissements.*)

Le projet de loi que nous sommes appelés à voter aujourd'hui s'impose incontestablement au regard des différents arrêts rendus par la Cour d'arbitrage, qu'ont été suivis presque unanimement par la jurisprudence. Il était donc urgent de mettre fin à la distinction entre les délais de prescription selon que les actions en réparation d'un dommage résultent ou non d'une infraction.

Il est clair que ce projet de loi a une portée relativement limitée et qu'il s'avère certainement indispensable à l'avenir de revoir l'ensemble de notre système de prescription, y compris les délais particuliers prévus en droit civil ou en droit commercial.

Par ailleurs, je voudrais rappeler qu'au cours des discussions de ce projet de loi auxquelles vous n'avez pas participé — et pour cause, monsieur le ministre —, discussions qui s'étaient tenues à Ostende au cours d'un week-end de travail de la commission de la Justice, le groupe PRL-FDF avait manifesté son souhait d'en revenir à la version initiale du texte présenté par le gouvernement à la Chambre, lequel prévoyait que toutes les actions en réparation d'un dommage fondé sur une responsabilité extracontractuelle se prescrivaient par dix ans à partir du jour qui suit celui où s'est produit le fait ayant provoqué le dommage.

La position adoptée finalement par la Chambre a été confirmée par la commission de la Justice du Sénat. Je voudrais vous dire que nous le regrettons, et vous constaterez que les sénateurs peuvent être respectueux du travail du gouvernement et de l'autre Chambre et parfois aussi déplorer ce qui se fait dans leur assemblée propre. Nous regrettons, disais-je, cette position car le délai finalement retenu nous apparaît toujours trop élevé, essentiellement pour des motifs de sécurité juridique — je pense au monde des affaires — et d'harmonisation avec d'autres législations belges et européennes.

Votre prédécesseur nous a donné à ce sujet toute une série d'exemples tirés des législations étrangères. Au cours du débat, nous avions présenté nous-mêmes d'autres législations qui témoignaient du fait qu'incontestablement, il aurait mieux valu changer ce délai.

Telle est l'observation principale que je voulais émettre à cette tribune à propos de cet important projet de loi. Pour le reste, soyons clairs, nous approuvons les diverses modifications qui ont été introduites en commission de la Justice — dont certaines à notre initiative — et qui ont, à notre sens, amélioré le texte. Il reste sans doute un certain chemin à parcourir mais, dans l'état actuel des choses, je tiens à vous dire le groupe PRL-FDF votera positivement ce projet de loi tel qu'il a été amendé. (*Applaudissements.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Vandenberghe.

De heer Vandenberghe (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik wens de nieuwe minister van Justitie te feliciteren voor zijn benoeming aan het hoofd van dit belangrijkste departement. De moed

waarvan hij blijkt heeft gegeven bij het aanvaarden van deze opdracht is niet vanzelfsprekend. Ik ben ervan overtuigd dat de minister in staat zal zijn de grote uitdaging waarmee hij wordt geconfronteerd, tot een goed einde te brengen en dat hij daarbij evenveel luisterbereidheid aan de dag zal leggen als de vorige minister van Justitie, de heer Stefaan De Clerck.

We kennen de omstandigheden waarin de vroegere minister van Justitie ontslag heeft genomen. Vandaag bespreken we een ontwerp dat nog door hem was ingediend. Ik herinner eraan dat de verhoudingen tussen alle fracties van de Senaat en de vorige minister van Justitie uitstekend waren. Hij heeft altijd aanvaard dat de Senaat, die kan bogen op een juridische competentie, een eigen inbreng kan doen in het justitiële debat. Ik ben ervan overtuigd dat de nieuwe minister die over alle referenties beschikt om zijn grote taak tot een goed einde te brengen onze positieve inbreng op dezelfde wijze zal kunnen waarderen.

De Franse filosoof Pascal zei dat het recht het onrecht was dat zich gedurende enige tijd bestendigde. Met deze eigenzinnige visie onderstreepte hij ook het belang van de tijdsdimensie en de noodzaak van de verjaring in het recht. Wanneer we bepaalde feiten uit het verleden na lange tijd opnieuw bekijken, zijn er vele aspecten die we alleen nog maar kunnen vatten door aan historisch onderzoek te doen. Allerlei dimensies zijn na al die jaren vaak niet meer zichtbaar en dit geeft aanleiding tot een onjuist oordeel. Het is niet door te kijken naar de foto van de tijd dat we de dimensie van de tijd terugvinden. Vandaar de grote betekenis van de verjaring in alle rechtsstelsels. Het principe van de verjaring is ook onontbeerlijk om rechtszekerheid tot stand te brengen en om te vermijden dat in het maatschappelijke en juridische debat steeds opnieuw oude koeien uit de gracht worden gehaald. Betwistingen moeten na verloop van een zekere periode verdwijnen in de mist van de tijd.

Voor de verjaring bij misdrijven bestond er een eigen regeling, die zich onderscheidde van de verjaringstermijnen in burgerlijke zaken, althans zaken betreffende zakelijke en persoonlijke vorderingen. De wetgever oordeelde dat die eigen regeling nodig was, want door de periode waarin iemand voor een misdrijf ter verantwoording kan worden geroepen, strikt te beperken, kunnen onjuiste lezingen en moeilijkheden om bewijzen te vergaren worden voorkomen.

Het Arbitragehof heeft in een arrest van 21 maart 1995 die regeling van artikel 26 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering strijdig bevonden met de Grondwet en met het niet-discriminatiebeginsel. De heer Goris heeft de aandacht gevestigd op de verjaringstermijnen voor medische handelingen.

Dit is echter geen nieuw debat: reeds in de jaren 60 werd een discussie gevoerd over de draagwijdte van de medische aansprakelijkheid naar aanleiding van onvrijwillige slagen en verwondingen. In deze gevallen was er geen sprake van een strafonderzoek zodat er vijf jaar na de feiten geen strafvordering meer mogelijk was en ook de termijn voor de burgerlijke vordering was verjaard.

Deze opvatting werd door de rechtspraak van het Hof van Cassatie gewijzigd. In een arrest van 13 januari 1994 stelde het hof dat de verjaringstermijn van de burgerlijke vordering voortvloeiend uit het misdrijf « onopzettelijke slagen en verwondingen » slechts begint te lopen vanaf het ogenblik dat de schade aan het licht komt. Men kijkt met andere woorden niet naar het tijdstip van de daad, maar wel naar het tijdstip waarop men van de schade kennis neemt. De regering stelt deze verjaringstermijn nu ook voor de buitencontractuele vorderingen voor. Het is immers heel goed mogelijk dat in een zaak van mogelijke medische aansprakelijkheid de medische onvoorzichtigheid soms slechts tien of twintig jaar na de daad tot uiting komt. Ik denk hierbij aan een verkeerde bestralingsbehandeling waardoor het genetisch materiaal van de patiënt wordt aangetast zonder dat deze daar de eerste jaren na de behandeling iets van zal merken. Als men bij de buitencontractuele vorderingen uitgaat van het tijdstip waarop de onrechtmatige daad werd gesteld, dan komt men tot onbillijke situaties. De rechtspraak heeft daar de afgelopen vijftientig jaar mee geworsteld.

Dankzij grote spitsvondigheden is men er wel in geslaagd artikel 26 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering op een gunstige manier te interpreteren. Met dit ontwerp blijft de verjaring voor zakelijke vorderingen behouden op dertig jaar. Voor persoonlijke vorderingen bedraagt ze tien jaar. Voor buitencontractuele vorderingen wordt de verjaring op vijf jaar na de kennisname van de feiten gesteld, met een maximumtermijn van twintig jaar. Men had kunnen voorstellen om deze verjaringstermijnen gelijk te schakelen. Dit zou echter in de eerste plaats leiden tot een zeer algemeen debat, wat niet de bedoeling van het wetsontwerp was. Het beoogde een uitvoering te geven aan het arrest van het Arbitragehof.

In de tweede plaats is het moeilijk denkbaar dat de verjaringstermijn voor de zakelijke vorderingen wordt verkort. Bijvoorbeeld voor de verkrijging van onroerende goederen is de verjaringstermijn van dertig jaar sterk ingeburgerd. Het is dan ook niet nodig of wenselijk om die te wijzigen. Het is juist dat er voor één gelijkaardige situatie inzake eigendomsrecht drie verschillende verjaringstermijnen kunnen bestaan. De revendicatievordering van de eigenaar verjaart na dertig jaar. Burenhinder maakt het voorwerp uit van een persoonlijke vordering waarvoor een termijn van tien jaar bestaat. Wanneer er sprake is van misbruik van het eigendomsrecht, gaat het om een onrechtmatige daad en loopt de verjaringstermijn tot vijf jaar na de feiten.

Over deze verschillende verjaringstermijnen kunnen we later nog debatteren. Het huidige wetsontwerp had enkel tot doel de permanente juridische onzekerheid weg te nemen die te wijten is aan het feit dat het arrest van het Arbitragehof van 21 maart 1995 geen werking *erga omnes* heeft omdat het is gevelde in antwoord op een prejudiciële vraag. De partijen waren bijgevolg verplicht voor alle zaken waarbij zich een verjaringsprobleem voordeed, een prejudiciële vraag te stellen.

Dit ontwerp vernoemt twee belangen. Enerzijds heeft de mogelijke aansprakelijke er belang bij dat om de door mij reeds aangehaalde redenen, niet te ver in de tijd wordt terruggegaan. Anderzijds heeft het slachtoffer het recht om niet te worden geconfronteerd met het feit dat de termijnen verstreken zijn wanneer het kennis neemt van de onrechtmatige daad.

Het belangrijkste debat dat we in de commissie hebben gevoerd, spitste zich vooral toe op de bepaling, die de minister als kamerlid ongetwijfeld heeft goedgekeurd, namelijk dat de absolute verjaringstermijn voor de persoonlijke vorderingen nooit meer dan twintig jaar kon bedragen behalve indien er sprake was van bedrog. We hebben vruchteloos gezocht naar de precieze betekenis van het woord bedrog, want bedrog zou tot gevolg hebben dat er geen verjaringstermijn is. De tekst van de Kamer maakt niet duidelijk wie bedrog had moeten plegen en waarin het bedrog had moeten bestaan. Zo wordt er onder de burgerlijke aansprakelijkheid immers een andere waarde toegekend aan het begrip bedrog dan onder het strafrechterlijk feit. Men kan zich afvragen of de schuldenaar bedrog pleegt wanneer hij bepaalde elementen verbergt door zaken te verzwijgen. Kan men de potentiële verantwoordelijke verplichten in alle omstandigheden zijn waarheid te vertolken? Dit is onmogelijk. In de eerste plaats heeft de potentiële verantwoordelijke in strafzaken het recht bepaalde zaken niet te verklaren of te zwijgen. In burgerlijke zaken kan het feit dat de verweerder sommige zaken niet zegt, niet bevestigt of niet ontkent, niet worden gelijkgesteld met bedrog.

Meer fundamenteel was de opmerking dat door het invoegen van de woorden «behoudens bedrog» de weg openstond voor de onverjaarbaarheid van de vordering. Het bedrog zal immers altijd worden ingeroepen met het oog op het ontwijken van de verjaringstermijn van twintig jaar terwijl niemand kan nagaan of er al dan niet bedrog is gepleegd.

Ten slotte ontstond er een nieuwe discriminatie omdat bij bedrog van de zakelijke vordering de termijn van dertig jaar in elk geval geldt. Er is geen verlenging van de verjaringstermijn wanneer de zakelijk gerechtigde te kwader trouw is, want dan heeft hij bedrog gepleegd. De discriminatie bestaat erin dat bij het bedrog bij zakenrechtelijke vorderingen de verjaringstermijn van dertig jaar gehandhaafd blijft terwijl voor bedrog bij persoonlijke vorderingen de termijn van twintig jaar wordt doorbroken.

Ik haal dit geval aan om uit te leggen waarom het ontwerp door de commissie voor de Justitie werd geamendeerd. De minister weet ongetwijfeld dat de Senaat nooit lichtzinnig tot amendering overgaat. De Senaat is zich ervan bewust dat de amendementen zeer grondig moeten zijn gemotiveerd omdat hij enkel dan indruk kan maken op de Kamer.

Ik spreek nogmaals mijn beste wensen uit voor de toekomst en voor het beleid van de regering op justitieel vlak.

M. le président. — La parole est à Mme Delcourt.

Mme Delcourt-Pêtre (PSC). — Monsieur le président, je tiens à remercier M. Desmedt de la qualité de son rapport, qui est tout à fait complet.

Une modification législative s'imposait à la suite des arrêts successifs de la Cour d'arbitrage par lesquels celle-ci avait affirmé que le fait de maintenir un délai de prescription marginal de cinq ans pour l'action civile en réparation d'un dommage causé par une faute constitutive d'une infraction, était contraire au principe d'égalité.

Le projet gouvernemental, qui est volontairement minimaliste, ne remédie qu'à ce problème. J'y reviendrai par la suite.

L'élément essentiel de toutes les discussions a été de déterminer le délai devant régir la prescription des actions extracontractuelles.

Un choix se présentait entre un délai de dix ans et un délai trentenaire, chacune de ces alternatives présentant son lot d'avantages et d'inconvénients. La commission de la Justice a confirmé le point de vue adopté à la Chambre en optant pour un délai médian de vingt ans. J'estime qu'il s'agit d'un choix raisonnable et positif.

En effet, malgré la possibilité de recourir aux réserves, un dommage peut toujours apparaître longtemps après le fait lui-même et, dès lors, une prescription de dix années, vu la disparité des situations à devoir rencontrer, me paraît trop brève.

Par ailleurs, pour les personnes ou les organismes responsables de la réparation d'un dommage, c'est-à-dire tout le secteur de l'assurance, il est important de pouvoir bénéficier d'une certaine sécurité juridique, source de stabilité qui s'accorde mal de longs délais de prescription.

Or, pour ce secteur, la donne sera considérablement bouleversée par le projet puisque celui-ci porte les délais de prescription de cinq à vingt ans, même si l'on doit reconnaître que depuis les arrêts de la Cour d'arbitrage, la prescription était fixée de facto à trente ans.

Il fallait donc assortir l'allongement des délais de prescription de certaines garanties. Le projet les procure en instaurant un mécanisme de double délai pour la réparation des dommages extracontractuels, assortissant le délai global de prescription d'une obligation pour la victime de réagir dans les cinq ans à dater de la prise de connaissance du dommage et de son auteur.

Ce mécanisme de double délai devrait considérablement réduire les risques d'abus, ainsi que le sentiment d'insécurité dans le chef des garants de la réparation d'un dommage, tout en préservant les droits de tout un chacun.

Je me réjouis également de ce que la commission ait amendé l'article 2262bis du Code civil tel qu'adopté par la Chambre, pour supprimer les termes «en cas de fraude». Le texte adopté par la Chambre stipulait que «la prescription est de vingt ans sauf en cas de fraude». Ce membre de phrase emprunté à l'article 34 de la loi sur l'assurance terrestre était source de multiples interrogations.

Selon l'interprétation retenue par le ministre, le terme «fraude» aurait empêché que les délais de prescription ne commencent à courir. Dès lors, ces termes empruntés à une législation spécifique et placés dans un contexte totalement différent, auraient sans doute permis, pour l'allongement indéfini des délais, de glisser dans certains cas vers des actions imprescriptibles, ce qui ne peut être admis dans notre conception actuelle du droit.

En corrigeant cet élément, la commission a donc apporté beaucoup à la lisibilité du texte.

Je m'en voudrais tout de même de ne pas terminer sans faire allusion à l'amendement que j'ai déposé conjointement avec Joëlle Milquet, relatif à la séparation de la faute civile et pénale et auquel M. Desmedt a fait allusion dans son rapport.

Cet amendement procurait également l'occasion idéale de mettre fin définitivement à la théorie jurisprudentielle de l'unité des fautes civiles et pénales que la Belgique est l'un des derniers pays à défendre.

La problématique était certes de taille, puisqu'actuellement, bien que la théorie des fautes civiles et pénales ait tendance à s'éroder légèrement un acquittement pénal pour absence de faute ou de lien causal empêche toute réparation civile. De facto, ce principe vient dénaturer l'appréhension de la responsabilité pénale, car les cours et tribunaux, dans un souci légitime de voir les victimes mieux couvertes, ont tendance à déclarer le prévenu coupable en lui appliquant les critères abstraits, et donc plus sévères, de la responsabilité civile, plutôt que ceux propres à la responsabilité pénale.

La solution apportée par l'amendement permettrait au juge pénal de traiter désormais les prévenus avec équité, sans pour autant défavoriser les victimes. Il présentait, en outre, le double avantage de rendre possible une évolution de la responsabilité civile plus conforme à ses finalités propres et, au niveau pénal, de renouer avec la définition de la répréhensible négligence telle qu'elle se retrouve dans la plupart des législations pénales étrangères.

Cet amendement a été retiré, la commission estimait que le projet ne visait qu'une réforme stricte du régime de la prescription et qu'un débat aussi large ne pouvait y trouver place. Une proposition de loi a depuis lors été déposée par le groupe PSC à la Chambre.

Le projet qui vous est soumis apporte une solution positive au problème de la violation du principe d'égalité en matière de prescription tel qu'il a été soulevé. Dès lors, le PSC votera en faveur de celui-ci (*Applaudissements.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, ik wil allereerst namens de Volksunie, de minister hartelijk verwelkomen en hem alle succes wensen met de vervulling van de zware opdracht die hij op zich heeft genomen. Hij heeft, net als de vorige minister, de troeven in handen om succesvol te zijn. De enige troef die hem ontbreekt, is van West-Vlaming te zijn, maar gebreken kan men al eens overcompenseren door de remedies ertegen.

Ik wil de minister er dan ook toe aansporen ook aan de kleine arrondissementen de nodige aandacht te besteden, al weet ik wel dat hij onze streek regelmatig bezoekt. De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in Veurne, de procureur des Konings bij die rechtbank en de voorzitter van de rechtbank van koophandel van Veurne hebben tot hertoe tevergeefs gewacht op een persoonlijk contact met de minister van Justitie. Ze beschikken over uitvoerige dossiers in verband met kaderaanpassing en met de specifieke noden van een kustarrondissement. Een ministeropvolging zou aldus ook een voordeel kunnen bieden, wat niet wil zeggen dat ik een woord kwaad wil spreken over de vorige minister van Justitie, integendeel.

Wat nu dit ontwerp betreft, wil ik hier de bemerkingen herhalen die we ook reeds in de Kamer hebben geformuleerd. We betreuren in de eerste plaats dat de materie van de verjaringstermijnen niet in een breder opzet werd aangepakt. Er is opnieuw veel tijd verstreken sedert het bewuste arrest van het Arbitragehof. Collega Geert Bourgeois heeft er in de Kamer op gewezen dat we opereren voor het voorstel van professor Matthias Storme dat een vereenvoudiging van het stramien van verjaringstermijnen nastreeft. Algemene beschermende verjaringstermijnen zouden op dertig jaar worden behouden. De termijn om een aanspraak te doen gelden, zou worden teruggebracht tot drie jaar. Vanaf het ogenblik dat de aanspraakgerechtigde kennis heeft, dan wel door eigen kennelijke nalatigheid onkundig is gebleven van het voorval, de identiteit van de dader en de schade of de verergering van de schade, wordt in dertien welbepaalde gevallen de termijn beperkt tot één jaar. De tientallen verjaringstermijnen die thans

bestaan, zouden worden verminderd tot drie jaar. Dit zou mede kunnen bijdragen tot een oplossing van het probleem van de gerechtelijke achterstand. De discussie omtrent procedures gaat immers zeer dikwijls over de verjaring.

Een tweede punt waarover we ons zorgen maken, kwam reeds uitvoerig aan bod bij de besprekingen in de commissie waar we echter — ik zal er tot in den treure blijven op wijzen — nog steeds geen stemrecht hebben. Er werd dus toch specifiek aandacht besteed aan de problematiek van de dertigjarige verjaringstermijnen. Deze kan niet zomaar worden afgeschreven als een archaisch verschijnsel.

De lange verjaringstermijnen kan ons inziens niet als archaisch worden afgeschreven. Hij moet veeleer het uitgangspunt vormen waarop eventueel uitzonderingen kunnen worden gemaakt.

Omwille van het uitblijven van een globale behandeling en omwille van de dreigende invoering van te korte verjaringstermijnen zal mijn fractie zich bij de goedkeuring van dit ontwerp net als in de Kamer van volksvertegenwoordigers onthouden.

De voorzitter. — Het woord is aan minister Van Parys, die ik voor het eerst in de Senaat mag begroeten.

De heer Van Parys, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, eerst en vooral wil ik u en alle sprekers danken voor de welkomswaarden en de gelukwensen die werden uitgesproken ter gelegenheid van mijn aanstelling tot minister van Justitie. Ik ben bijzonder getroffen omdat deze woorden werden uitgesproken door personen die veel ervaring hebben in de materies die vandaag centraal in de belangstelling staan.

De omstandigheden dwingen ons tot hecht samenwerken om het vertrouwen van de bevolking in de Justitie te kunnen herstellen. De woorden die hier werden uitgesproken, kunnen mij dan ook niet ongevoelig laten.

Ik verbind er mij formeel toe om wat mijn voorganger Stefaan De Clerck op het getouw heeft gezet, verder af te werken en de continuïteit van het beleid te verzekeren. Als dit gebeurt met dezelfde gedrevenheid en bezieling als de vorige minister van Justitie, dan zal er goed werk worden geleverd. Ook de luisterbereidheid van mijn voorganger voor de bekommelingen van het Parlement in het algemeen en van de Senaat meer in het bijzonder, wil ik in ere blijven houden. Het is mijn absolute overtuiging dat de minister van Justitie niet in staat is alle vereiste initiatieven te nemen, als hij niet gesteund wordt door de democratische partijen in het Parlement. We moeten alle krachten bundelen om de noodzakelijke hervormingen te realiseren.

Je vous remercie de tout cœur de ces propos aimables. Je suis réellement disposé à collaborer avec le Parlement en vue de mener à bien les réformes indispensables. La sagesse du Sénat m'aidera sans aucun doute à analyser correctement les problématiques actuelles. Je suis donc convaincu que nous pourrions réaliser ensemble les réformes attendues par l'opinion publique. De cette façon, nous serons en mesure de restaurer la confiance à l'égard des institutions, de la Justice en particulier, sans oublier le Parlement.

Wat betreft het ontwerp tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de verjaring wil ik mij beperken tot het essentiële. Het ontwerp had tot opzet om tegemoet te komen aan een aantal arresten van het Arbitragehof die de discriminatie inzake verjaring hebben blootgelegd tussen slachtoffers van een misdrijf en slachtoffers van een niet-misdrijf. De bestaande rechtsonzekerheid zal hierdoor kunnen worden weggewerkt.

Met veel interesse heb ik geluisterd naar de argumenten die verdergaan dan het tegemoetkomen aan de opmerkingen van het Arbitragehof. Te geleger tijd moeten we inderdaad discussiëren over de problematiek van de verjaring in het algemeen en over de hervormingen die er op dat terrein nodig zijn, maar ik vond het belangrijk om nu onmiddellijk een aantal problemen op te lossen. Ik heb met veel aandacht geluisterd naar de motivatie, onder meer van senator Vandenberghe, voor de verbeteringen die in de tekst van de Kamer werden aangebracht. Zijn argumenten lijken mij overtuigend. De argumenten van senator Vandenberghe en zijn collega's van de commissie voor de Justitie zijn overigens altijd indrukwekkend door de wijsheid en het intellect in deze commissie.

Ik heb daarnet gezegd dat mijn luisterbereidheid zeer groot is en ik zal dan ook aandachtig luisteren of er in de Kamer eventueel nog overtuigender tegenargumenten worden geformuleerd. Ik wil het evenwicht niet doorbreken en zal mij graag neerleggen bij het argument dat het meest het algemeen belang dient. (*Applaus.*)

M. le président. — La parole est à M. Lallemand.

M. Lallemand (PS). — Monsieur le président, je suis arrivé en retard de sorte que je n'ai pas encore eu l'occasion de saluer le nouveau ministre de la Justice.

Je voudrais lui signaler que je suis particulièrement sensible à son désir de poursuivre dans la continuité le travail considérable accompli par son prédécesseur, lequel avait su nouer des relations de qualité avec notre commission de la Justice.

J'apprécie aussi, monsieur le ministre, votre volonté d'aller plus loin et plus vite dans la réalisation d'un programme dont l'urgence et la nécessité sont aujourd'hui reconnues.

Monsieur le ministre, je tiens à vous exprimer la sympathie du groupe socialiste. Nous nous proposons de vous apporter un soutien déterminé.

M. le président. — Plus personne ne demandant la parole, la discussion générale est close.

Daar niemand meer het woord vraagt is de algemene bespreking gesloten.

Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen later over het geheel van het wetsontwerp.

Mesdames, messieurs, je vous propose de suspendre la séance en attendant l'heure prévue pour les votes.

Ik stel voor de vergadering te schorsen totdat het tijd is voor de stemmingen.

La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

— *La séance est suspendue à 11 h 10.*

De vergadering wordt geschorst om 11.10 uur.

Elle est reprise à 12 h 05.

Ze wordt hervat om 12.05 uur.

M. le président. — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

PROJET DE LOI SPÉCIALE MODIFIANT LA LOI SPÉCIALE DU 27 AVRIL 1994 INSTAURANT UNE CONTRIBUTION DE RESPONSABILISATION À CHARGE DE CERTAINS EMPLOYEURS DU SECTEUR PUBLIC

Vote

ONTWERP VAN BIJZONDERE WET TOT WIJZIGING VAN DE BIJZONDERE WET VAN 27 APRIL 1994 TOT INSTELLING VAN EEN RESPONSABILISERINGSBIJDRAGE TEN LASTE VAN SOMMIGE WERKGEVERS VAN DE OPENBARE SECTOR

Stemming

M. le président. — Nous devons nous prononcer, par un vote à la majorité requise par l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution sur l'ensemble du projet de loi spéciale.

We moeten ons nu uitspreken, met de meerderheid vereist door artikel 4, laatste lid, van de Grondwet over het geheel van het ontwerp van bijzondere wet.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

23 membres du groupe linguistique français sont présents.

23 leden van de Franse taalgroep zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Ont pris part au vote :

Aan de stemming hebben deelgenomen :

MM. Bock, G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzius, M. Daras, Mmes Dardenne, Delcourt-Pêtre, MM. Destexhe, Foret, Hatry, Hazette, Hotyat, Istasse, Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Mayence-Goossens, MM. Nothomb, Poty, Santkin, Urbain et Mme Willame-Boonen.

35 leden van de Nederlandse taalgroep zijn aanwezig.

35 membres du groupe linguistique néerlandais sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Aan de stemming hebben deelgenomen :

Ont pris part au vote :

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Mme Cantillon, MM. Ceder, Coene, Mme de Bethune, MM. Delcroix, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Goris, Hostekint, Mme Leduc, M. Loones, Mmes Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Olivier, Pinoie, Raes, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Vandenberghe, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verreycken et Weyts.

Au total, 58 membres du Sénat ont voté oui.

In totaal hebben 58 leden van de Senaat ja gestemd.

La majorité des deux tiers est donc atteinte.

De tweederde meerderheid is dus bereikt.

En conséquence, le projet de loi spéciale est adopté.

Derhalve is het ontwerp van bijzondere wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de koninklijke bekrachtiging worden voorgelegd.

PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE MODIFIANT L'ARTICLE 24BIS DE LA LOI SPÉCIALE DU 8 AOÛT 1980 DE RÉFORMES INSTITUTIONNELLES

Vote

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 24BIS VAN DE BIJZONDERE WET VAN 8 AUGUSTUS 1980 TOT HERVORMING DER INSTELLINGEN

Stemming

M. le président. — Nous devons nous prononcer, par un vote à la majorité requise par l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution sur l'ensemble de la proposition de loi spéciale.

We moeten ons nu uitspreken, met de meerderheid vereist door artikel 4, laatste lid, van de Grondwet over het geheel van het voorstel van bijzondere wet.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

23 membres du groupe linguistique français sont présents.

23 leden van de Franse taalgroep zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Ont pris part au vote:

Aan de stemming hebben deelgenomen:

MM. Bock, G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzius, M. Daras, Mmes Dardenne, Delcourt-Pêtre, MM. Destexhe, Foret, Hatry, Hazette, Hotyat, Istasse, Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Mayence-Goossens, MM. Nothomb, Poty, Santkin, Urbain et Mme Willame-Boonen.

35 leden van de Nederlandse taalgroep zijn aanwezig.

35 membres du groupe linguistique néerlandais sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Aan de stemming hebben deelgenomen:

Ont pris part au vote:

MM. Anciaux, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Mme Cantillon, MM. Ceder, Coene, Mme de Bethune, MM. Delcroix, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Goris, Hostekint, Mme Leduc, M. Loones, Mmes Maximus, Merchiers, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Olivier, Pinoie, Raes, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Vandenberghe, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verreycken et Weys.

Au total, 58 membres du Sénat ont voté oui.

In totaal hebben 58 leden van de Senaat ja gestemd.

La majorité des deux tiers est donc atteinte.

De tweederde meerderheid is dus bereikt.

En conséquence, le projet de loi spéciale est adopté.

Derhalve is het ontwerp van bijzondere wet aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE INZAKE DE UITVOERING VAN EEN OBJECTIEVE KOSTEN-BATENANALYSE BETREFFENDE DE AANWEZIGHEID VAN VREEMDELINGEN IN ONS LAND

Stemming over de inoverwegingneming

PROPOSITION DE RÉOLUTION CONCERNANT LA RÉALISATION D'UNE ANALYSE OBJECTIVE DES COÛTS ET DES AVANTAGES LIÉS À LA PRÉSENCE D'ÉTRANGERS DANS NOTRE PAYS

Vote sur la prise en considération

De voorzitter. — Dames en heren, we moeten ons nu uitspreken over de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie ingediend door de heer Raes.

Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer sur la prise en considération de la proposition de résolution déposée par M. Raes.

Het woord is aan de heer Raes voor een stemverklaring.

De heer Raes (VI. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, ik begrijp de commotie over dit voorstel van resolutie niet. Niemand kan ontkennen dat de aanwezigheid van vreemdelingen, meer bepaald van niet-Europese vreemdelingen, de jongste decennia in België en overigens in heel West-Europa aanzienlijk is toegenomen. Als men objectief is, moet men erkennen dat deze opvallende, steeds toenemende aanwezigheid aanleiding geeft tot onbehagen, ongenoegen en wrijvingen.

Het Vlaams Blok wil de discussie over deze problematiek in een zo groot mogelijke sereniteit en zo objectief mogelijk voeren. Wat men ons ook moge verwijten, het Vlaams Blok meent dat de vreemdelingenproblematiek niet gediend is met slogans, noch met halve waarheden of loze theorieën.

De heer Erdman (SP). — Mijnheer Raes, ik zal uw slogans eens meebrengen.

De heer Raes (VI. Bl.). — We gaan ervan uit dat het massaal aantrekken van buitenlandse, vooral niet-Europese arbeidskrachten om het hoofd te bieden aan alleen de destijds verwachte economische groei, een kortzichtige en niet-verantwoorde keuze was.

De Europese volkeren zouden wel eens als gevolg van deze onverantwoorde politiek nog decennia lang kunnen worden geconfronteerd met zware maatschappelijke problemen. Dit vooropstellen is natuurlijk goedkoop, maar uitgewerkte statistische gegevens en concrete informatie over deze problematiek mogen niet worden verdoezeld. De openbare opinie heeft immers recht op zakelijke informatie.

Het Vlaams Blok vraagt alle gegevens betreffende de kostprijs van de aanwezigheid van vreemdelingen in ons land openbaar te maken. We vragen ook jaarlijks een objectieve kosten-batenanalyse te publiceren die iedere belangstellende inzicht in deze problematiek kan verschaffen. In deze analyse moet er een uitsplitsing worden gemaakt tussen onderdanen van een lidstaat van de Europese Unie, onderdanen van een staat buiten de Europese Unie en vreemdelingen die het laatste decennium de Belgische nationaliteit verworven hebben.

Dit voorstel van resolutie is geen uiting van één of ander primair en onwetenschappelijk racisme en heeft evenmin demagogische bedoelingen. De enige bedoeling is te komen tot een zakelijk debat, gebaseerd op ernstige gegevens, over een problematiek die zeer vele inwoners van deze staat aanbelangt. Een dergelijk debat moet trouwens overdreven emotionaliteit kunnen afwenden. Ik zie niet in waarom deze resolutie niet in overweging zou kunnen worden genomen. (*Applaus.*)

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, uiteraard kunnen we vandaag deze resolutie inhoudelijk niet bespreken. Toch vindt de Volksuniefractie het verschrikkelijk gênant dat een partij die zich Vlaams-nationalistisch noemt, een resolutie durft te formuleren met een dergelijke toon en een dergelijke inhoud. Dat ze dit doet onder het voorwendsel van een serene behandeling klinkt uit de mond van deze partij natuurlijk totaal ongeloofwaardig.

De Volksuniefractie zal nochtans voor de inoverwegingneming stemmen, omdat ze vindt dat in het Parlement alles moet kunnen worden besproken.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Goris voor een stemverklaring.

De heer Goris (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ook de VLD-fractie is van mening dat elk voorstel van resolutie in overweging moet kunnen worden genomen. Omdat we aan dit principe zoveel belang hechten, zullen we niet tegen inoverwegingneming van deze resolutie stemmen. Aan de andere kant stuit zowel de toon als de bewoording van de resolutie ons zodanig tegen de borst, dat we ons bij de stemming zullen onthouden.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Boutmans voor een stemverklaring.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, de Agalev-fractie heeft de gewoonte bij de inoverwegingen zeer ruim te oordelen. Toch zullen we in dit geval tegen stemmen.

Ten eerste is de bewoording van de resolutie duidelijk onaanvaardbaar.

Ten tweede heeft België er zich volkenrechtelijk toe verbonden geen collectieve uitzettingen te doen. Dit is een van de meest fundamentele rechtsregels waartoe we ons hebben verbonden. Bijgevolg heeft de hele kosten-batenanalyse geen enkel doel en geen zin.

M. le président. — Je propose de voter par assis et levé sur la prise en considération de la proposition de résolution.

Ik stel voor bij zitten en opstaan te stemmen over de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie.

— Il est procédé au vote par assis et levé.

Er wordt overgegaan tot de stemming bij zitten en opstaan.

M. le président. — En conséquence, la proposition de résolution n'est pas prise en considération.

Derhalve is het voorstel van resolutie niet in overweging genomen.

PROPOSITION DE LOI
MODIFIANT LA LOI PROVINCIALE

Vote

WETSVOORSTEL TOT WIJZIGING
VAN DE PROVINCIEWET

Stemming

M. le président. — Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi.

We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsvoorstel.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

62 membres sont présents.

62 leden zijn aanwezig.

59 votent oui.

59 stemmen ja.

3 s'abstiennent.

3 onthouden zich.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzuis, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, MM.

De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Anciaux, Loones et Vandenbroeke.

De voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, de Volksunie heeft zich onthouden om nogmaals te benadrukken dat we de defederalisering van de gemeente- en provinciewet willen. We vinden het bijgevolg niet meer geschikt om nu nog zelfs kleine wijzigingen in deze wet aan te brengen.

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN
20 JULI 1971 OP DE BEGRAAFPLAATSEN EN DE LIJKBE-
ZORGING (EVOCATIE)

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 20 JUILLET 1971
SUR LES FUNÉRAILLES ET SÉPULTURES (ÉVOCATION)

Vote

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

Le vote commence.

De stemming begint.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

— Il est procédé au vote nominatif.

62 leden zijn aanwezig.

62 membres sont présents.

55 stemmen ja.

55 votent oui.

7 onthouden zich.

7 s'abstiennent.

Derhalve is het geamendeerde wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi amendé est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Bock, Bourgeois, Buelens, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mmes Cornet d'Elzuis, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM.

Delcroix, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, M. Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Urbain, Vandenbergh, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Anciaux, Boutmans, Daras, Mme Dardenne, MM. Jonckheer, Loones et Vandenbroeke.

De voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

De heer Boutmans (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, dit wetsontwerp bevat wel positieve maatregelen, maar de Agalev-fractie heeft zich onthouden omdat ze pleit voor het hoogste respect voor de diverse levensbeschouwingen, vooral inzake rituelen bij de dood, de begrafenis of de crematie. Dit wetsontwerp legt sommige minderheden beperkingen op die niet echt hoeven.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones voor een stemverklaring.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, de reden voor de onthouding van mijn fractie is in de Kamer reeds uitgebreid uiteengezet door collega Karel van Hoorenbeke. We zijn niet tegen de vrije asverstrooiing gekant, maar we vinden dat het wetsontwerp de verhouding tussen openbare en privé-begraafplaatsen slecht regelt.

WETSVORSTEL TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN 9 JULI 1975 BETREFFENDE DE CONTROLE DER VERZEKERINGSONDERNEMINGEN

Stemming

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 9 JUILLET 1975 RELATIVE AU CONTRÔLE DES ENTREPRISES D'ASSURANCE

Vote

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsvoorstel.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble de la proposition de loi.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

63 membres sont présents.

63 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote :

Aan de stemming hebben deelgenomen :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Urbain, Vandenbergh, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

WETSONTWERP HOUDENDE BEKRACHTIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 2 MEI 1996 TOT OMZETTING VAN DE RICHTLIJN 89/48/EEG VAN DE RAAD VAN 21 DECEMBER 1988 BETREFFENDE EEN ALGEMEEN STELSEL VAN ERKENNING VAN HOGERONDERWIJSDIPLOMA'S WAARMEE BEROEPSOPLEIDINGEN VAN TEN MINSTE DRIE JAAR WORDEN AFGESLOTEN, AANGEVULD BIJ DE RICHTLIJN 92/51 VAN DE RAAD VAN 18 JUNI 1992 WAT HET BEROEP VAN ADVOCaat BETREFT EN VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 27 MAART 1998 TOT WIJZIGING VAN DE ARTIKELLEN 428BIS TOT 428DECIES VAN HET GERECHTELIJK WETBOEK INGEVOEGD BIJ HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 2 MEI 1996 TOT OMZETTING VAN DE RICHTLIJN 89/48/EEG VAN DE RAAD VAN 21 DECEMBER 1988 BETREFFENDE EEN ALGEMEEN STELSEL VAN ERKENNING VAN HOGERONDERWIJSDIPLOMA'S WAARMEE BEROEPSOPLEIDINGEN VAN TEN MINSTE DRIE JAAR WORDEN AFGESLOTEN, AANGEVULD BIJ DE RICHTLIJN 92/51 VAN DE RAAD VAN 18 JUNI 1992 WAT HET BEROEP VAN ADVOCaat BETREFT

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT RATIFICATION DE L'ARRÊTÉ ROYAL DU 2 MAI 1996 VISANT À LA TRANSPOSITION, EN CE QUI CONCERNE LA PROFESSION D'AVOCAT, DE LA DIRECTIVE 89/48/C.E.E. DU CONSEIL DU 21 DÉCEMBRE 1988 RELATIVE À UN SYSTÈME GÉNÉRAL DE RECONNAISSANCE DES DIPLÔMES D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR QUI SANCTIONNENT DES FORMATIONS PROFESSIONNELLES D'UNE DURÉE MINIMALE DE TROIS ANS, COMPLÉTÉE PAR LA DIRECTIVE 92/51 DU CONSEIL DU 18 JUIN 1992 ET DE L'ARRÊTÉ ROYAL DU 27 MARS 1998 MODIFIANT LES ARTICLES 428BIS À 428DECIES DU CODE JUDICIAIRE INSÉRÉS PAR L'ARRÊTÉ ROYAL DU 2 MAI 1996 VISANT À LA TRANSPOSITION, EN CE QUI CONCERNE LA PROFESSION D'AVOCAT, DE LA DIRECTIVE 89/48/C.E.E. DU CONSEIL DU 21 DÉCEMBRE 1988 RELATIVE À UN SYSTÈME GÉNÉRAL DE RECONNAISSANCE DES DIPLÔMES D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR QUI SANCTIONNENT DES FORMATIONS PROFESSIONNELLES D'UNE DURÉE MINIMALE DE TROIS ANS, COMPLÉTÉE PAR LA DIRECTIVE 92/51 DU CONSEIL DU 18 JUIN 1992

Vote

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

63 leden zijn aanwezig.

63 membres sont présents.

60 stemmen ja.

60 votent oui.

3 onthouden zich.

3 s'abstiennent.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Urbain, Vanderberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Anciaux, Loones et Vandenbroeke.

De voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, mijn fractie is bezorgd omdat het wetsontwerp geen duidelijke regeling invoert. Het advies van de Raad van State wordt niet gevolgd. Het wetsontwerp bakent de bevoegdheden van de gemeenschappen en van de federale overheid inzake onderwijs niet duidelijk af, hetgeen tot conflicten kan leiden.

WETSONTWERP TOT WIJZIGING VAN SOMMIGE BEPALINGEN BETREFFENDE DE VERJARING (EVOCATIE)

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE PRESCRIPTION (ÉVOCATION)

Vote

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

62 leden zijn aanwezig.

62 membres sont présents.

47 stemmen ja.

47 votent oui.

15 onthouden zich.

15 s'abstiennent.

Derhalve is het geamendeerde wetsontwerp aangenomen.

En conséquence, le projet de loi amendé est adopté.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden teruggezonden.

Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Ja hebben gestemd :

Ont voté oui :

MM. Bock, Bourgeois, Boutmans, Mme Cantillon, MM. Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Mme Cornet d'Elzius, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Destexhe, D'Hooghe, Erdman, Foret, Hatry, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Urbain, Vanderberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Weyts et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich :

Se sont abstenus :

MM. Anciaux, Buelens, Ceder, Coene, Devolder, Goris, Mme Leduc, M. Loones, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Raes, Vandenbroeke, Van Hauthem, Vautmans, Vautmans, Vergote et Verreycken.

WETSONTWERP HOUDENDE BEKRACHTIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 4 APRIL 1995 MET BETREKKING TOT DE COMMISSIE VOOR VOORAFGAANDE FISCALE AKKOORDEN (EVOCATIE)

Stemming

PROJET DE LOI PORTANT CONFIRMATION DE L'ARRÊTÉ ROYAL DU 4 AVRIL 1995 RELATIF À LA COMMISSION DES ACCORDS FISCAUX PRÉALABLES (ÉVOCATION)

Vote

De voorzitter. — We moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp.

Nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

64 leden zijn aanwezig.

64 membres sont présents.

Allen stemmen ja.

Tous votent oui.

Aangezien we dit ontwerp ongewijzigd hebben aangenomen, wordt de Senaat geacht beslist te hebben dit wetsontwerp niet te amenderen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op koninklijke bekrachtiging.

Étant donné que le Sénat a adopté ce projet sans modification, il est censé avoir décidé de ne pas l'amender. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Aan de stemming hebben deelgenomen :

Ont pris part au vote :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Boutmans, Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, M. Daras, Mmes Dardenne, de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Destexhe, Devolder, D'Hooghe, Erdman, Foret, Goris, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Istasse, Mme Jeanmoye, MM. Jonckheer, Lallemand, Mmes Leduc, Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-

Goossens, Merchiers, Milquet, M. Moens, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Santkin, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Urbain, Vanderberghe, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Goethem, Van Hauthem, Vautmans, Vergote, Verreycken, Weyts et Mme Willame-Boonen.

M. le président. — Mesdames, messieurs, notre ordre du jour de ce matin est ainsi épuisé.

Onze agenda voor vanochtend is afgewerkt.

Le Sénat se réunira cet après-midi à 15 heures.

De Senaat vergadert opnieuw vanmiddag om 15 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 12 h 20.)

(De vergadering wordt gesloten om 12.20 uur.)

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI — NAMIDDAGVERGADERING

PRÉSIDENTICE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 05.
De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.

EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

MM. Coveliers, Goovaerts et Verhofstadt, pour devoirs professionnels, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Coveliers, Goovaerts en Verhofstadt, wegens ambtsplichten.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

BOODSCHAPPEN

Kamer van volksvertegenwoordigers

MESSAGES

Chambre des représentants

De voorzitter. — Bij boodschappen van 28 april 1998 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van 28 april 1998 werden aangenomen:

Artikel 77

1° Wetsontwerp tot wijziging van artikel 519 van het Gerechtelijk Wetboek en tot opheffing van de artikelen 520 en 522 van hetzelfde wetboek.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.

2° Wetsontwerp betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

Artikel 78

1° Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroe-

pen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 29 april 1998; de uiterste datum voor evocatie is donderdag 14 mei 1998.

2° Wetsontwerp houdende oprichting van een Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties en van een Administratieve Coördinatieceel.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 29 april 1998; de uiterste datum voor evocatie is donderdag 14 mei 1998.

3° Wetsontwerp betreffende de beslechting van fiscale geschillen.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 29 april 1998; de uiterste datum voor evocatie is donderdag 14 mei 1998.

4° Wetsontwerp tot wijziging van sommige wettelijke bepalingen inzake financiële instrumenten en effectenclearingstelsels.

— Het wetsontwerp werd ontvangen op 29 april 1998; de uiterste datum voor evocatie is donderdag 14 mei 1998.

Kennisgeving

1° Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 55, 60, 61¹ en 61² van het Wetboek van Registratie-, Hypotheek- en Griffierechten.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 28 april 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

2° Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de verlening van bijstand in het geval van een nucleair ongeval of een calamiteit met radioactieve stoffen, opgemaakt te Wenen op 26 september 1986.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 28 april 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

3° Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake vroegtijdige kennisgeving van een nucleair ongeval, opgemaakt te Wenen op 26 september 1986.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 28 april 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

4° Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake verstandhouding en samenwerking tussen het Koninkrijk België, de Vlaamse Gemeenschap van België, de Franse Gemeenschap van België, de Duitstalige Gemeenschap van België, het Vlaamse Gewest van België, het Waalse Gewest van België, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van België en Oekraïne, ondertekend te Brussel op 23 april 1997.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 28 april 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

5° Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, gedaan te Montego Bay op 10 december 1982 en met de Overeenkomst inzake de tenuitvoerlegging van deel XI van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982, gedaan te New York op 28 juli 1994.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 28 april 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

6° Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Agentschap voor Culturele en Technische Samenwerking, ondertekend te Brussel op 16 november 1995.

— De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 28 april 1998 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.

Par messages du 28 avril 1998, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du 28 avril 1998:

Article 77

1° Projet de loi modifiant l'article 519 du Code judiciaire et abrogeant les articles 520 et 522 du même code.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.

2° Projet de loi relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Article 78

1° Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillits d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions.

— Le projet de loi a été reçu le 29 avril 1998; la date limite pour l'évocation est le jeudi 14 mai 1998.

2° Projet de loi portant création d'un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles et créant une Cellule administrative de coordination.

— Le projet de loi a été reçu le 29 avril 1998; la date limite pour l'évocation est le jeudi 14 mai 1998.

3° Projet de loi relative au contentieux en matière fiscale.

— Le projet de loi a été reçu le 29 avril 1998; la date limite pour l'évocation est le jeudi 14 mai 1998.

4° Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière d'instruments financiers et de systèmes de compensation de titres.

— Le projet de loi a été reçu le 29 avril 1998; la date limite pour l'évocation est le jeudi 14 mai 1998.

Notification

1° Projet de loi modifiant les articles 55, 60, 61¹ et 61² du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

— La Chambre a adopté le projet le 28 avril 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

2° Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique, faite à Vienne le 26 septembre 1986.

— La Chambre a adopté le projet le 28 avril 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

3° Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire, faite à Vienne le 26 septembre 1986.

— La Chambre a adopté le projet le 28 avril 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

4° Projet de loi portant assentiment au Traité d'entente et de coopération entre le Royaume de Belgique, la Communauté française de Belgique, la Communauté flamande de Belgique, la Communauté germanophone de Belgique, la Région wallonne de Belgique, la Région flamande de Belgique, la Région de Bruxelles-Capitale de Belgique et l'Ukraine, signé à Bruxelles le 23 avril 1997.

— La Chambre a adopté le projet le 28 avril 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

5° Projet de loi portant assentiment à la Convention des Nations unies sur le droit de la mer, faite à Montego Bay le 10 décembre 1982 et à l'Accord relatif à l'application de la partie XI de la Convention des Nations unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982, fait à New York le 28 juillet 1994.

— La Chambre a adopté le projet le 28 avril 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

6° Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et l'Agence de Coopération culturelle et technique, signé à Bruxelles le 16 novembre 1995.

— La Chambre a adopté le projet le 28 avril 1998 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.

MEDEDELINGEN — COMMUNICATIONS

Arbitragehof — Cour d'arbitrage

De voorzitter. — Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

1. de prejudiciële vragen betreffende artikel 9 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 1295);

2. de prejudiciële vraag over artikel 80, § 1, derde lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, gesteld door de Politie rechtbank te Charleroi (rolnummer 1311);

3. de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 14 en 17 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (rolnummer 1314).

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat:

1. les questions préjudicielles relatives à l'article 93 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, posées par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 1295);

2. la question préjudicielle concernant l'article 80, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, posée par le Tribunal de police de Charleroi (numéro du rôle 1311);

3. la question préjudicielle relative aux articles 14 et 17 des lois coordonnées sur le Conseil d'État posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 1314).

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

1. het arrest nr. 42/98, uitgesproken op 22 april 1998, in zake de prejudiciële vragen betreffende artikel 440 van het Gerechtelijk Wetboek gesteld door de Raad van State (rolnummer 1049);

2. het arrest nr. 43/98, uitgesproken op 22 april 1998, in zake het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 6, 7, 11, 22, 55, 58, 59, 60, 65 en 69, § 3, van de wet van 15 juli 1996 tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ingesteld door de VZW Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie en anderen (rolnummer 1073);

3. het arrest nr. 44/98, uitgesproken op 22 april 1998, in zake de beroepen tot vernietiging van artikel 1 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 2 december 1996 tot wijziging van de onderwijswetgeving en van artikel 58 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 9 september 1996 betreffende de financiering van de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde hogescholen, ingesteld door de VZW Fédération des étudiants francophones en A. Tounquet (rolnummers 1078 en 1079, samengevoegde zaken);

4. het arrest nr. 45/98, uitgesproken op 22 april 1998, in zake het beroep tot vernietiging van de artikelen 15 en 16 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 9 september 1996 betreffende de financiering van de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde hogescholen, ingesteld door de VZW Haute École Galilée (rolnummer 1083);

5. het arrest nr. 46/98, uitgesproken op 22 april 1998, in zake de prejudiciële vragen betreffende artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals gewijzigd bij artikel 65 van de wet van 15 juli 1996, gesteld door de Arbeidsrechtbanken te Antwerpen en te Brussel en door het Arbeidshof te Brussel (rolnummers 1091, 1107 en 1147);

6. het arrest nr. 47/98, uitgesproken op 22 april 1998, in zake de prejudiciële vraag betreffende artikel 5, § 2, van het decreet van het Waalse Gewest van 25 juli 1991 met betrekking tot de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest, gesteld door de vrederechter van het tweede kanton Namen (rolnummer 1094);

7. het arrest nr. 48/98, uitgesproken op 22 april 1998, in zake het beroep tot vernietiging van artikel 1, § 5, van het decreet van de Franse Gemeenschap van 4 februari 1997 tot wijziging van de onderwijswetgeving tot hervorming van de inrichting (en de financiering) van het hoger onderwijs, ingesteld door G. Petit (rolnummer 1152).

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat:

1. l'arrêt n° 42/98, rendu le 22 avril 1998, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 440 du Code judiciaire, posées par le Conseil d'État (numéro du rôle 1049);

2. l'arrêt n° 43/98, rendu le 22 avril 1998, en cause le recours en annulation partielle ou totale des articles 6, 7, 11, 22, 55, 58, 59, 60, 65 et 69, § 3, de la loi du 15 juillet 1996 modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, introduit par l'A.S.B.L. Mouvement contre le racisme, l'antisémitisme et la xénophobie et autres (numéro du rôle 1073);

3. l'arrêt n° 44/98, rendu le 22 avril 1998, en cause les recours en annulation de l'article 1^{er} du décret de la Communauté française du 2 décembre 1996 modifiant la législation dans le domaine de l'enseignement et de l'article 58 du décret de la Communauté française du 9 septembre 1996 relatif au financement des hautes écoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, introduits par l'A.S.B.L. Fédération des étudiants francophones et A. Tounquet (numéros du rôle 1078 et 1079, affaires jointes);

4. l'arrêt n° 45/98, rendu le 22 avril 1998, en cause le recours en annulation des articles 15 et 16 du décret de la Communauté française du 9 septembre 1996 relatif au financement des Hautes Écoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, introduit par l'A.S.B.L. Haute École Galilée (numéro du rôle 1083);

5. l'arrêt n° 46/98, rendu le 22 avril 1998, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, modifié par l'article 65 de la loi du 15 juillet 1996, posées par les tribunaux d'Anvers et de Bruxelles et par la Cour du travail de Bruxelles (numéros du rôle 1091, 1107 et 1147);

6. l'arrêt n° 47/98, rendu le 22 avril 1998, en cause la question préjudicielle relative à l'article 5, § 2, du décret de la Région wallonne du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, posée par le juge de paix du deuxième canton de Namur (numéro du rôle 1094);

7. L'arrêt n° 48/98, rendu le 22 avril 1998, en cause le recours en annulation de l'article 1^{er}, § 5, du décret de la Communauté française du 4 février 1997 modifiant la législation dans le domaine de l'enseignement réformant l'organisation et le financement de l'enseignement supérieur, introduit par G. Petit (numéro du rôle 1152).

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

Economische overheidsbedrijven

Entreprises publiques économiques

De voorzitter. — Met toepassing van artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, heeft de Dienst Ombudsman van De Post aan de voorzitter van de Senaat, zijn jaarverslag voor het werkingsjaar 1997 overgezonden.

En application de l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le Service Médiation de La Poste a transmis au président du Sénat, son rapport annuel pour l'exercice 1997.

— Verzending naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Ontslag en benoeming van regeringsleden

Démission et nomination de membres du gouvernement

De voorzitter. — Bij brieven van 24 april 1998 heeft de eerste minister mij een afschrift overgezonden van het koninklijk besluit van die datum houdende het ontslag van regeringsleden en van het koninklijk besluit van dezelfde datum houdende benoeming van regeringsleden.

Par lettres du 24 avril 1998, le Premier ministre m'a transmis une copie de l'arrêté royal de cette date portant démission de membres du gouvernement et de l'arrêté royal de la même date portant nomination de membres du gouvernement.

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

Senator die ophoudt zitting te hebben

Sénateur cessant de siéger

De voorzitter. — Bij koninklijk besluit van 24 april 1998 werd de heer Tobback, senator gekozen door het Nederlandse kiescollege, benoemd tot vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. Bijgevolg houdt hij met ingang van die datum op zitting te hebben als senator.

Par arrêté royal du 24 avril 1998 M. Tobback, sénateur élu par le collège électoral néerlandais, a été nommé vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur. En conséquence, il cesse de siéger en tant que sénateur à partir de cette date.

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES

COMPOSITION DES COMMISSIONS

De voorzitter. — Bij de Senaat zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de samenstelling van sommige commissies:

1° In de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden:
zou de heer Van Goethem de heer Tobback als plaatsvervangend lid vervangen.

2° In de commissie voor de Justitie:
zou mevrouw Merchiers mevrouw Maximus als effectief lid vervangen;

zou mevrouw Maximus mevrouw Merchiers als plaatsvervangend lid vervangen.

3° In de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden:
zou de heer Coene de heer Verhofstadt als plaatsvervangend lid vervangen;

zou de heer Van Goethem de heer Tobback als plaatsvervangend lid vervangen.

4° In de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden:

zou de heer Van Goethem mevrouw Van der Wildt als effectief lid vervangen;

zou mevrouw Van der Wildt de heer Hostekint als plaatsvervangend lid vervangen.

5° In de commissie voor de Sociale Aangelegenheden:
zou mevrouw Van der Wildt mevrouw Merchiers als effectief lid vervangen;

zou mevrouw Merchiers mevrouw Van der Wildt als plaatsvervangend lid vervangen.

6° In het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden:

zou de heer Van Goethem de heer Hostekint vervangen als effectief lid;

zou de heer Hostekint mevrouw Sémer vervangen als plaatsvervangend lid.

Le Sénat est saisi de demandes tendant à modifier la composition de certaines commissions:

1° À la commission des Affaires institutionnelles:
M. Van Goethem remplacerait M. Tobback comme membre suppléant.

2° À la commission de la Justice:
Mme Merchiers remplacerait Mme Maximus comme membre effectif;

Mme Maximus remplacerait Mme Merchiers comme membre suppléant.

3° À la commission des Affaires étrangères:
M. Coene remplacerait M. Verhofstadt comme membre suppléant;

M. Van Goethem remplacerait M. Tobback comme membre suppléant.

4° À la commission des Finances et des Affaires économiques:
M. Van Goethem remplacerait Mme Van der Wildt comme membre effectif;

Mme Van der Wildt remplacerait M. Hostekint comme membre suppléant.

5° À la commission des Affaires sociales:
Mme Van der Wildt remplacerait Mme Merchiers comme membre effectif;

Mme Merchiers remplacerait Mme Van der Wildt comme membre suppléant.

6° Au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes:
M. Van Goethem remplacerait M. Hostekint comme membre effectif;

M. Hostekint remplacerait Mme Sémer comme membre suppléant.

Geen bezwaar?

Pas d'opposition?

Dan is aldus besloten.

Il en sera donc ainsi.

EVOCATIES — ÉVOCATIONS

De voorzitter. — De Senaat heeft bij boodschappen van 23 en 27 april 1998 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

1° Wetsontwerp houdende bekrachtiging van koninklijke besluiten inzake bedrijfsvoorheffing.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

2° Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de rechtspleging inzake huur van goederen en van de wet van 30 december 1975 betreffende goederen, buiten particuliere eigendommen gevonden of op de openbare weg geplaatst ter uitvoering van vonnissen tot uitzetting.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.

3° Wetsontwerp betreffende het aanvullend beschermingscertificaat voor gewasbeschermingsmiddelen.

— Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

Par messages des 23 et 27 avril 1998, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation:

1° Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux relatifs au précompte professionnel.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.

2° Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives à la procédure en matière de louage des choses et à la loi du 30 décembre 1975 concernant les biens trouvés en dehors des propriétés privées ou mis sur la voie publique en exécution de jugements d'expulsion.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.

3° Projet de loi sur le certificat complémentaire de protection pour les produits phytopharmaceutiques.

— Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.

NON-EVOCATIES — NON-ÉVOCATIONS

De voorzitter. — Bij boodschappen van 28 april 1998 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoceerde wetsontwerpen:

1° Wetsontwerp tot opheffing van artikel 3 van de wet van 17 juli 1991 tot wijziging van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend op 5 oktober 1948, wat het vergoedingspensioen voor de langstlevende echtgenoot van een invalide militair betreft.

2° Wetsontwerp tot wijziging van artikel 58, tweede lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

3° Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 1580 van het Gerechtelijk Wetboek.

4° Wetsontwerp tot wijziging van artikel 116 van de wet van 14 februari 1961 voor de economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

Par messages du 28 avril 1998, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

1° Projet de loi abrogeant l'article 3 de la loi du 17 juillet 1991 modifiant les lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, en ce qui concerne la pension de réparation du conjoint survivant d'un invalide militaire.

2° Projet de loi modifiant l'article 58, alinéa 2, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

3° Projet de loi complétant l'article 1580 du Code judiciaire.

4° Projet de loi modifiant l'article 116 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

— Voor kennisgeving aangenomen.

Pris pour notification.

VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

Indiening — Dépôt

De voorzitter. — De volgende voorstellen werden ingediend :

A. Wetsvoorstellen

Artikel 81

1° Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 331*octies* van het Burgerlijk Wetboek ten einde perken te stellen aan genetisch onderzoek bij overledenen met het oog op het vaststellen van de afstamming (van de heer Mahoux).

2° Wetsvoorstel houdende instelling van een emancipatie-effectrapportage (van mevrouw de Bethune).

Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

B. Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de benoeming van Melchior Wathelet bij het Europees Hof van Justitie (van de heer Verreycken c.s.).

Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Les propositions ci-après ont été déposées :

A. Propositions de loi

Article 81

1° Proposition de loi modifiant l'article 331*octies* du Code civil, visant à limiter les tests génétiques après le décès en vue d'établir la filiation (de M. Mahoux).

2° Proposition de loi instituant une évaluation des effets de l'émancipation (de Mme de Bethune).

Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

B. Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à la nomination de Melchior Wathelet à la Cour européenne de Justice (de M. Verreycken et consorts).

Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1997-1998
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1997-1998

VOORSTELLEN — PROPOSITIONS

Inoverwegingneming — Prise en considération

De voorzitter. — Aan de orde is de inoverwegingneming van voorstellen.

L'ordre du jour appelle la prise en considération de propositions.

De lijst van de in overweging te nemen voorstellen is rondgedeeld, met opgave van de commissies waarnaar het bureau van plan is ze te verzenden.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieven die voor het einde van de vergadering te doen kennen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les envoyer.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions comme prises en considération et envoyées aux commissions indiquées par le bureau.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CEDER AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE DEFEDERALISERING VAN JUSTITIE»

QUESTION ORALE DE M. CEDER AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LA RÉGIONALISATION DE LA JUSTICE»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Ceder aan de minister van Justitie.

Het woord is aan de heer Ceder.

De heer Ceder (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, «Ik wil niet langer opdraaien voor slogans als 'de Belgische ziekte'. Ik wil niet meegeleurd worden met de problemen die zich voordoen in een bepaald landsgedeelte». Dit waren de woorden van volksvertegenwoordiger Van Parys in een gesprek met *De Standaard*, begin deze maand. Deze volksvertegenwoordiger, die toch niet bekend stond als een separatist of Vlaams-nationalist van de harde lijn, was door zijn ervaringen in de commissie-Dutroux tot de slotsom gekomen dat er in Vlaanderen een andere mentaliteit heerst dan in Wallonië en had daarna vastgesteld dat het de Waalse partijen waren die de hoogstnodige hervormingen inzake justitie en politie blokkeerden. Dus stelde hij: «We moeten tot een federalisering van politie en justitie komen.» Dit waren de woorden van volksvertegenwoordiger Van Parys. Wat is de mening van minister Van Parys?

Ik wilde graag een antwoord op volgende twee vragen.

Staat de minister er nog steeds op dat Justitie, met andere woorden zijn eigen departement, moet worden gefederaliseerd?

Welke concrete stappen zal hij doen als minister van Justitie om deze federalisering te bewerkstelligen?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Van Parys.

De heer Van Parys, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, de hervormingen die noodzakelijk zijn inzake politie en justitie zijn voor mij erg belangrijk. Het blijkt nu dat die hervormingen mogelijk zijn binnen de huidige federale staatsstructuur en ik kan mij daar alleen maar over verheugen. De regering heeft ook de vaste wil om die hervormingen te realiseren. Er werden bij de Kamer concrete regeringsvoorstellen ingediend betreffende de hervorming van de politie, de oprichting van de Hoge Raad voor

de Justitie met drie belangrijke pijlers, de objectivering van de bevorderingen, de externe controle en de vorming en opleiding. Ik vind mij trouwens volkomen terug in de ontwerpen van de regering. Aangezien deze hervormingen kunnen worden gerealiseerd in de huidige staatsstructuur, kan ik als minister van Justitie zonder enig probleem of terughoudendheid doen wat de burger op het ogenblik van ons verlangt, namelijk samen met het Parlement de hervormingen bij de politie en in de justitie vorm geven.

Ik heb met genoeg vastgesteld dat de democratische partijen in het Parlement bereid zijn hieraan mee te werken.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Ceder voor een repliek.

De heer Ceder (Vl. Bl.). — Mijnheer de Voorzitter, er wordt in de politiek vaak gesproken over een bocht van 180 graden, maar mij lijkt dit meer een bocht van 179 graden. De minister was er vroeger van overtuigd dat deze noodzakelijke hervormingen niet mogelijk waren vanwege het verzet van de Waalse partijen. Thans is hij ervan overtuigd dat dit wel kan. Ik hoop dat hij gelijk heeft, maar ik vrees ervoor.

De voorzitter. — Het woord is aan minister Van Parys.

De heer Van Parys, minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, ik betreur dat de heer Ceder hier afwezig was toen ik heb gezegd hoezeer ik de Senaat respecteer en hoop op een goede samenwerking met betrekking tot de hervormingen van de Justitie. Ik herhaal echter nogmaals dat ik er de voorkeur aan geef om, in de mate van het mogelijke, de hervormingen te verwezenlijken binnen de huidige federale staatsstructuur.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos

QUESTION ORALE DE M. MAHOUX AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR SUR «L'ARRÊT DES NÉGOCIATIONS PORTANT SUR L'ACCORD MULTILATÉRAL SUR LES INVESTISSEMENTS»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MAHOUX AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER «HET STOPZETTEN VAN DE ONDERHANDELINGEN OVER DE MULTILATERALE OVEREENKOMST INZAKE INVESTERINGEN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Mahoux au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur.

Le ministre de la Défense nationale répondra au nom de son collègue.

La parole est à M. Mahoux.

M. Mahoux (PS). — Monsieur le président, la réunion du Conseil des ministres de l'O.C.D.E. aurait décidé de suspendre — ou d'arrêter — les discussions concernant le traité sur l'Accord multilatéral sur les investissements.

J'ai déjà développé à cet égard une demande d'explications au Sénat et je ne peux que me réjouir de cette décision et de l'attitude du gouvernement belge par rapport à ce délicat projet. Toutefois, des interrogations subsistent sur la nature de cette suspension.

Pour rappel, dans ma demande d'explications, j'avais insisté sur la prise en compte des aspects sociaux et environnementaux, de l'exception culturelle et de l'implication des pays en voie de développement. Enfin, j'avais également insisté sur l'absolue nécessité de rendre contraignant pour les sociétés multinationales ce que l'on qualifie de «code de bonne conduite».

M. le vice-Premier ministre peut-il nous informer, d'une part, sur la nature de l'arrêt des négociations portant sur l'Accord multilatéral sur les investissements et, d'autre part, sur les positions prises par les membres de l'O.C.D.E. par rapport aux positions du gouvernement belge?

M. le président. — La parole est à M. Poncelet, ministre.

M. Poncelet, ministre de la Défense nationale. — Monsieur le président, le vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur me prie de vous transmettre la réponse suivante.

«La réunion ministérielle de l'O.C.D.E. de ces lundi et mardi derniers a effectivement» — dit M. Maystadt — «décidé de suspendre temporairement les négociations portant sur l'Accord multilatéral sur les investissements».

Cette pause sera l'occasion de dresser le bilan des travaux et de mener de nouvelles consultations entre les parties à la négociation et la société civile. Elle devra également nous permettre de faire le lien avec l'Organisation mondiale du commerce. Il me paraît souhaitable, en effet, qu'en fin de compte, les négociations puissent se situer dans le cadre multilatéral le plus large possible, c'est-à-dire l'O.M.C. Elle pourra être mise à profit pour rééquilibrer l'accord en prenant davantage en considération nos préoccupations, notamment en matière sociale et environnementale.

Je considère que ce coup d'arrêt marque, d'une certaine façon, le refus d'une libéralisation excessive non assortie des garde-fous nécessaires.

En octobre, des représentants personnels des ministres devraient se réunir pour redéfinir le mandat des négociateurs qui devrait, à mon avis, être réduit.

Lors des négociations, j'ai rappelé la position du gouvernement telle que confirmée par le Conseil des ministres du 27 mars.»

Le ministre Maystadt a particulièrement insisté sur six points.

Premièrement, l'incorporation des normes sociales et environnementales au texte de la convention, et la compatibilité de l'A.M.I. avec les accords internationaux pertinents en matière d'environnement et de normes internationales de travail.

Deuxièmement, l'insertion d'une exception générale en matière culturelle, qui ne relève pas du champ d'application de l'A.M.I. L'exception culturelle doit être entendue au sens le plus large. Elle doit couvrir également les industries culturelles, y compris les développements liés à l'évolution des technologies de l'information. La clause relative aux industries à vocation culturelle ressortit à la compétence communautaire. La position de la Belgique est donc prise en étroite concertation avec les communautés.

Troisièmement, l'inclusion dans le texte de la clause dite «REIO», qui doit permettre à l'Union européenne de poursuivre son intégration sans encombre.

Quatrièmement, l'insertion, dans le texte même de la convention, des principes directeurs pour les sociétés multinationales ou, au moins, la reconnaissance de leur caractère contraignant. Ces principes définissent un code de bonne conduite des entreprises, y compris en matière de transparence financière, d'emploi, de relations industrielles et d'environnement. M. Maystadt ajoute qu'ils devraient avoir un caractère aussi contraignant que les obligations de non-discrimination imposées aux gouvernements. C'est un point sur lequel il dit avoir particulièrement insisté lors des négociations.

Cinquièmement, l'interdiction par l'accord des boycotts secondaires décidés unilatéralement par un État. Cela vise notamment les mesures d'extraterritorialité prises par les États-Unis.

Sixièmement, l'inclusion de la possibilité pour les parties contractantes d'invoquer une exception générale pour les mesures jugées nécessaires à la protection de l'intérêt général.

M. Maystadt souligne que la plupart de ces préoccupations sont largement partagées par nos partenaires européens. Il voudrait toutefois insister sur le fait que la Belgique, bien qu'isolée au départ sur certains points, a finalement réussi à convaincre le

Conseil. Il songe en particulier à l'idée même d'une pause dans la négociation et au renforcement de l'efficacité des principes directeurs.

Tel est, monsieur le président, le contenu de la réponse du vice-Premier ministre.

M. le président. — La parole est à M. Mahoux pour une réplique.

M. Mahoux (PS). — Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse très complète. Je pense qu'elle est rassurante. Je demanderai peut-être au gouvernement de prendre, en octobre, l'initiative de nous informer de la reprise de ces négociations et des discussions qui s'ensuivront.

Je voudrais compléter mon propos et la réponse du ministre par une interrogation concernant des secteurs qui n'ont pas été évoqués, à savoir ceux de la santé, qui devraient aussi être exclus d'accords de cette nature, et ce en fonction tant des spécificités européennes que de certaines pratiques ayant cours aux États-Unis.

M. le président. — La parole est à M. Poncelet, ministre.

M. Poncelet, ministre de la Défense nationale. — Monsieur le président, je remercie M. Mahoux de sa suggestion. Je pense que l'on pourrait en effet profiter du répit qui nous est offert maintenant pour approfondir la réflexion sur le sujet. J'ai rappelé les six points auxquels le gouvernement s'est attaché et je pense que nous disposons maintenant du temps nécessaire pour compléter cette analyse dans le sens que M. Mahoux a évoqué. Je ferai part de cette suggestion à mon collègue.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LOONES AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER «HET NATUURHERSTELPLAN 'IJZERMONDING' TE NIEUWPOORT EN DE OVERDRACHT VAN DE OUDE MARINEBASIS NIEUWPOORT NAAR HET VLAAMS GEWEST»

QUESTION ORALE DE M. LOONES AU MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR «LE PLAN DE REMISE EN ÉTAT DE LA ZONE NATURELLE 'IJZERMONDING' À NIEUWPORT ET LE TRANSFERT DE L'ANCIENNE BASE NAVALE DE NIEUWPORT À LA RÉGION FLAMANDE»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Loones aan de minister van Landsverdediging.

Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, het natuurgebied van de IJzermonding ten oosten van de havengeul te Nieuwpoort behoort ongetwijfeld tot de meest waardevolle natuurgebieden van de hele Noordzeekust.

Enkele jaren geleden werd door diverse beleidsbeslissingen de hoop gewekt op een fundamenteel natuurherstel. Dit gebied werd, met inbegrip van het militair domein, in het natuurherstelplan door de toenmalige minister Johan Sauwens uitgeroepen als waardevol landschap. Ik verwijs in dit verband naar het *Belgisch Staatsblad* van 17 september 1993.

Het natuurherstelplan behelst onder meer de afgraving van een opgespoten terrein ter grootte van 35 hectare met het oog op het herstel van het oorspronkelijke slikke- en schorregebied. Daarnaast moet de oude marinebasis worden aangekocht en afgebroken.

Het totale natuurherstelplan lijkt achterstand op te lopen omdat de eigendomsoverdracht van het ministerie van Landsverdediging naar het Vlaamse Gewest nog steeds niet is gebeurd.

Wat is de stand van het dossier van de oude marinebasis te Nieuwpoort? Wat belet het ministerie van Landsverdediging om de oude krotten behorende tot de vroegere marinebasis, over te dragen aan het Vlaamse Gewest? Is het departement van Landsverdediging op enigerlei wijze betrokken bij de uitvoering van het natuurherstelplan? Worden de betrokken gebieden nog gebruikt door het leger? Is er een beslissing tot bestemmingswijziging? Zijn er contacten met derden in verband met de realisatie?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Poncelet.

De heer Poncelet, minister van Landsverdediging. — Mijnheer de voorzitter, de bestemming van de oude marinebasis te Nieuwpoort werd reeds in 1996 gewijzigd. Het dossier werd op 25 juni 1996 naar het Comité tot Aankoop van Onroerende Goederen te Brugge gestuurd. Dit comité, dat onder de bevoegdheid van de minister van Financiën valt, is belast met de verkoop. Ik heb in mijn brief van 25 juni 1996 aangedrongen op een spoedige behandeling. Ik heb dus alles in het werk gesteld om het dossier zo snel mogelijk af te handelen. Ik heb echter vernomen dat het enige vertragings zou hebben opgelopen door het opstellen van een nieuw opmetingsplan.

Het ministerie van Landsverdediging kan onroerende goederen niet rechtstreeks overdragen. De marinebasis is eigendom van de federale staat en enkel het ministerie van Financiën kan tot de verkoop overgaan.

Het ministerie van Landsverdediging is niet betrokken bij de uitwerking van het natuurherstelplan. Ik heb wel mijn goede wil getoond en heb in een brief van 14 juni 1996 aan de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening de toestemming gegeven om in afwachting van de eigendomsoverdracht afgravingswerken te beginnen met het oog op het herstel van het oorspronkelijke slikke- en schorregebied.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones voor een repliek.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, het antwoord van de minister stemt ons vreugdevol. Er werd immers gesuggered dat er andere kapers op de kust zouden zijn en dat er kandidaat-kopers waren die uiteraard meer winstgevendende bedoelingen hadden. Dit blijkt dus niet het geval.

We zullen de minister van Financiën ondervragen over de afhandeling van het verkoopdossier.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOURGEOIS AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER «DE BENOEMING VAN BRIGADEGENERAALS»

QUESTION ORALE DE M. BOURGEOIS AU MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR «LA NOMINATION DES GÉNÉRAUX DE BRIGADE»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Bourgeois aan de minister van Landsverdediging.

Het woord is aan de heer Bourgeois.

De heer Bourgeois (CVP). — Mijnheer de voorzitter, brigadegeneraals zijn in feite kolonels die meestal voor een periode van drie jaar als brigadegeneraal worden benoemd. In deze hoedanigheid vertegenwoordigen ze ons land bij enkele militaire internationale instellingen zoals NAVO en WEU. Daarnaast hebben ook de militaire attachés op de Belgische ambassades in Moskou en Washington de graad van brigadegeneraal. Ons land heeft momenteel tien brigadegeneraals.

Midden maart melde een krant dat tegen het einde van dit jaar acht van de tien brigadegeneraals Franstalig zullen zijn. Reeds einde 1997 werden de Nederlandstalige brigadegeneraals bij het

NAVO-hoofdkwartier te Brunsum, Nederland, en bij het SHAPE-hoofdkwartier te Bergen vervangen door Franstaligen. Einde 1998 moeten de militaire attaché bij de ambassade in Washington en de commodore bij de WEU in Brussel worden vervangen. Naar *De Standaard* vernam zouden ze op advies van de legertop worden vervangen door twee Franstalige officieren. Dit impliceert dat nog maar twee op tien brigadegeneraals Nederlandstalig zullen zijn. De situatie zal er als volgt uitzien: vijf Franstalige brigadegeneraals bij de landmacht, één Nederlandstalige en één Franstalige bij de luchtmacht en één Nederlandstalige en twee Franstalige bij de marine.

Kan de minister bevestigen of de twee benoemingen voor het einde van het jaar reeds vastliggen? Welke objectieve criteria worden er gehanteerd om deze kolonels voor de duur van drie jaar te benoemen tot brigadegeneraal? Hoe kan de minister verantwoordelijk dat bij de marine, waar meer dan 70% van de militairen Nederlandstalig zijn, maar één Nederlandstalige de graad van brigadegeneraal heeft gekregen, en de landmacht bij de vijf brigadegeneraals geen enkele Nederlandstalige overhoudt?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Poncelet.

De heer Poncelet, minister van Landsverdediging. — Mijnheer de voorzitter, zoals de heer Bourgeois terecht stelt, zijn de brigadegeneraals eigenlijk kolonels die voor een beperkte tijdsduur en voor een welomschreven taak worden aangesteld in de graad van brigadegeneraal. Op het einde van hun mandaat worden ze terug kolonel. Ze worden hoe dan ook op pensioen gesteld als kolonel, tenzij ze intussen volgens de normale procedure tot generaal-majoor zijn benoemd. Aangezien een brigadegeneraal een welomschreven functie moet vervullen, gaat de voorkeur uit naar de kolonel die het best aan het vereiste profiel beantwoordt. Ik denk daarbij aan de vorming, de kennis, de ervaring in het gevraagde domein en de anciënniteit in de graad van kolonel. Daarbij is de keuze beperkt tot die kolonels die een grondige kennis van de beide landstalen hebben bewezen. Het is de chef van de generale staf die me de kandidaten voorstelt die het meest geschikt zijn. Daarbij is het taalstelsel niet van doorslaggevend belang.

Het is correct dat ik een Franstalige kolonel van de landmacht heb aangewezen voor de functie van militair attaché in Washington. Hij was van alle kandidaten degene die het dichtst het profiel van de ideale kandidaat benaderde. Hij heeft een ruime academische vorming en een grote ervaring in internationale milieus. Bovendien verbleef hij een jaar in de Verenigde Staten in het kader van een uitwisselingsprogramma. Ik vestig er wel de aandacht op feit dat zijn aanduiding voor de functie van militair attaché in Washington niet automatisch betekent dat hij in de graad van brigadegeneraal wordt aangesteld. Dat is weliswaar een traditie, maar geen statutaire vereiste. Ik heb in zijn geval nog geen aanstellingsbesluit aan de Koning voorgelegd.

Wat de functie van militair afgevaardigde bij de WEU betreft, wordt de huidige titularis binnenkort vervangen door een Franstalige officier die nu reeds is aangesteld in de graad van flotielje-admiraal — in het verleden commodore — in zijn functie van adjunct van de admiraal Benelux in Den Helder in Nederland. Deze internationale ervaring op hoog niveau maakt hem uitermate geschikt voor zijn nieuwe functie bij de WEU.

De taalverhoudingen moeten in hun globaliteit worden bekeken. Op 1 april 1998 telde de krijgsmacht 46 opperofficieren, met inbegrip van de aangestelde brigadegeneraals. Er waren precies evenveel Nederlandstaligen als Franstaligen. De verhouding schommelt naargelang van de omstandigheden, vooral bij de brigadegeneraals.

Wat de taalverhouding in de marine betreft, wijs ik erop dat de enige functie van vice-admiraal — het equivalent van luitenant-generaal — bekleed wordt door een Nederlandstalige. Van de tien kapiteins ter zee zijn er negen Nederlandstalig. Dit bewijst eens te meer dat het voorbarig is van discriminatie te gewagen als men slechts één graad bekijkt.

Ik wil er nog aan toevoegen dat het comité van de stafchefs uit zeven personen bestaat waaronder vijf Nederlandstaligen. Ik hoop dat uit al deze cijfers mijn goede wil op dit vlak mag blijken.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Bourgeois voor een repliek.

De heer Bourgeois (CVP). — Mijnheer de voorzitter, het doet mij genoegen dat de minister herhaaldelijk blijkt geeft van zijn goede wil.

Ik ben het er ook mee eens dat we voorzichtig moeten zijn bij de beoordeling van de situatie in specifieke onderdelen van het leger. Ik dank de minister voor zijn uitvoerig antwoord en voor het feit dat hij van de gelegenheid gebruik gemaakt heeft om het probleem in het gehele kader te situeren.

Wie nog twijfelde aan de goede wil van de minister, heeft nu voldoende voorbeelden gekregen waaruit blijkt dat de evenwichten zoveel mogelijk worden gerespecteerd.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DEVOLDER AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «DE MOTIVATIE VAN HET VERBOD OM MAANZAAD NOG VERDER TE GEBRUIKEN IN DE BAKKERIJSECTOR EN DE VOEDINGSNIJVERHEID»

QUESTION ORALE DE M. DEVOLDER AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «LES RAISONS DE L'INTERDICTION D'UTILISER DES GRAINES DE PAVOT DANS LE SECTEUR DE LA BOULANGERIE ET L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Devolder aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen.

Minister De Galan antwoordt namens haar collega.

Het woord is aan de heer Devolder.

De heer Devolder (VLD). — Mijnheer de voorzitter, er is recentelijk heel wat deining ontstaan over een mogelijk verbod om maanzaad te gebruiken in de voedingssector. We zullen dus ons knapperig broodje met maanzaad bij het ontbijt moeten missen.

In wetenschappelijke literatuur vinden we echter geen bewijs van schadelijke effecten voor de gezondheid. Men deed proeven met gezonde vrijwilligers die vier gram zuiver maanzaad innamen. Er werden 24 uur later urinestalen genomen op verschillende tijdstippen. Het zaad was afkomstig uit zes verschillende landen. Het Tsjechisch en het Nederlands zaad leverde een negatieve drugscreening op in de proef. Het Australische en Spaanse zaad gaven echter wel een positieve uitslag. De hoeveelheid morfine en codeïne was soms honderd keer groter. Het Spaanse maanzaad bevat dus 1/4 mg morfine per gram zaad, tegenover 4/1 000 mg in de Nederlandse variëteit.

Het eten van een vijftal broodjes met maanzaad kan dus geen rechtstreeks gevaar inhouden voor de volksgezondheid.

Toch lijkt er voldoende morfine en codeïne te zijn om in bepaalde gevallen bij drugstesten een positief resultaat te geven, zodat er verwarring kan ontstaan bij het aanwenden van labotesten om drugsgebruik op te sporen.

Van de minister had ik graag vernomen of hij het verder gebruik van maanzaad in de bakkerijsector en in andere sectoren van de voedingsnijverheid zal verbieden, nu is gebleken dat er geen gevaar voor de volksgezondheid bestaat. Zo ja, hoe denkt de minister deze maatregel in te passen in het algemeen regelingsbeleid, nu de procureurs-generaal het gebruik van softdrugs als een te verwaarlozen prioriteit in het vervolgsbeleid beschouwen en er in de praktijk terzake een gedoogbeleid wordt gevoerd?

De voorzitter. — Het woord is aan minister De Galan.

Mevrouw De Galan, minister van Sociale Zaken. — Mijnheer de voorzitter, namens mijn collega, minister Colla, wil ik in herinnering brengen dat het koninklijk besluit inzake plantenbe-

reidingen onder andere tot doelstelling heeft te verhinderen dat bepaalde op zich onschuldige preparaten onder geconcentreerde, hooggedoseerde vorm met andere dan voedingsdoeleinden op de markt worden gebracht. Maanzaad — in het Frans «le graine de pavot» — werd door verscheidene wetenschappelijke adviescommissies waarvan het advies in de voorbereidende fase werd ingewonnen, op de lijst van verboden producten gezet. Het was niet de bedoeling om interessant te doen, noch om super-regulerend op te treden, maar wel om te vermijden dat een vermomd mengsel van morfine en codeïne in de smartshops te koop zou worden aangeboden.

Het koninklijk besluit beoogt, noch naar de letter, noch naar de geest, het gebruik van maanzaad in de gewone voedingsnijverheid te verbieden. Niettemin heeft de minister aan de begeleidende wetenschappelijke adviescommissie voor plantenbereidingen om advies gevraagd. Deze commissie heeft vanochtend vergaderd onder het voorzitterschap van professor Vlietinck en het gebruik van maanzaad als voedingssupplement stond op haar agenda. De commissie adviseert de minister en de algemene eetwareninspectie om maanzaad als grondstof voor bakkerijproducten toe te laten, bij losse verkoop ervan het gebruik als grondstof voor bakkerijproducten duidelijk op een etiket aan te geven en de commercialisering van de voorgedoseerde geconcentreerde vorm te blijven verbieden wegens de aanwezigheid van morfine en codeïne. Dit is het nieuws dat ik vandaag kan brengen.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Devolder voor een repliek.

De heer Devolder (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik dank mevrouw De Galan voor het nieuws dat ze me inderdaad heeft gebracht, maar ik blijf toch met een probleem zitten, waarvoor ik niet zo meteen een oplossing zie. Bij een drugsscreening, bijvoorbeeld van sportlui, kunnen de betrokkenen bij een positieve uitslag altijd beweren dat ze in de voorbije 24 uur broodjes met maanzaad hebben gegeten. Men zal hen dan vrijuit moeten laten gaan. Op dat gebied is het probleem dus niet opgelost.

Ik kan ook niet begrijpen dat het zo lang heeft geduurd voor er een beslissing is genomen. Ik las over het probleem in de krant, vroeg mijn medewerker om Internet te consulteren en twee uur later had ik massa's informatie over wetenschappelijke proeven en hun resultaten. De belangrijkste conclusie van deze proeven is inderdaad dat Nederlands en Tsjechisch maanzaad een zeer laag morfine- en cocaïnegehalte hebben. Ik begrijp dus niet waarom al die wetenschappelijke commissies zo lang moeten vergaderen, terwijl via de moderne communicatiemiddelen de gegevens vanuit de hele wereld onmiddellijk ter beschikking staan.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME WILLAME-BOONEN AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «L'ARRÊT DE LA COUR EUROPÉENNE DE JUSTICE DU 28 AVRIL 1998 SUR LES SOINS DE SANTÉ»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW WILLAME-BOONEN AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «HET ARREST VAN HET EUROPEES HOF VAN JUSTITIE VAN 28 APRIL 1998 OVER DE GEZONDHEIDSZORG»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Willame au ministre des Affaires sociales.

La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, la Cour européenne de Luxembourg vient de rendre un important arrêt en matière de soins de santé. Selon cet arrêt, chaque citoyen européen a le droit de se faire soigner sans autorisation préalable dans un autre État membre et d'être remboursé par la caisse d'assurance maladie de son propre pays.

La Cour estime que l'exigence d'une autorisation préalable de la mutualité ou de la caisse d'assurance de son propre pays pour se faire soigner dans un autre pays est en contradiction avec le principe de libre prestation de services et de libre circulation de marchandises. Cet arrêt établit le principe de la concurrence entre prestataires de soins de santé des différents pays européens.

La Belgique ayant des frontières avec quatre autres pays européens, cette nouvelle jurisprudence n'incitera-t-elle pas de nombreux citoyens à franchir ces frontières pour se faire soigner à l'extérieur de la Belgique? Quelles sont dès lors les conséquences de cet arrêt au niveau de l'assurance maladie-invalidité?

Il est question d'une révision du règlement européen E111 et donc, du contenu du formulaire E111 que les citoyens retirent auprès de leur mutuelle avant leur départ à l'étranger. Cette révision aura-t-elle lieu avant les vacances? Comment les assurés sociaux en seront-ils informés?

M. le président. — La parole est à Mme De Galan, ministre.

Mme De Galan, ministre des Affaires sociales. — Monsieur le président, je remercie Mme Willame de sa question qui est vraiment d'actualité. Je rappelle qu'il y a près de six mois, l'auditeur général Tessaoro avait rendu un avis concernant les deux cas soumis à la Cour de justice, à savoir les affaires Decker et Kohl, avis qui laissait augurer de l'arrêt qui est tombé ce 28 avril.

Permettez-moi de faire un bref résumé de ces affaires qui concernent toutes deux un citoyen luxembourgeois.

Dans l'affaire Decker, un Luxembourgeois a acheté en Belgique, sans autorisation préalable du médecin-conseil, une paire de lunettes qui lui avaient été prescrites au Luxembourg. Il n'a donc pas suivi la procédure prévue dans un règlement européen qui est en contradiction avec l'arrêt de la Cour de justice.

Le refus de remboursement de la paire de lunettes par l'organisme a été considéré par la Cour de justice comme étant contraire au principe de libre circulation des marchandises qui fait l'objet des articles 30 et 36 du Traité.

Dans l'affaire Kohl, un Luxembourgeois a demandé à l'organisme compétent l'autorisation de permettre à sa fille mineure de bénéficier d'un traitement pratiqué par un orthodontiste établi en Allemagne. Dans ce cas, la Cour a considéré que le fait de subordonner au barème de l'État d'affiliation, c'est-à-dire le Luxembourg, le remboursement de soins dentaires fournis dans un autre État membre était contraire à la libre prestation de services faisant l'objet des articles 59 et 60 du Traité.

Il ne s'agit donc pas de la condamnation d'un État mais de cas individuels, ce qui nous laisse un peu de temps pour préparer l'avenir.

Il me semble essentiel que le débat soit porté au niveau des institutions européennes compétentes car, d'une part, la majorité des États membres de l'Union européenne sont, de la même manière que la Belgique, concernés par ces arrêts, mais, d'autre part, surtout, les normes européennes sont elles-mêmes en contradiction — je veux parler des règles du Traité — avec les dispositions du règlement 1408/71 relatif à la coordination des régimes de sécurité sociale pour les travailleurs migrants, dont certaines posent le principe de l'exigence d'une autorisation préalable à tout traitement dans un autre État membre.

Si le Sénat le souhaite, je puis remettre au greffe une copie complète des arrêts, accompagnée de l'avis de l'auditeur qui les précédait.

Un groupe de travail composé de représentants de mon administration, du ministère des Affaires étrangères et des organismes assureurs se réunira la semaine prochaine afin d'examiner la réponse à donner à ces arrêts, leur implication sur le plan des règles de coordination des régimes de sécurité sociale et l'adaptation éventuelle des formulaires européens auxquels vous faites allusion, madame, de façon à éviter tout problème aux citoyens qui se trouveraient déjà à l'étranger en ne disposant pas des formulaires adéquats.

Pour ce qui concerne les éventuelles incidences financières des arrêts, il y a lieu de constater que la Cour de justice retient le principe d'un remboursement des fournitures et prestations délivrées

dans un autre État membre aux taux du pays d'affiliation, ce qui a pour conséquence qu'il ne devrait pas y avoir d'effet direct sur les dépenses du secteur. Bien entendu, un certain nombre d'effets indirects seront en mesure d'engendrer des dépenses supplémentaires, tels que les surcharges de problèmes administratifs et pratiques lors du traitement de ces types de dossiers ainsi que les effets économiques indirects induits des dépenses effectuées à l'étranger au lieu de la Belgique.

Il convient de tenir compte d'un autre phénomène: notre système de santé étant très performant, il est extrêmement attractif. Il me revient ainsi qu'un membre important du gouvernement luxembourgeois se serait fait opérer du cœur à Bruxelles.

Cette réforme pourrait avoir pour conséquence de remplir les hôpitaux, mais des problèmes de créances entre pays peuvent se poser.

Comme vous l'avez très justement souligné, Mme Willame, elle pourrait avoir une influence relativement importante dans un pays comme le nôtre, dont les frontières sont très perméables. Elle permettrait également de résoudre de façon positive certain cas se posant dans les zones frontalières. Je pense à l'hôpital d'Arlon, lequel pourrait accueillir des patients de nationalité française qui doivent à l'heure actuelle se rendre très loin de chez eux pour une opération ou un accouchement, par exemple.

L'impact de cette réforme pourrait être positif pour peu que celle-ci soit mesurée, réglementée et réponde à deux conditions à savoir, d'une part, qu'elle n'induisse pas un surcoût mettant en péril l'équilibre du budget de la sécurité sociale et, d'autre part, que les citoyens aient la sécurité juridique de savoir dans quels pays ils peuvent se rendre et à quelles conditions.

Nous nous doutions bien du contenu des arrêts car, généralement, la Cour suit l'avis motivé de son auditeur.

Nous préparons la suite de ce dossier aussi bien dans les organismes mutuellistes que dans les autres enceintes.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LA CITATION DE LA BELGIQUE POUR SA POLITIQUE FISCALE DISCRIMINATOIRE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «DE DAGVAARDING VAN BELGIË WEGENS ZIJN DISCRIMINERENDE FISCALE POLITIEK»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hatry au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications.

La parole est à M. Hatry.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le président, la Commission européenne a lancé une procédure contre la Belgique, étant donné que notre pays refuse la déductibilité des intérêts et, le cas échéant, du capital résultant d'un prêt hypothécaire, lorsque cet emprunt hypothécaire est contracté auprès d'une entreprise non établie en Belgique. Cette attitude est contradictoire avec la libre circulation des capitaux et celles des prestations de services autres dans l'Union européenne. Depuis longtemps, mon groupe politique et moi-même, en particulier, avons attiré l'attention des ministres des Affaires économiques successifs sur le caractère abusif des règles instaurées autrefois par le ministère des Affaires économiques dans le contrôle des assurances et dans celui des différentes formes de prêts, règles qui sont aujourd'hui étendues par le gouvernement belge aux entreprises de l'Union européenne qui veulent prester des services en Belgique. Ces règles visent non pas à libéraliser, mais à imposer aux entreprises étrangères des

contraintes désuètes appliquées avant la création de l'Union européenne. L'invocation abusive d'un prétendu «intérêt général», soi-disant afin de protéger les consommateurs, et qui est en fait une formule de protectionnisme, sévit encore.

Que compte faire le ministre des Affaires économiques pour éviter qu'une fois de plus, la Belgique n'apparaisse comme le mauvais élève de l'Europe dans un domaine aussi important que celui que vise la Commission européenne?

M. le président. — La parole est à M. Di Rupo, vice-Premier ministre.

M. Di Rupo, vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications. — Monsieur le président, je remercie M. Hatry de sa question. Permettez-moi de vous livrer les informations qui m'ont été communiquées par le ministre des Finances avant d'en venir à la réponse de mon département.

Mon collègue des Finances me prie d'indiquer que la Commission européenne envisage effectivement de lancer une procédure de demande d'avis motivé contre la Belgique sur la base de l'article 169 du Traité de l'Union européenne mais que cette demande ne nous étant pas encore parvenue, elle ne peut dès lors être commentée avec précision.

Quoi qu'il en soit, je voudrais préciser que sur le plan de la déductibilité des intérêts hypothécaires, le ministre des Finances a fait savoir, en réponse à la question parlementaire n° 1022 du 3 septembre 1997 du député Van Belle, que tant pour la déduction ordinaire d'intérêts hypothécaires que pour la déduction complémentaire des mêmes intérêts, il n'est pas exigé que l'emprunt ait été conclu en Belgique.

En ce qui concerne l'amortissement du capital, aucune disposition n'interdit non plus cette déduction si l'emprunt est conclu à l'étranger.

L'administration fiscale a toutefois toujours soutenu que le régime des emprunts hypothécaires est étroitement lié à celui des assurances-vie individuelles pour lesquelles la déduction est liée au fait que le contrat soit conclu en Belgique.

Cet aspect de la question est examiné actuellement à la commission des Finances. L'administration devra sans doute revoir sa position. Le ministre des Finances souhaite cependant attendre de connaître toutes les observations de la Commission européenne avant de tirer des conclusions définitives sur le plan fiscal.

En ce qui concerne les autres aspects du droit, il faut à nouveau faire une distinction entre, d'une part, le contrôle prudentiel et, d'autre part, le droit du contrat et la protection du consommateur.

Les règles de contrôle prudentiel en matière d'assurance et de crédit sont harmonisées au niveau européen. Une entreprise non établie en Belgique peut s'y installer ou y travailler en libre prestation de services très facilement. Seule une procédure de notification aux autorités de contrôle est prévue.

En revanche, le droit du contrat et la protection du consommateur ne sont pas des matières harmonisées sur le plan européen. Les législateurs nationaux gardent à cet égard un pouvoir d'appréciation. Lorsque de telles règles existent, elles s'appliquent aux entreprises belges comme aux entreprises européennes. Il n'y a donc pas de discrimination sur ce plan.

Certains estiment que ces règles freinent la mise en place du marché unique. Inversement, on pourrait dire que ce marché unique est souvent pris comme prétexte par ceux qui, en Belgique, veulent supprimer un certain nombre de protections du consommateur. On doit en effet admettre que les besoins du consommateur belge peuvent être différents de ceux des autres pays européens. Le crédit hypothécaire, par exemple, connaît une diffusion très large en Belgique. Il y a certes des pays où les législations en faveur des consommateurs sont plus restreintes. Mais dans ces pays, très souvent, il existe des codes de conduite ou des pratiques commerciales qui pallient cette absence de règles formelles. La Belgique ne doit pas être le mauvais élève de la classe européenne. Mais il ne faut pas, non plus, négliger la protection des consommateurs.

M. le président. — La parole est à M. Hatry pour une réplique.

M. Hatry (PRL-FDF). — Monsieur le président, je remercie le vice-Premier ministre de cette réponse conjointe, compliquée et complexe. Dans la mesure où j'ai pu comprendre ses propos, la Belgique persévère et va se laisser assigner à Luxembourg. Je crois que cette politique n'est pas vraiment adéquate en la matière. J'invite dès lors le vice-Premier ministre à mobiliser l'imagination dont il fait parfois preuve dans d'autres domaines pour tenter d'éviter cette citation à Luxembourg, laquelle serait la plus mauvaise solution. À mon avis, il serait de loin préférable d'essayer de corriger les règles d'application, principalement au ministère des Affaires économiques, là où réside l'origine du problème, et, accessoirement, au ministère des Finances, compétent en ce qui concerne la déductibilité fiscale, et ce avant que nous soyons, une nouvelle fois, inculpés à Luxembourg. Je souhaite que nous ne nous profilions pas à nouveau de manière négative devant la Cour de Justice après les retards que nous apportons à la mise en œuvre des directives européennes et les multiples critiques dont nous faisons déjà l'objet.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME WILLAME-BOONEN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LES NOUVELLES POLITIQUES MENÉES PAR LA POSTE»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. LOONES AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LA FERMETURE DE BUREAUX DE POSTE»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. POTY AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LA FERMETURE DE BUREAUX DE POSTE DANS LA RÉGION DE CHARLEROI»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. VERGOTE AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ÉCONOMIE ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS SUR «LA FERMETURE IMMINENTE DE 200 BUREAUX DE POSTES LOCAUX»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW WILLAME-BOONEN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «HET NIEUWE BELEID DAT DOOR DE POST GEVOERD WORDT»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER LOONES AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «DE SLUITING VAN POSTKANTOREN»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER POTY AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «DE SLUITING VAN POSTKANTOREN IN DE STREEK VAN CHARLEROI»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER VERGOTE AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMIE EN TELECOMMUNICATIE OVER «DE 'DREIGENDE' SLUITING VAN 200 PLAATSELIJKE POSTKANTOREN»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de Mme Willame au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications.

Je vous propose d'y joindre la demande d'explication de M. Loones, celle de M. Poty ainsi que celle de M. Vergote.

Aan de orde is de vraag om uitleg van mevrouw Willame aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie.

Ik stel voor de vragen om uitleg van de heer Loones, van de heer Poty alsmede van de heer Vergote eraan toe te voegen.

La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, ma demande d'explications a été transmise au vice-Premier ministre voici un certain temps déjà et j'espère qu'elle sera toujours d'actualité.

Dans un souci d'honnêteté, je la développerai comme je l'avais prévu à l'origine.

Conformément aux critères de qualité définis dans le nouveau contrat de gestion passé entre l'État et La Poste, cette dernière s'est engagée dans la voie d'un remaniement de ses services, ce qui me paraît tout à fait normal. Cette procédure passe par l'application du plan de restructuration qui vise à augmenter la productivité de La Poste de 10 % sur deux ans. C'est ainsi qu'à partir du 1^{er} mai 1998, 200 bureaux de poste, jugés insuffisamment rentables, doivent être fermés.

L'objectif de La Poste est de mieux répartir les moyens humains et financiers en les concentrant sur les bureaux les plus importants. Théoriquement, cette mesure n'entraînerait donc pas de pertes d'emplois. Néanmoins, elle risque de poser des problèmes aux personnes habitant les zones touchées par la fermeture d'un bureau de poste. Il s'agit en effet d'un service répondant aux besoins de proximité, tels ceux que peuvent connaître les vieilles personnes.

Vous avez d'ailleurs exprimé cette préoccupation à plusieurs reprises en commission des Finances, monsieur le vice-Premier ministre. En effet, bon nombre de ces personnes âgées ne peuvent se déplacer aisément vers un bureau de poste, même si, comme cela a été annoncé, celui-ci se situera à moins de cinq kilomètres de leur domicile. En outre, il faut savoir que certaines communes, les plus retirées et donc les plus touchées par ces fermetures, sont mal desservies sur le plan des transports en commun, ce qui obligera les personnes habitant dans ces zones, et ne disposant pas d'un véhicule, à solliciter l'aide de leurs voisins ou autres connaissances pour se rendre au bureau de poste.

Il apparaît au niveau du critère de qualité propre à la densité du réseau, tel que défini dans le contrat de gestion, que La Poste doit satisfaire au besoin de proximité. Celle-ci a donc décidé que les opérations réalisées dans les petits bureaux de poste pourraient dorénavant être accomplies par le facteur. Cela couvrirait la vente de timbres, les dépôts ou retraits d'envois recommandés, de colis, ainsi que les opérations relatives aux virements, chèques ou mandats. Il suffirait que les clients concernés sollicitent le passage du facteur en apposant une affichette à leur fenêtre ou à leur boîte aux lettres.

J'avoue que je ne suis pas convaincue de la possibilité de mettre en œuvre une telle formule. Par conséquent, selon moi, vous vous éloignez ainsi du principe de la proximité. En outre, que se passera-t-il au niveau du paiement des pensions qui, jusqu'à présent, était effectué par le facteur local ? Les facteurs des zones avoisinant les endroits touchés par la fermeture d'un bureau de poste, risquent donc, tout à fait logiquement, d'être en possession de sommes beaucoup plus importantes lors de leurs tournées. Les postes reprenant les activités des bureaux fermés auraient également davantage d'argent en caisse. Cette situation pourrait donc augmenter les risques d'attaques de facteurs lors des tournées et, pourquoi pas, de braquages de postes.

Par ailleurs, monsieur le vice-Premier ministre, le 1^{er} avril 1998, les comptes courants du Postchèque étaient intégrés à la Banque de La Poste, une société privée créée en 1995 par La Poste et la Générale de Banque, cette dernière en détenant 50%. Jusqu'alors, la Banque de La Poste gérait tous les produits financiers de La Poste, à l'exception des comptes courants du Postchèque. Les clients de la Banque de La Poste pourront dorénavant obtenir des cartes mister cash et bancontact.

Le 2 mars dernier, c'est-à-dire un mois avant l'intégration des comptes courants du Postchèque à la Banque de La Poste, les ordinateurs de La Poste bloquaient les comptes courants de milliers de personnes en situation irrégulière. Il s'agissait de comptes courants en négatif depuis plusieurs années et ayant fait l'objet de plusieurs demandes de régularisation de la part de La Poste. Cette mesure a principalement touché les chômeurs et les allocataires sociaux qui se sont trouvés dans l'impossibilité d'effectuer des opérations bancaires et n'ont plus perçu leurs allocations. Plusieurs d'entre eux ont même dû s'adresser au C.P.A.S. pour obtenir une petite avance en liquide leur permettant de faire face aux obligations et besoins les plus urgents.

Il est vrai que La Poste est uniquement tenue de garantir l'ouverture d'un compte courant postal sur présentation d'une carte d'identité de toute personne âgée de plus de douze ans. Mais elle avait néanmoins pris l'habitude d'aider ses clients les plus démunis en agissant vis-à-vis de ces derniers avec une souplesse plus grande que celle des banques privées. Cette attitude correspondait d'ailleurs avec l'approche sociale que l'on attend, me semble-t-il, de la part des services de La Poste.

Une telle mesure peut également surprendre lorsque l'on sait que l'Association belge des banques a élaboré une charte contre l'exclusion bancaire. Cette charte instaure un service bancaire de base permettant à tous les particuliers d'effectuer les virements, dépôts et retraits essentiels. Or, cette possibilité ne semble même pas avoir été laissée aux titulaires des comptes bloqués par La Poste.

La mesure, qui pourrait néanmoins s'expliquer d'un point de vue purement économique, surprend surtout en raison du fait que les intéressés n'avaient pas été prévenus du blocage de leur compte courant. Or, dans son contrat de gestion, La Poste est tenue d'informer le plus rapidement possible les clients en cas de suspension des services habituellement offerts.

Il est vrai qu'à la suite de la vague d'indignation que l'annonce de ces blocages a suscitée, le Postchèque a procédé à la réouverture de comptes régulièrement alimentés. Mais combien de comptes sont aujourd'hui encore bloqués, mettant ainsi toute une série de ménages dans une situation précaire? S'oriente-t-on vers un Postchèque adoptant dorénavant la même approche que n'importe quelle autre institution financière privée ou ce service gardera-t-il néanmoins un caractère plus souple vis-à-vis de situations particulières, comme cela avait été le cas jusqu'il y a peu?

Loin de moi, monsieur le vice-Premier ministre, l'idée de critiquer le passage au privé ou l'évolution vers une gestion optimale poursuivant des objectifs de rentabilité et d'efficacité. Il s'agit selon moi de mesures utiles et favorisant la survie de nos services et des emplois qu'ils représentent dans un monde où la concurrence occupe chaque jour un peu plus de place. Je m'interroge néanmoins sur le changement de politique que ces mesures semblent entraîner au niveau de La Poste. L'estompement — terme à la mode — du rôle social de cette institution qui constituait un point de repère pour toute une frange de la population s'inscrit-il dans une perspective qui, à terme, mènera dès lors à un service indifférencié des autres services privés?

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, deze vragen komen op het juiste moment. Morgen gaan inderdaad tweehonderd kleine postkantoren dicht, ondanks de vele protesten en de talrijke moties die in gemeenteraden zijn goedgekeurd.

De Post is een belangrijke dienstensector. We kunnen dus niet ongevoelig blijven voor de malaise bij De Post.

In tegenstelling tot bijvoorbeeld Nederland, blijken in België rationalisering en efficiëntie gepaard te moeten gaan met de afbouw van dienstverlening. Klachten over vergissingen en laatijdige bestellingen zijn al jaren legio. Onlangs nog verscheen in de pers in het kader van een artikelenreeks over De Post de hallucinante getuigenis van de heer Steenuit van de firma DS NV, die een paar miljoen verzendingen verzorgt tussen Vlaanderen en Nederland. Volgens de heer Steenuit, die mij een copie heeft bezorgd van zijn getuigenis, hebben we geen Belgische Post meer,

alleen nog maar een Afrikaanse Post. We kunnen de kritiek over de malaise bij De Post niet uit de weg gaan. Een diepgaand onderzoek is nodig.

Naast de sluiting van tweehonderd postkantoren, wordt nog de bijkomende sluiting van een honderdtal postkantoren overwogen.

In het kader van de publieke dienstverlening kan de overheid, en dus zeker de toezichhoudende minister, zich niet verstoppen achter het heilige principe van het autonoom overheidsbedrijf. Ik hoop dat de vice-eerste minister een concreet antwoord zal geven op de volgende vragen. Tot hoever zal de herstructurering gaan? Klopt het dat er in een volgende fase opnieuw honderden postkantoren worden gesloten?

Passen de sluiting en de huidige dienstverlening, die toch gebrekkig is, in het met de overheid overeengekomen contract van publieke dienstverlening?

Zal de huidige ontwikkeling bij De Post niet leiden tot totale privatisering?

Is de vice-eerste minister bereid een doorgedreven vergelijkende studie te laten uitvoeren over de postdiensten in de ons omringende landen, in het bijzonder over Nederland, en is hij bereid daaruit de gepaste conclusies te trekken?

M. le président. — La parole est à M. Poty.

M. Poty (PS). — Monsieur le président, récemment, la presse annonçait la fermeture de différents bureaux de poste dans la région de Charleroi, plus précisément à Marchienne 3, Dampremy 1, Goutroux et la Docherie.

Pourriez-vous, monsieur le vice-Premier ministre, décrire avec précision les critères qui ont été utilisés pour établir la liste des bureaux de poste à supprimer?

À mon sens, les arguments avancés par les dirigeants de La Poste, comme le manque de rentabilité ou le nombre d'agressions, ne sont pas pertinents. La motion du conseil communal de la ville de Charleroi du 2 avril dernier est d'ailleurs très claire à cet égard: ces fermetures ont un caractère arbitraire.

Il est regrettable, monsieur le vice-Premier ministre, que cette décision ne tienne absolument pas compte des missions de service public imposées à La Poste par le gouvernement fédéral, notamment dans des quartiers qui abritent une population économiquement défavorisée et par définition peu mobile, habitants qui, par ailleurs, constituent une clientèle fidèle de La Poste. Que compte faire La Poste pour compenser cette perte?

Quel est, monsieur le vice-Premier ministre, votre sentiment en la matière? Ne pouvez-vous pas intervenir auprès des dirigeants de La Poste afin qu'ils revoient leur position d'autant que le conseil communal de la ville de Charleroi est prêt à collaborer à une éventuelle relocalisation des bureaux de poste menacés à des endroits satisfaisants à la fois pour La Poste et pour les habitants des quartiers concernés?

Enfin, La Poste va-t-elle réaliser un effort en termes d'heures d'ouverture des bureaux de poste afin d'accroître leur accessibilité et, en conséquence, leur rentabilité?

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Vergote.

De heer Vergote (VLD). — Mijnheer de voorzitter, in de media circuleren reeds lang cijfers en namen van met sluiting bedreigde postkantoren. Ook De Post wil blijkbaar zijn steentje bijdragen tot de algemene trend van *down sizing* of afslanking. In mei 1998, dag van de arbeid, zal een wrange nasmaak krijgen in ons land wanneer 200 lokale postkantoren effectief worden gesloten.

Het is uiteraard positief dat De Post zichzelf een spiegel voorhoudt en, op basis van een managementanalyse, probeert zijn rentabiliteit te verhogen in het kader van de Europese liberalisering.

Allereerst wordt door de sluiting van lokale, kleine postkantoren de maatschappelijke functie van deze kantoren bedreigd. Kleine postkantoren, binnen het bereik van iedereen, zorgen

immers voor een band met de buitenwereld. Voor sociaal zwakkeren, voor mensen die zich moeilijk kunnen verplaatsen en voor ouderen, is dit soms de enige band.

Dunbevolkte gebieden verliezen als eersten hun postkantoor, hoewel de 5 km-regel als rem zou worden gehanteerd. Dat criterium, evenmin als andere theoretische criteria, zeggen zeker niet alles. In een afgelegen of moeilijk toegankelijk gebied is 5 km in vogelvlucht veel onoverkomelijker dan in een stedelijk gebied. Deze «papieren» criteria leiden ongetwijfeld tot maatschappelijk onverantwoorde sluitingen.

De aangekondigde sluiting staat in elk geval haaks op de ronkende verklaringen van de regering inzake mobiliteit. Het concentreren van de postfuncties in meer stedelijke gebieden heeft ongetwijfeld meer verplaatsingen tot gevolg. Weet men eigenlijk wel wat men wil?

De criteria die De Post bij haar sluitingen hanteert, zijn alvast voorwerp van kritiek. De directie beweert dat vooral kleine buurtkantoren worden gesloten, waar de bewoners maar enkele uren per dag terecht kunnen. De kantoren zouden niet rendabel zijn en de service te beperkt. Vele mensen bekijken dat vanuit een totaal andere invalshoek. De Post zegt terecht dat de kleinere kantoren de omzetcijfers van de grotere in het geheel niet benaderen. De evaluatie van een klein kantoor uitsluitend op de omzet baseren geeft echter een onvolledig beeld. Het introduceren van een sociale parameter zou zeker andere resultaten opleveren. Is de vice-eerste minister bereid dit te onderzoeken?

De sluitingen maken deel uit van een herstructureringsplan, waarvan het hoofddoel bestaat in de verdere modernisering en informatisering van De Post. Het is toe te juichen dat De Post vooruitdenkt. Immers, door de verdere vrijmaking van de markt op Europees niveau en door de snelle evolutie in de telecommunicatie zal het fysiek bestellen van stukken, zoals brievenpost, kranten, reclame en dergelijke spectaculair dalen. E-mail en internetverbindingen nemen nu reeds sommige van deze zaken over. Het versturen van een brief duurt minstens een dag en vereist een verplaatsing naar een postbus. Het versturen van een e-mail duurt maar enkele seconden en kan van achter een bureau. We moeten er ernstig rekening mee houden dat deze vorm van communicatie heel sterk zal uitbreiden. Vandaag is het echter nog niet zo ver. In afwachting daarvan dient De Post toch te worden geoptimaliseerd.

Think global, act local is een populaire managementslogan met een hoog waarheidsgehalte, ook voor De Post. Een dienst kan in een algemene reorganisatie en het veroveren van een groter marktsegment alleen slagen als hij dicht bij zijn klanten blijft. Dit geldt nog meer voor een basisdienst als de postbedeling. Het dichte net van postkantoren is dus geen nadeel maar een troef. Er bestaan andere manieren dan de sluiting van lokale kantoren om te besparen en tegelijkertijd het rendement te verhogen.

De toezichthoudende minister heeft de verdomde plicht in te grijpen wanneer een autonoom overheidsbedrijf onherstelbare fouten dreigt te maken. Dat behoort tot de verantwoordelijkheid en de bevoegdheid van de minister. De fabel van het autonoom overheidsbedrijf hebben we nu al genoeg gehoord. In de beheersovereenkomst staat dat De Post een degelijke en universele — om het stokpaardje van de vice-eerste minister te gebruiken — dienstverlening moet uitbouwen. Dat is voor de bevolking heel belangrijk.

De Post zal altijd moeten verantwoorden wat ze met de 8,5 miljard belastinggeld doet die de federale overheid haar toekent als «vergoeding voor de aan De Post opgelegde taken van openbare dienst van de brievenpost en de financiële post». Is de vice-eerste minister bereid na de sluiting van de 200 postkantoren na te gaan of De Post nog beantwoordt aan de vereisten van een goede en universele dienstverlening? De sluiting van de 200 kantoren is nefast voor de dienstverlening en bijgevolg moet de vergoeding van 8,5 miljard in gelijke mate worden verlaagd.

De vraag rijst hoe definitief de beslissing van De Post is om op 1 mei zoveel kantoren te sluiten. Het protest van de bevolking is overduidelijk. De vraag is of de signalen van de bevolking ook

worden gehoord door de beslissingnemers. Veel gemeenteraden keurden unaniem moties goed voor het behoud van hun plaatselijk postkantoor, niet in een vlag van nieuwe politieke cultuur, maar uit het besef dat een plaatselijk postkantoor een belangrijke maatschappelijke rol vervult en daarom moet blijven. Een aantal gemeentebesturen heeft reeds aangekondigd gemeentelijke lokalen ter beschikking te willen stellen voor de postactiviteiten mocht het plaatselijke postkantoor sluiten. Postkantoren die zouden worden gesloten omdat de gebouwen in slechte staat zijn, kunnen zo worden gered. Hoe staat de vice-eerste minister tegenover dat initiatief? Is hij bereid het tegenover de directie van De Post te verdedigen?

Zowel voor de werknemers als voor de burgers is het belangrijk te weten of deze sluitingsgolf de laatste is. De vice-eerste minister beweerde in een antwoord op vragen over dit onderwerp in de Kamer dat De Post na deze «geen nieuwe sluitingen overweegt», hoewel hij eraan toevoegde dat het ook afhangt van verder onderzoek van de verschillende verkooppunten en van de economische conjunctuur. Ook wees hij op de streefdatum van 2003 voor het liberaliseren van de Europese markt voor tal van postdiensten. Hij sloot een onverwachte vervroegde sluiting niet uit. Zo blijft alles natuurlijk mogelijk.

Graag kreeg ik antwoord op volgende vragen.

Welke criteria werden gehanteerd voor de sluiting van postkantoren? Hoeveel sluitingsfasen zullen er nog volgen? Hoeveel postkantoren zullen uiteindelijk overblijven? Wat gebeurt er met de 5 km-regeling?

In welke mate beantwoordt de huidige dienstverlening van De Post aan de criteria van de overeenkomst met de overheid? Zal de afgeslankte Post aan die criteria blijven voldoen?

Komen er beschermingsmaatregelen voor sociaal zwakkeren en senioren? Zo ja, welke?

Hoe verantwoord de vice-eerste minister dat De Post nog steeds meer dan 8,5 miljard krijgt als «vergoeding voor de aan De Post opgelegde taken van openbare dienst van de brievenpost en de financiële post», terwijl de openbare dienstverlening onafgebroken vermindert?

Zal de vice-eerste minister de honderden unaniem goedgekeurde moties van de gemeenteraden naast zich neerleggen en zo het democratisch deficit nog vergroten?

Hoe staat de vice-eerste minister tegenover de voorstellen van vele gemeentebesturen om bij de sluiting van een lokaal postkantoor postactiviteiten te organiseren in gemeentelijke gebouwen? In welke mate zal De Post rekening houden met het voorstel van de gemeentebesturen?

M. le président. — La parole est à M. Mahoux.

M. Mahoux (PS). — Monsieur le président, il n'est pas aisé de prendre des mesures générales linéaires. En outre, il pourrait être reproché aux divers intervenants d'avoir une approche quelque peu particulariste.

En tant que parlementaires, nous sommes interpellés par des concitoyens touchés par ces mesures linéaires qu'ils estiment injustes. De nombreux conseils communaux — et je rappelle que certains d'entre nous en sont membres — ont voté, souvent à l'unanimité, des motions qui visent à contester la fermeture de certains bureaux de poste.

Il est important, me semble-t-il de rappeler les critères généraux qui justifient ces suppressions. Tous les éléments ont-ils été pris en compte? Je pense au niveau social des habitants des communes ou des quartiers visés mais aussi aux moyens de communication dont ils disposent pour se rendre à un autre bureau de poste.

Le conseil communal de Namur a voté une motion contestant la fermeture des bureaux de poste de Temploux et de La Plante. J'aimerais connaître les raisons de ces fermetures. A-t-on bien appliqué les critères arrêtés pour l'ensemble des bureaux de poste du pays?

En outre, j'aimerais aborder, car c'est un point sensible, la fermeture du bureau de poste de Falisolle. Cette région connaît de nombreux problèmes; l'emploi y est particulièrement menacé. La fermeture de ce bureau de poste accentuerait encore la dégradation de la situation économique.

J'espère que chaque suppression fera l'objet d'une analyse spécifique et d'une information correcte des autorités locales et des usagers.

De voorzitter. — Het woord is aan vice-eerste minister Di Rupo.

De heer Di Rupo, vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie. — Mijnheer de voorzitter, het autonome overheidsbedrijf De Post heeft mij volgende elementen van antwoord meegedeeld.

Met betrekking tot de opening van de markt en de richtlijn herinnert De Post eraan dat ze, zoals elk bedrijf, gebonden is aan de criteria van gezond beheer. Bovendien wordt ze geconfronteerd met een sector die in volle ontwikkeling is. Ze deelt mee dat haar beslissing inzake de sluiting van postkantoren een element is van voorbereiding op de liberalisering van de Europese postmarkt, georganiseerd door de richtlijn van 15 december 1997.

Binnenkort zal bij het Parlement een doorzichtig wetsontwerp worden ingediend waardoor deze richtlijn in Belgisch recht zal worden omgezet. Deze richtlijn definieert de universele postdienst die elke lidstaat moet verlenen inzake brievenpost. Terloops gezegd is op de financiële post de richtlijn niet van toepassing.

Het is belangrijk erop te wijzen dat de richtlijn vanaf vandaag al het oude monopolie van De Post beperkt door voor al de geadresseerde zendingen dubbele beperking inzake gewicht en prijs op te leggen, namelijk 350 gram en 85 Belgische frank. Opdat het net zou kunnen bestaan moeten er doeltreffende kwaliteitssproducten worden ontwikkeld die beantwoorden aan de verwachtingen van de klanten.

Een tweede element van antwoord van De Post betreft de sluiting van de postkantoren die niet meer beantwoorden aan de kwaliteitsnormen. Volgens De Post is het sluiten van 200 kleine kantoren noodzakelijk omdat ze niet meer voldoen aan de huidige kwaliteitsnormen. In ruil daarvoor investeert De Post in de opleiding van loketbedienden, in de opleiding van postboden en in bureautica. Ze onderstreept dat haar net in ontwikkeling is en dat er naast de aangekondigde sluitingen ook nieuwe kantoren worden geopend.

Les critères utilisés par l'entreprise publique afin de sélectionner les bureaux à fermer sont les suivants: le volume d'activités, l'étendue de la zone desservie par le bureau, l'obligation de maintenir un bureau par commune fusionnée et l'interdiction de fermer un bureau s'il n'y en a pas d'autre dans un rayon de cinq kilomètres. La Poste me dit à cet égard que parmi les bureaux cités, ceux de Marchienne 3, Dampremy 1, Gouxtroux et La Docherie se trouveraient tous les quatre à moins de deux kilomètres et demi d'un autre bureau. Parmi les autres critères, il y a aussi l'état des bâtiments et la concurrence interne entre bureaux de poste qui doit être évitée.

J'aborderai maintenant la problématique de l'amélioration du service à la clientèle. La Poste insiste sur le fait que le service à la clientèle sera amélioré dans les bureaux du réseau concerné. Et d'une manière générale d'ailleurs, l'intention de La Poste est qu'à l'avenir, les bureaux ouvrent soit le samedi, soit un jour par semaine jusque 18 h 30.

En ce qui concerne le service à la population, La Poste m'indique que sur simple coup de fil ou en apposant à sa fenêtre la petite affichette qui reproduit une figurine du facteur, toute personne peut faire appel au facteur. Les facteurs concernés par les bureaux de poste qui ferment disposeront de plus de temps pour établir un contact avec les clients et leur rendre des services à domicile si ceux-ci le souhaitent. Toute une série d'opérations comme l'achat de timbres, les virements, le traitement des chèques et des assignations postales ou encore les envois recommandés pourront se faire à domicile. Les personnes qui ne peuvent se déplacer n'éprouveront donc aucune difficulté puisque le facteur passe quasiment tous les jours à domicile.

Je répondrai également à la question de savoir si La Poste ne pourrait être présente dans certains lieux publics en vous disant que tout dépend des conditions. Mais aujourd'hui déjà, La Poste dispose de 1 546 dépôts, lieux où l'on peut vendre des timbres. Il s'agit de commerces installés dans des zones rurales, dans les librairies et surfaces commerciales et qui vendent non seulement des timbres mais aussi des cartes postales et des postogrammes. Bien entendu, La Poste envisage une extension de ce réseau.

J'en viens maintenant au quatrième point: vous m'avez demandé si des fermetures additionnelles étaient prévues. En ce qui concerne l'avenir du réseau, La Poste me dit qu'elle n'envisage pas de nouvelles fermetures, je ne peux donc vous dire mieux! *Geen nieuwe sluitingen.* La Poste devra analyser la conjoncture économique et les résultats des différents points de vente.

Quant à la sécurité des facteurs, La Poste souligne que la fermeture des bureaux n'est en rien influencée par le nombre des pensions payables à domicile, ni par un quelconque critère de sécurité.

Je traiterai maintenant de la problématique de l'autonomie de La Poste et de quelques autres éléments fondamentaux pour son avenir. Chers collègues, je vous entends toujours avec beaucoup d'intérêt. Vous demandez quasiment au ministre de se mettre à la place de l'administrateur délégué de La Poste. Si j'étais encore ministre des Communications, on me demanderait presque de conduire les trains! Par nature, je ne vous cache pas que cela ne me déplairait pas mais je vous rappelle qu'en votant la loi de 1991, vous avez créé des entreprises autonomes. Et le ministre de tutelle n'a comme seule possibilité d'intervention que celle qu'il exerce via un commissaire du gouvernement dont la mission, à l'intérieur du conseil d'administration, est de vérifier si les actes accomplis par l'entreprise autonome, La Poste, sont des actes légaux et si ces actes répondent bien au contrat de gestion.

Permettez-moi de rappeler que vous ne m'avez pas donné, par la loi de 1991, une quelconque autorité pour intervenir. Je précise toutefois que mon commissaire du gouvernement m'a fait remarquer que l'ensemble des décisions sont tout à fait conformes à la législation et au contrat de gestion.

J'en arrive aux missions de service public et à l'avenir de La Poste. Je tiens à souligner tout d'abord que La Poste est une entreprise qui a une excellente réputation. Malgré ce que l'on en dit, La Poste et surtout les facteurs bénéficient, selon les études menées, d'une excellente image de marque.

De heer Loones (VU). — Gelukkig dat er nog postbodes zijn.

M. Di Rupo, vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications. — À la limite, j'accepte votre remarque. On peut effectivement faire la différence entre l'institution elle-même et les facteurs, et j'admets que les études sur lesquelles je me base concernent les facteurs.

Je répète donc que ces derniers ont une image de marque de qualité, ce dont il faut tirer profit.

Quant au réseau de bureaux de poste de notre pays, il est d'une extraordinaire densité, ce qui représente un réel atout. Croyez cependant que je suis parfaitement conscient des difficultés liées à la fermeture de 200 bureaux.

Il me paraît important de vous rendre attentifs à l'avenir de La Poste et je tiens à préciser que c'est un de ses grands défenseurs qui se permet de vous en parler.

Sur le plan technologique, de toute évidence, La Poste ne pourra faire autrement que de s'informatiser de manière intense, avec toutes les conséquences que cela comporte, faute de quoi les clients ne feront plus appel à elle et les utilisateurs des services postaux choisiront de s'adresser ailleurs. Il est clair que le fax, l'E-mail et autres nouvelles technologies bouleversent les missions traditionnelles mêmes de La Poste.

Si le premier défi est d'ordre technologique, le deuxième est lié à l'ouverture des marchés. Bien que nous ayons obtenu au niveau européen que les marchés ne soient pas ouverts complètement pour tous les services postaux, à l'exception du service universel, avant l'an 2003, aujourd'hui déjà, pour tout ce qui concerne le courrier exprès et les publicités non adressées, La Poste est intensément concurrencée par des services privés.

De plus, la Commission européenne peut, à tout moment, sans demander l'assentiment ni du Parlement européen ni du Conseil européen, réduire ce délai expirant en 2003 pour ouvrir tous les autres segments postaux. Je pense notamment au courrier transfrontalier et à d'autres types de publicité adressée. En d'autres termes, la concurrence à laquelle La Poste est déjà soumise actuellement ne pourra que s'amplifier de manière drastique à l'avenir. Aujourd'hui, pour le courrier exprès comme pour les publicités non adressées, la poste hollandaise, via Belgique diffusion ou via T.N.T., occupe dans notre pays une position stratégique, une position concurrentielle extrêmement sérieuse.

Quand je compare les structures des postes néerlandaise et belge, il est clair que si La Poste n'accomplit pas des sauts qualitatifs de diverses natures dans des délais très rapprochés, elle sera rapidement essouffée face au dynamisme et aux prix de revient nettement plus avantageux de la poste de nos voisins du nord. J'ai cité la poste néerlandaise, mais je pourrais parler dans les mêmes termes des postes française et allemande. Le marché belge est convoité par tout le monde.

Il ne s'agit nullement de créer un quelconque traumatisme, de mettre La Poste dans une situation intenable, mais celle-ci doit évoluer d'une manière intelligente, en menant un dialogue permanent avec son personnel. Chacun doit comprendre l'importance des enjeux. Si La Poste ne bouge pas, les 45 000 agents actuels connaîtront à terme, au-delà de l'an 2000, une situation très difficile.

Les dirigeants de La Poste doivent tenir compte de la réalité d'aujourd'hui et anticiper la situation, dans l'intérêt des familles vivant du travail des postiers.

En tant que ministre, je n'ai pas de directives à donner, mais j'estime qu'il convient de bouger, d'avancer, dans la concertation, en essayant que chacun comprenne les perspectives d'avenir.

La Poste a commandé plusieurs études, notamment de comptabilité, car elle devra tenir compte des différents prix de revient, et de comparaison avec les postes voisines. Tout cela doit permettre une prise de décision juste et éclairée, dans un climat de compréhension mutuelle.

Il ne s'agit pas de bousculer les structures actuelles, mais tout le monde doit être conscient du fait que l'immobilisme est le plus mauvais service qui puisse être rendu à La Poste et ne peut conduire qu'à une disparition à court terme.

Je tiens encore à attirer l'attention sur une série de services déficitaires, qui sont dès lors facturés à l'État: la franchise postale, la distribution de journaux et de périodiques, dont le coût est nettement supérieur au prix de revient, le paiement des pensions à domicile, etc. Ces différentes prestations sont considérées comme un service universel, impliquant que l'État supporte le déficit qui en résulte.

En ce qui concerne la question de la clôture des comptes courants, sur laquelle a insisté Mme Willame, le Postchèque me signale qu'il a décidé de procéder à l'apurement du solde de quel que 10 400 comptes débiteurs irréguliers. Il s'agit de comptes dormants, qui ne sont généralement plus utilisés par leurs titulaires.

Le Postchèque précise que les clients concernés ont été informés de cette mesure dans la dernière semaine du mois de février 1998 et invités par même courrier à régulariser leur dette au profit d'un compte courant ouvert à cet effet.

L'opération de mise à zéro des comptes a été réalisée en mars 1998. Plusieurs dizaines de comptes ont été rouverts depuis.

Le Postchèque précise également qu'il n'existe plus, à l'heure actuelle, de compte courant dont la clôture pourrait nuire aux intérêts de l'ancien titulaire, à moins que ce dernier ne soit parti sans laisser d'adresse.

La Poste rappelle par ailleurs que la mission de service public universel qui lui incombe est décrite à l'article 2, paragraphe premier, cinquièmement, du contrat de gestion. La Poste garantit, c'est ce qui est important, l'ouverture d'un compte courant postal sans facilités de caisse, avec une carte de débit, sans carte de garantie et avec un accès aux services de virements, de domiciliations, d'ordre permanents et aux distributeurs de billets.

J'ai beaucoup travaillé la question parce que je voulais que La Poste accomplisse cet acte. Le droit à l'ouverture d'un compte permet notamment de bénéficier de chèques, mais pas de mettre le compte en débit, ce qui serait, dans certains cas, rendre un mauvais service.

Je pense avoir ainsi globalement répondu aux questions des honorables membres.

M. le président. — La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, je remercie le vice-Premier ministre de sa réponse très complète.

Cependant, vous ne m'avez, monsieur le vice-Premier ministre, pas convaincue sur un point, celui de la problématique de la sécurité. À partir du moment où les facteurs devront, notamment pour faire face au paiement des pensions, circuler sur un territoire plus large, puisque certains bureaux de postes seront fermés, ils devront transporter des sommes plus importantes. Cela pose un problème de sécurité auquel vous n'avez pas répondu.

Ensuite, en raison de la fermeture de bureaux de poste, les bureaux restants devront forcément disposer de plus d'argent en caisse et se verront ainsi davantage exposés aux risques d'attaque. Vous avez effleuré le sujet, mais alors que votre réponse me satisfait globalement, elle me semble insuffisante sur ce point.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Loones.

De heer Loones (VU). — Mijnheer de voorzitter, het zal u niet verwonderen dat mijn lof voor het antwoord van de vice-eerste minister ietwat bescheidener is.

Ik begrijp dat de vice-eerste minister de toestand niet helemaal zelf in handen heeft, maar voor ons is toch nog niet alles duidelijk.

In de eerste plaats zegt de vice-eerste minister dat het plan voor de sluiting van tweehonderd postkantoren definitief is en dat het een noodzakelijke maatregel van goed beheer is. Hij heeft in dit verband gesproken over versleten postkantoren.

Ik heb geen concrete gevallen aangehaald, maar het is een feit dat vele gemeentebesturen hebben aangeboden lokalen en zelfs personeel ter beschikking te stellen. De beslissing werd uiteindelijk genomen op politiek niveau. Loze opmerkingen over goed beheer zullen de gemoederen niet kunnen bedaren. Deze problematiek moet geval per geval worden benaderd. De acties moeten ernstig worden genomen en verdienen een gepaste reactie. De mensen zijn veel assertiever geworden en hebben recht op een individueel antwoord.

De vice-eerste minister beweert geen kennis te hebben van honderden nieuwe sluitingen. We hopen dat de vice-eerste minister zo vlug mogelijk informatie inwint over deze zaak teneinde hierover duidelijkheid te bekomen.

Voorts zegt de vice-eerste minister dat De Post, net zoals de NMBS, een autonoom overheidsbedrijf is. We zijn ons hiervan uiteraard bewust. We moeten echter vaststellen dat dit systeem faalt. In 1991 had men zich voorgenomen een meer rendabel en efficiënter beheer mogelijk te maken in een vrijer werkende post. Hoewel De Post een autonoom overheidsbedrijf is, blijft ze nog altijd een overheidsbedrijf, met alle negatieve aspecten die hieraan verbonden zijn in ons gepolitiseerde landschap. De grote administraties worden nog altijd beheerst door de gepolitiseerde vakbonden, die rechtstreeks worden beïnvloed door de politieke machthebbers. Het enige verschil met een echt overheidsbedrijf is dat het Parlement geen controle meer kan uitoefenen. Dit systeem heeft dus niets dan nadelen.

Wat de concurrentiepositie betreft, stel ik met genoeg vast dat de vice-eerste minister de ernst van de situatie beseft. De huidige toestand terzake in Nederland geeft ons een duidelijk beeld van de manier waarop onze post wordt bedreigd. De Nederlandse post heeft een prachtige brochure van 84 pagina's verspreid over de bestelling van expresbrieven. Ik citeer uit deze brochure: «Bied uw zending vóór 11 uur aan op één van de ruim 440 EMS-postvestigingen. U ontvangt een verzendbewijs met daarop het unieke expresnummer waarmee we uw zending registreren. De chauffeur bestelt nog dezelfde avond bij de geadres-

seerde uw zending ... Wil u dat uw zending de volgende ochtend vroeg wordt geleverd, dan volstaat het de zending vóór 18 uur aan te bieden op ieder willekeurig postkantoor. De volgende ochtend ontvangt de geadresseerde uw zending tussen 7 uur en 9.30 uur. Niet goed, geld terug.»

Ik heb inlichtingen ingewonnen over de resultaatsverbintenis van de Belgische post met betrekking tot het bezorgen van een expresbrief, die 200 frank kost. Men heeft mij geantwoord dat dit bedrag eventueel kan worden terugbetaald op voorwaarde dat er een klacht wordt ingediend. Dit kan niet worden beschouwd als een resultaatsverbintenis, laat staan dat we kunnen gewagen van een normale klachtenbehandeling.

Ook voor het bezorgen van brieven wordt in Nederland een totaal andere dienstverlening georganiseerd. Het verschil in dienstverlening op dit vlak tussen Nederland en België is schrijnend. Het is nog schrijnender te moeten vaststellen dat de Belgische Staat via het federale budget nog altijd acht miljard frank in de postbestelling pompt voor een minimale dienstverlening, terwijl de dienstverlening daar waar de sociale noden het hoogst zijn zonder een duidelijke motivering wordt afgebouwd. Er is enorm veel onvrede en ik roep de vice-eerste minister op om dit probleem op een ernstige manier aan te pakken.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Vergote.

De heer Vergote (VLD). — Mijnheer de voorzitter, in de eerste plaats betreur ik de beslissing om vanaf morgen 200 postkantoren te sluiten. Dit brengt enorme sociale problemen teweeg.

Ten tweede ben ik ervan overtuigd dat het, mits een intelligentere aanpak op het niveau van het management, ook zonder sluitingen mogelijk moet zijn om de vooropgestelde rendabiliteit en efficiëntie te breken.

Ten derde heb ik opmerkingen bij de bewering van de vice-eerste minister dat De Post een autonoom overheidsbedrijf is. Indien dit overheidsbedrijf werkelijk zo autonoom is, waarom valt het dan nog onder de bevoegdheid van de vice-eerste minister?

Ten slotte viel het mij op dat het antwoord van de vice-eerste minister een schitterend pleidooi was voor de privatisering van De Post.

M. le président. — La parole est à M. Di Rupo, vice-Premier ministre.

M. Di Rupo, vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications. — Monsieur le président, les propos de M. Vergote ne sont pas à l'ordre du jour.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE MME WILLAME-BOONEN AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT, ADJOINT AU PREMIER MINISTRE, SUR «LES PREMIERS RÉSULTATS DE LA MISE EN ŒUVRE DE LA RÉFORME DU STATUT DES O.N.G. ET DE LEUR COFINANCEMENT»

VRAAG OM UITLEG VAN MEVROUW WILLAME-BOONEN AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING, TOEGEVOEGD AAN DE EERSTE MINISTER, OVER «DE EERSTE RESULTATEN VAN DE HERVORMING VAN HET STATUUT VAN DE NGO'S EN VAN HUN MEDEFINANCIERING»

M. le président. — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de Mme Willame au secrétaire d'État à la Coopération au développement, adjoint au Premier ministre.

La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, voici plus de deux ans que M. le secrétaire d'État s'est lancé dans une réforme de longue haleine, celle de la coopération au développe-

ment de la Belgique. Il faut saluer le dynamisme, l'idéal et le cœur — sinon la passion — dont M. le secrétaire d'État a fait preuve depuis qu'il a pris en charge la gestion de son département. La solidarité avec les pays moins favorisés que le nôtre est une nécessité morale mais aussi une nécessité économique et politique. Le développement est un cercle vertueux qui profite à tous. Dans un contexte de mondialisation des échanges, il n'est pas viable à long terme que persistent des inégalités inacceptables. Il faut reconnaître que, malgré les discours et les principes, il est difficile de pratiquer une politique de coopération au développement à la hauteur de nos ambitions.

Le chiffre mythique des 0,7 % du P.N.B. reste un idéal, mais qui n'est pas accessible à court terme. La coopération au développement doit, comme toute politique publique, viser à l'efficacité des moyens utilisés pour atteindre des objectifs pertinents. Prenant en considération les résultats de l'analyse effectuée par la commission de suivi de l'A.G.C.D., M. le secrétaire d'État a proposé un plan pour une coopération internationale. L'administration de la coopération va subir une réforme majeure par la création de la C.T.B. Le secteur est en pleine restructuration.

À côté de l'aide publique belge, M. le secrétaire d'État a mis l'accent sur le rôle des organisations non gouvernementales dans la réalisation de notre action de solidarité internationale. Nul ne contestera que M. le secrétaire d'État est certainement le plus «O.N.Giste» de ces dernières années.

M. le secrétaire d'État a entamé voici deux ans une réforme du statut des O.N.G. qui a abouti à de nouvelles règles établies par l'arrêté royal du 18 juillet 1997 et par l'arrêté ministériel du 11 septembre 1997. Ces nouveaux textes ont pour objectif de rationaliser la gestion du financement des O.N.G., de renforcer le contrôle et l'évaluation, de renforcer le professionnalisme et la cohérence de leurs activités et de stimuler la collaboration entre les O.N.G. Afin de s'adapter aux nouvelles règles dans des délais assez courts pour respecter les échéances de l'agrément et des procédures de subsidiation, les O.N.G. ont été soumises à une surcharge administrative importante. Elles craignent de ne pas recevoir les fruits de leur labeur.

Les premiers chiffres disponibles pour le financement des programmes et du plan d'action 1998 font craindre à de nombreuses organisations de ne plus être en mesure de poursuivre leur action de développement dans les meilleures conditions. Les O.N.G. de petite taille seraient d'autant plus sensibles aux nouvelles règles de fonctionnement. Ces craintes ont été répercutées dans les médias et au sein de notre assemblée. Les projets de réforme sont souvent traumatisants pour ceux qui en font l'objet. Un effort de pédagogie particulier est donc plus que jamais nécessaire. Voilà pourquoi je me permettrai de remettre l'ouvrage sur le métier et de revenir sur différents aspects concernant les résultats du cofinancement des O.N.G.

Lors de la conception même de la réforme, nous avons pu partager avec M. le secrétaire d'État notre préoccupation quant au sort des petites O.N.G. qui ne semblaient pas correspondre au modèle envisagé par la réforme. Il apparaît aujourd'hui qu'il subsiste deux problèmes : un problème de modèle et un problème de répartition des fonds disponibles.

Le secrétaire d'État pourrait-il présenter un premier bilan de l'application de sa réforme, notamment au niveau de l'acceptation ou non des demandes d'agrément, des programmes et des plans d'action 1998? Est-il optimiste quant aux premiers résultats? Pourrait-il décrire les procédures et les critères utilisés pour effectuer les choix et indiquer les intervenants qui ont appliqué les procédures? Il apparaît que les procédures de choix ne seraient pas aussi transparentes que l'on pourrait le souhaiter et que certaines O.N.G. n'auraient pas reçu de motivation au refus des demandes introduites.

La réforme avait encouragé les petites O.N.G. à former des consortiums afin de bénéficier d'un cofinancement plus avantageux. Il semble que le résultat ne soit pas à la hauteur des promesses et que les financements obtenus par ces consortiums soient inférieurs à la somme des financements obtenus antérieurement par les O.N.G. séparées, et même, que ces O.N.G. auraient pu obtenir plus de subsides en n'entrant pas dans un consortium. Quel est le bilan de l'incitation à la collaboration entre O.N.G.?

Les demandes de subsides introduites par les O.N.G. ont dépassé l'enveloppe disponible. Comment et par qui ont été effectuées les expertises qualitatives des programmes introduits? Comment ont été effectués les arbitrages budgétaires nécessaires? Quels étaient les modes de calcul et les critères utilisés? Quels sont les résultats obtenus? Il apparaît que les avis préparés par l'administration n'auraient pas été suivis. Il existe certainement des raisons objectives justifiant que certaines O.N.G. reçoivent 8% de leurs demandes et d'autres, 100%, mais il apparaît que certaines O.N.G. se plaignent d'un manque de transparence et ne comprennent pas complètement les calculs effectués.

Depuis 1991, les réformes successives du cofinancement des O.N.G. ont, par le mode de fonctionnement adopté, privilégié les O.N.G. de taille importante. Au regard de la différence de structuration des O.N.G. entre la partie néerlandophone et la partie francophone, les O.N.G. francophones de taille réduite ont l'impression d'être victimes d'un déséquilibre croissant. Il semble que la nouvelle réforme accentue encore ce déséquilibre. Quelles sont les initiatives que M. le secrétaire d'État compte prendre afin de procéder à un rééquilibrage?

En conclusion de cette demande d'explications, je souhaiterais soulever deux points supplémentaires. Le premier concerne les modes de calcul basés sur une moyenne des subsides obtenus au cours des trois années précédentes. Selon nos informations, il apparaît que ces bases de calcul seraient faussées du fait que des projets auraient été repoussés d'année en année à cause de la réforme. Je crois qu'il faudrait en tenir compte.

Le second problème porte sur l'année 1998. Certaines O.N.G. éprouveront des difficultés financières certaines cette année si des marges de manœuvre budgétaire ne sont pas trouvées pour rectifier la situation. Je plaide avec vigueur pour que des rallonges soient dégagées afin de ne pas porter préjudice aux O.N.G. dont les actions de développement seraient mises en difficulté, préjudice qui se répercutera sur ceux que nous souhaitons aider. La question que j'aimerais dès lors poser à M. le secrétaire d'État est celle de savoir s'il envisage des moyens budgétaires supplémentaires afin de corriger les effets pervers — les maladies de jeunesse — de l'application de la réforme.

Je suis consciente des difficultés d'exposer une matière aussi technique à la tribune de notre assemblée, mais étant donné le peu de monde présent en séance, cela ne devrait pas poser trop de problèmes. Cependant, je serais reconnaissante à M. le secrétaire d'État s'il pouvait appuyer son exposé sur des données chiffrées et des statistiques claires.

M. le président. — La parole est à M. Mahoux.

M. Mahoux (PS). — Monsieur le président, j'ai écouté avec intérêt la demande d'explications de Mme Willame. Cette intervention reprend, en les enrichissant, les questions orales qui ont été posées au secrétaire d'État, voici trois semaines, par quelques sénateurs dont moi-même. Après ce laps de temps, j'aimerais savoir si les réponses du secrétaire d'État ont évolué.

En me démarquant quelque peu du questionnement de Mme Willame, je dirais que nous étions nombreux à nous interroger, et plus particulièrement les O.N.G. francophones, sur les distorsions existant en matière de répartition entre les O.N.G. néerlandophones et les O.N.G. francophones.

Des contacts ont eu lieu, je crois, entre le secrétaire d'État et les représentants des O.N.G. tant francophones que néerlandophones. Dans la partie néerlandophone du pays, certaines O.N.G. auraient en tout cas réagi sur la manière particulièrement injuste dont elles ont été traitées.

Si les bruits qui circulent se vérifient et si le contact est véritablement rétabli entre le cabinet du secrétaire d'État et les O.N.G. ou leurs structures représentatives, je ne puis que m'en réjouir. Cela dit, il me paraît indispensable d'appliquer les mêmes critères à tout le monde dans le cadre des politiques qui ont été initiées par le secrétaire d'État et qui visaient à améliorer le travail des organisations non gouvernementales au bénéfice des pays dans lesquels ces organisations travaillent.

Deux problèmes se posent. Le premier, assez immédiat, a trait à la possibilité de continuité du travail effectué. La répartition ou les décisions — que nous espérons provisoires — mettent en péril la

présence sur le terrain des coopérants. Ce n'est pas au secrétaire d'État que je dois rappeler la nécessité de continuité, en termes d'efficacité, dans les actions entreprises non seulement par les O.N.G. sur le terrain mais aussi par l'aide bilatérale directe et donc, par notre coopération.

Par ailleurs, il me paraît indispensable de procéder à une correction pour l'année 1998 et d'envisager une rectification des programmes pro-reconnus à partir de 1999. Je ne reviendrai pas sur ce qui a été dit voici trois semaines. Je pense que les analyses effectuées ont été à l'origine d'un échange d'arguments et de chiffres. J'ose espérer que ces discussions entre, d'une part, le Parlement et le secrétaire d'État et, d'autre part, ce dernier et les O.N.G. entraîneront des modifications dans ces répartitions afin de permettre aux organisations de l'ensemble du pays de poursuivre leurs missions pour le bien-être des populations concernées, ce qui est l'objectif principal, je dirais même le seul objectif, de notre Coopération au Développement.

M. le président. — La parole est à M. Moreels, secrétaire d'État.

M. Moreels, secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre. — Monsieur le président, le dialogue que j'entamerai dès le 6 mai prochain avec les fédérations est en pleine préparation.

Les questions soulevées par Mme Willame, complétées de certaines remarques formulées par M. Mahoux, ayant déjà été posées, les réponses que je vais vous apporter vous seront dès lors déjà connues partiellement.

Pour être le plus précis possible, je répondrai ponctuellement à chaque question.

Par ailleurs, il est important que vous sachiez que plus des trois quarts des plans d'action qui ont été acceptés ont été soumis à ma signature. À l'heure actuelle, pour la plupart des O.N.G., j'ai approuvé les moyens financiers qui leur sont destinés.

Pour répondre à votre première question concernant le nombre d'acceptations, les refus, les critères, les procédures, les transparences, les analyses qualitatives et quantitatives et les experts, je me permets de vous communiquer les renseignements suivants.

Une demande d'agrément a été introduite par 156 O.N.G. et, à ce jour, 129 organisations ont été agréées.

Ces O.N.G. ont introduit 79 programmes, ce qui indique clairement qu'un nombre important d'O.N.G. se sont groupées en consortium.

Lors d'un premier examen, 31 programmes ont été approuvés totalement, 25 en partie, et 23 ont été refusés.

J'ai accepté qu'il y ait une procédure d'appel et, parmi les 23 O.N.G. ou consortiums dont le programme avait été refusé, 20 ont effectivement fait appel. Lors du second examen, 2 programmes ont été approuvés totalement, 7 partiellement, et 11 se sont vu confirmer le refus. Au total, sur les 79 programmes présentés, 65 ont été approuvés en tout ou en partie.

Chaque programme a été examiné par deux experts indépendants selon une grille de lecture commune et, séparément, par des fonctionnaires de l'administration. Au cours de réunions de synthèse, les avis ont été confrontés, harmonisés et synthétisés. Les programmes qui ont été réexaminés en appel, l'ont été par des experts différents de ceux qui ont procédé à l'examen en première lecture.

Pour ces 65 programmes approuvés, 63 plans d'action — demandes de financement pour l'année 1998 — ont été approuvés selon la même procédure.

Sur la base de cet examen, le volume financier des plans d'action répondant aux critères de qualité était beaucoup plus élevé que les moyens financiers disponibles. En effet, pour les seules activités de financement de partenaires — à savoir les projets dans le sud —, d'éducation et d'offre de services, les actions acceptables représentaient 2,6 milliards de francs belges alors que seulement 1,6 milliard de francs belges sont prévus au budget.

Compte tenu de cette contrainte budgétaire, il a dès lors fallu procéder à une réduction des subsides en fonction des critères suivants : pour chaque plan d'action, il a été décidé que le montant du subside qui serait accordé cette année ne pouvait être augmenté que de 35 % maximum pour les petites O.N.G. et de 5 % maximum pour les plus grandes, par rapport aux années précédentes.

Entre ces deux valeurs-limites d'augmentation maximale autorisée, une réduction linéaire a été appliquée. Cette éventuelle augmentation maximale autorisée a ensuite été multipliée par différents coefficients pour tenir compte des éléments suivants : l'élément « consortium » : pour un consortium, on a employé le facteur 1, pour une O.N.G. individuelle on a employé le facteur 0,7; l'élément « analyse qualitative »; l'élément « présence dans les P.M.A. »; les subsides auxquels l'O.N.G. a droit pour ses anciens projets approuvés antérieurement; en application de l'article 6 de l'arrêté royal, un seuil minimum, en deçà duquel l'effet de toute réduction a été supprimé, a été établi afin de protéger les petites O.N.G. Ce seuil minimum est de 2 millions de francs pour le financement de partenaires et de 1,5 million pour l'éducation. Je vous transmettrai le détail des chiffres.

Ces procédures sont relativement techniques mais ont été appliquées de la même manière à toutes les O.N.G. Ces critères ont également été transmis pour information aux fédérations des O.N.G. dès le 13 mars dernier.

Les experts indépendants qui ont examiné les plans d'action au niveau qualitatif sont des personnes reconnues pour leur connaissance du secteur de la coopération et notamment la coopération non gouvernementale. Ils sont indépendants des O.N.G. au sens de la définition d'indépendance inscrite dans l'arrêté royal et proviennent de différentes institutions scientifiques ou bureaux d'études ayant des orientations philosophiques variées : E.C.D.P.M., Commissariat général aux réfugiés, U.L.B., K.U.L., R.U.C.A., U.C.L., R.U.G., bureau d'études indépendants.

Même s'il faut admettre qu'une réforme d'une telle ampleur ne peut être mise en place sans d'éventuelles maladies de jeunesse, je tire personnellement les premières conclusions suivantes de la mise en œuvre de cette réforme.

Premièrement, l'administration s'est efforcée de respecter au mieux les délais particulièrement courts — nous nous situons dans une période de transition — deux mois de moins pour traiter les dossiers qu'en période « normale ».

Deuxièmement, toutes les O.N.G. sont informées du subside qu'elles obtiendront pour cette année alors qu'auparavant, de petites O.N.G. qui n'introduisaient leur dossier que projet par projet devaient attendre toute l'année et parfois beaucoup plus pour obtenir un subside.

Troisièmement, le fait d'attribuer à toutes les O.N.G. le montant des subsides accordés conduit à connaître tous les montants en même temps et comparer : cela provoque des réactions mais aussi — et c'est positif — un effet de transparence.

Quatrièmement, la procédure appliquée au niveau de l'examen qualitatif par les experts, a souligné la nécessité d'approfondir certains aspects concernant les programmes des O.N.G. — cohérence, qualité du partenariat, ... — : l'évaluation envisagée dès cette année de certains de ces aspects devrait conduire à une amélioration en profondeur de la qualité et de la cohérence de ces programmes.

Quel est le bilan de l'incitation des O.N.G. à se regrouper en consortium ?

Cette volonté politique de favoriser la collaboration des O.N.G. entre elles a été reconnue comme opportune par le monde des O.N.G. Cela s'est traduit dans la réalité l'année passée.

Étant donné que l'analyse des programmes a été effectuée en partie sur la base de la cohérence, les consortiums ont sans doute eu plus de difficultés à répondre à ce critère vu leur constitution récente. Par ailleurs, vu les limites budgétaires évoquées ci-dessus, il a fallu procéder à des réductions en tenant compte du passé, les consortiums n'ayant pas ou peu de programmes dans le passé ont sans doute été également handicapés à ce niveau, mais de façon inégale. J'en tiendrai compte dans le futur. J'admets donc que, comme pour bien des réformes, un certain nombre de problèmes d'adaptation doivent être traités.

Les concertations qui auront lieu permettront d'aborder ces problèmes : la qualité des experts et leur fidélisation, la relation des actions éducatives par rapport au financement des projets, la possibilité d'une formation supplémentaire. Aujourd'hui encore, nous avons abordé avec mon administration, la possibilité, pour les nouveaux consortiums, de concevoir des programmes qui auraient des chances d'être acceptés. Tous ces points seront donc discutés lors de la concertation qui débutera le 6 mai.

La quatrième question que vous posez porte sur la répartition entre néerlandophones et francophones.

*M. Mahoux, vice-président,
prend la présidence de l'assemblée*

Aucun critère d'ordre linguistique n'a été utilisé durant l'examen qualitatif des plans d'action ni durant la réduction pour cause de manque de moyens budgétaires.

Toutefois si l'on veut examiner a posteriori le résultat de la subvention selon le « rôle linguistique des O.N.G. », je tiens à faire connaître cette répartition, telle qu'elle ressort des chiffres établis par l'administration, et l'évolution de cette répartition.

Si l'on examine uniquement les plans d'action 98, c'est-à-dire la décision d'aujourd'hui, pour les seules activités de financements de partenaires, d'éducation et d'offre de services, la répartition est la suivante : francophones : 15,88 %, néerlandophones : 48,71 %, bilingues : 35,41 %.

Mais, dans la mesure où nous sommes en période de transition et que des décisions du passé auront des implications financières cette année, il faut aussi tenir compte de ce que les O.N.G. recevront durant 1998 pour ces mêmes types d'actions sur la base de décisions prises les années précédentes et, dans ce cas, la répartition est : francophones : 19,39 %, néerlandophones : 43,37 %, bilingues : 37,24 %.

Excusez-moi si je cite tant de données chiffrées mais il s'agit d'un problème très sensible.

Je souhaiterais surtout attirer votre attention sur l'évolution dans laquelle nous nous situons. En effet, alors que rien dans les textes légaux n'impose de tenir compte du rôle linguistique des O.N.G. pour déterminer l'affectation des subsides, j'ai toujours été attentif à ne pas aggraver le déséquilibre qui existe entre les O.N.G. des deux communautés du pays. Ce déséquilibre relève du passé compte tenu de la mobilisation, de la structure et de l'évolution du monde des O.N.G. dans les deux communautés. En effet, le cofinancement n'est pas une distribution d'un volume de subsides mais une participation complémentaire de l'État à une proposition d'action soumise par l'O.N.G. et qui est financée pour partie par elle, sur ses fonds propres. Le déséquilibre du passé a donc été créé par plusieurs facteurs comme : la pratique du recours plus ou moins grand au cofinancement, le volume de l'apport propre, la participation ou non à d'autres programmes de subsides de l'État, la recherche de subsides auprès d'autres bailleurs de fonds. À cet égard, un certain nombre d'O.N.G. bénéficiaient de subsides de l'Union européenne qui ont été abandonnés et ont donc demandé des fonds de la coopération bilatérale.

Dans le cadre des dispositions légales existantes, j'ai été attentif à l'évolution de ce déséquilibre et plus particulièrement encore lors de l'attribution des subsides pour cette année 1998. À cet égard, je dispose de tableaux que je ne puis détailler à cette tribune mais que je vous communiquerai. Je mentionnerai toutefois un chiffre : il ressort de ces tableaux qu'hormis les bilingues, la répartition est de 40 %-60 %.

En conclusion, j'ai pris les mesures suivantes.

Premièrement, comme annoncé, j'entamerai une concertation avec les fédérations d'O.N.G. à partir du 6 mai prochain afin d'examiner et évaluer la manière dont la nouvelle législation a été appliquée pour subsidier les plans d'actions 1998 et afin de voir comment répondre aux lacunes actuelles de la procédure pour le traitement du plan d'action 1999. Durant cette concertation, je serai personnellement attentif, en tous cas, aux effets de l'application de la réforme sur les « consortiums » d'O.N.G.

Deuxièmement, je m'efforcerai d'obtenir de la part du gouvernement un geste politique fort au niveau budgétaire pour 1999 afin d'augmenter globalement la part du P.N.B. que la Belgique

accorde à l'Aide publique au développement, et ainsi dégager une disponibilité budgétaire plus grande pour l'ensemble de la coopération belge au développement en ce compris la coopération indirecte.

Troisièmement, j'indique clairement que les O.N.G., en fonction de leurs compétences et sur la base de projets précis, peuvent avoir recours à des lignes budgétaires spécifiques encore disponibles pour 1998. Il s'agit des lignes budgétaires suivantes: prévention des conflits, aides d'urgence et fonds de survie. En ce qui concerne le fonds de survie, le programme a été accepté ce matin par le Conseil des ministres. Je serai attentif à ce que cet accès, dans les limites des réglementations existantes, soit le plus rapide et le plus souple possible pour les O.N.G. qui y auront recours.

Quatrièmement, au cas par cas, si des problèmes cruciaux — comme celui des pertes d'emplois — devaient être constatés dans le cadre du plan d'actions 98, je procéderaï à une analyse de leur cause. Toutefois jusque maintenant aucune perte d'emplois ne m'a été annoncée. Pour les cas qui se justifieront, j'examinerai dans quelle mesure ceux-ci peuvent être rencontrés par une réaffectation budgétaire éventuelle en milieu d'année ou en sollicitant un éventuel apport exceptionnel supplémentaire pour 1998.

Cinquièmement, enfin, j'invite les deux couples — C.N.C.D. et N.C.O.S. — à réfléchir avec moi à la tenue d'états généraux: il est clair qu'il ne s'agit pas seulement de limiter le débat aux modalités de financement mais d'examiner de manière plus large le rapport entre la coopération indirecte et la coopération non gouvernementale, entre le concept du partenariat et d'autres actions des O.N.G. Jusqu'à présent, les réactions quant à ces états généraux sont positives.

M. le président. — La parole est à Mme Willame.

Mme Willame-Boonen (PSC). — Monsieur le président, je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse claire et précise.

Je suis particulièrement intéressée par les cinq conclusions que vous venez de mentionner, monsieur le secrétaire d'État, parce qu'elles sont tournées à la fois vers un avenir immédiat, comme la concertation avec les O.N.G. à partir du 6 mai, et vers un futur plus éloigné lorsqu'il s'agit du budget 1999.

Pour ce qui est des compléments dans la ligne budgétaire 1998, je suppose qu'ils représentent des sommes considérables. Aussi, je souhaiterais pouvoir disposer des chiffres que je vous demande de me transmettre éventuellement par écrit.

M. le président. — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DE BETHUNE
AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN
OVER «DE VERDRAGEN OVER HET AFSCHAFFEN
VAN FOLTERING»

QUESTION ORALE DE MME DE BETHUNE AU MINISTRE
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LES CONVEN-
TIONS SUR L'ABOLITION DE LA TORTURE»

De voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken.

Het woord is aan mevrouw de Bethune.

Mevrouw de Bethune (CVP). — Mijnheer de voorzitter, de vijftigste verjaardag van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens roept ons op om verder te strijden tegen de foltering overal ter wereld. De Wereldconferentie over de Rechten van de Mens en meer bepaald paragraaf 54 van de Verklaring van Wenen van 25 juni 1993 nodigt elk land uit om de verdragen betreffende het afschaffen van foltering te ratificeren. Op 31 december 1997 hebben slechts 104 van de 193 UNO-verdragsstaten deze verklaring goedgekeurd. Tot op heden heeft België hiertoe echter niet de nodige stappen gedaan.

Hierbij wil ik de minister de volgende vragen stellen.

Ten eerste, welke beleidsdaden zal hij stellen om de ratificaties door het Belgische Parlement van de UNO-conferentie betreffende het afschaffen van foltering mogelijk te maken of wat staat deze procedure vooralsnog in de weg?

Ten tweede, wat zijn de beleidsinzichten van de minister betreffende artikel 20 waarin de bevoegdheid van een comité wordt erkend om opsporingen te doen naar folteringen en betreffende artikel 22 waarin individuele klachten tegen foltering worden onderzocht? Het is immers van groot belang dat de conventies zonder voorbehoud worden aanvaard, wil de Universele Verklaring geen dode letter blijven.

De voorzitter. — Het woord is aan minister Derycke.

De heer Derycke, minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, het is vast en zeker de bedoeling van de regering om in het kader van de 50e verjaardag van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens het verdrag betreffende de afschaffing van foltering te ratificeren.

Het dossier werd mij onlangs overgemaakt door mijn collega van Justitie en ligt nu ter studie bij de juridische dienst van mijn departement waar de nodige stukken worden klaargemaakt om voor advies te worden doorgestuurd naar de Raad van State. Daarna kan het ter goedkeuring worden ingediend bij de Senaat.

Het verdrag is nog niet geratificeerd omdat de Belgische strafwet eerst moest worden gewijzigd. De definities in de Belgische strafwet zijn immers restrictiever dan in het VN-verdrag op de foltering.

Op de vraag van mevrouw de Bethune in verband met artikel 20 kan ik het volgende zeggen. Indien het comité ernstige inlichtingen bekomt over systematische schendingen van de conventie op het grondgebied van een staat, geeft dit aanleiding tot het uitwisselen van gegevens en kan dit eventueel leiden tot een onderzoek met inbegrip van een bezoek aan het betrokken land en tot het opstellen van een rapport voor de overheid van de betrokken staat. Het geheel van deze procedure is confidentieel en moet in samenwerking met de geïmplementeerde staat gebeuren, die alle samenwerking dient te verlenen.

Artikel 22 slaat op de behandeling van klachten van particulieren over schendingen van de conventie. Dergelijke klachten kunnen slechts door het comité worden behandeld als de betrokken staat de bevoegdheid van het comité heeft erkend in een verklaring. België zal een dergelijke verklaring formuleren bij het indienen van een ontwerp ter ratificatie van de conventie.

Als er in ons land ooit een probleem rijst zal de procedure bepaald in artikel 22 een oplossing bieden.

De voorzitter. — Het woord is aan mevrouw de Bethune voor een repliek.

Mevrouw de Bethune (CVP). — Mijnheer de voorzitter, ik hoop dat we dit verdrag nog vóór 26 juni in de Senaat kunnen goedkeuren. Die dag wordt door de algemene vergadering van de VN uitgeroepen tot internationale dag tegen de foltering. Het is dus belangrijk dat dan alle juridische stappen zijn gedaan zodat de conventies rechtskracht hebben. Verder is het mij ook na het antwoord van de minister niet duidelijk wat de draagkracht is van artikel 22.

De heer Derycke, minister van Buitenlandse Zaken. — De staat moet het comité erkennen vooraleer het kan optreden inzake individuele klachten.

Mevrouw de Bethune (CVP). — Dat is een positieve ingesteldheid waarover ik mij alleen maar kan verheugen.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER OLIVIER AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE MOORD OP DE WEST-VLAAMSE MISSIEZUSTER ANNA DESRUMEAUX IN NGANZA OP WITTE DONDERDAG»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER PH. CHARLIER AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE BESCHULDIGINGEN OVER DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE PLAATSELIJKE AUTORITEITEN VAN KANANGA (DRC) IN DE MOORD OP EEN BELGISCHE NON»

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER HOSTEKINT AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER «DE MOORD OP EEN BELGISCHE MISSIEZUSTER IN KANANGA (CONGO)»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. OLIVIER AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «L'ASSASSINAT DE LA MISSIONNAIRE ANNA DESRUMEAUX, ORIGINAIRE DE FLANDRE OCCIDENTALE, À NGANZA, LE JEUDI SAINT»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. PH. CHARLIER AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «LES ACCUSATIONS DE RESPONSABILITÉ DES AUTORITÉS LOCALES DE KANANGA (R.D.C.) DANS LE MEURTRE D'UNE RELIGIEUSE BELGE»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. HOSTEKINT AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES SUR «L'ASSASSINAT D'UNE MISSIONNAIRE BELGE AU KANANGA (CONGO)»

De voorzitter. — Aan de orde is de vraag om uitleg van de heer Olivier aan de minister van Buitenlandse Zaken.

Ik stel voor de vragen om uitleg van de heer Philippe Charlier en van de heer Hostekint eraan toe te voegen.

Je vous propose d'y joindre les demandes d'explications de M. Philippe Charlier et de M. Hostekint.

Het woord is aan de heer Olivier.

De heer Olivier (CVP). — Mijnheer de voorzitter, op Witte Donderdag werd in Nganza, een arme volksbuurt in de buurt van Kananga, de West-Vlaamse missiezuster Anna Desrumeaux vermoord. Volgens de informatie waarover we beschikken, konden vier van haar medezusters van de Congregatie der Zusters van Liefde in Heule aan de dood ontsnappen. Wat aanvankelijk leek op een roofmoord, blijkt volgens de getuigenissen van de medezusters, die inmiddels naar België zijn teruggekeerd, veeleer een complot te zijn geweest.

Intussen is immers geweten dat zuster Desrumeaux als vicaris van de plaatselijke missiepost het gezag van haar school niet zo maar uit handen wilde geven. Volgens een persbericht dat ons gisteren bereikte, werden vijf soldaten gearresteerd als verdachten in deze moordaanslag. Deze arrestatie bevestigt het vermoeden van de overlevende zusters.

Twee weken geleden, op 20 april, kwam mevrouw Jenny Koustoff uit Elsenne bij een inbraak om het leven in Kinshasa. Ze was er op bezoek bij haar twee zonen die als diamantair in Congo werkzaam zijn. In bijkomende orde betreft mijn vraag ook deze moordzaak.

Van de minister had ik graag vernomen hoever het inmiddels staat met het onderzoek naar de moord op zuster Desrumeaux. Wat is de invloed van beide zaken op de diplomatieke verhoudingen van ons land met Congo? Welke rechtstreekse of diplomatieke contacten werden er gelegd met de Congolese overheid? Heeft de minister van Buitenlandse Zaken de ambassadeur van Congo in België reeds bij zich ontboden? Indien er gesprekken met de Congolese overheid hebben plaatsgevonden, heeft de minister dan garanties gekregen opdat het onderzoek naar het

complot achter deze moorden geen gewelddadige reacties zou uitlokken tegenover andere missieposten? Beschikt de minister over voldoende garanties voor de veiligheid van onze landgenoten in Congo? Zo neen, welke maatregelen is de minister zinnens te nemen? Kan in deze zaken desgevallend een vordering tot schade-loosstelling worden ingesteld?

M. le président. — La parole est à M. Philippe Charlier.

M. Ph. Charlier (PSC). — Monsieur le président, la presse et les médias se sont récemment fait l'écho du meurtre d'une religieuse belge de l'ordre des Sœurs de la Charité de Heule lors de l'attaque de leur mission à Nganza dans la province de Kananga. Les religieuses survivantes ont accusé les autorités locales, et particulièrement le gouvernement et le bourgmestre de Kananga, d'être responsables de la mort de leur consœur.

Il semble que les incidents se soient multipliés au cours du mois d'avril pour arriver à une attaque armée de la mission, le 9 avril 1998, attaque au cours de laquelle sœur Anne Desrumeaux fut assassinée.

Les massacres dans la république démocratique du Congo continuent et ne s'expliquent pas facilement. Même si le secrétaire général de l'O.N.U. Kofi Annan le reconnaît en décidant de retirer la mission d'enquête sur les massacres présumés de réfugiés rwandais. Le chilien Roberto Garretón est persuadé que la vérité sera connue, mais les meurtres continuent et le régime Kabila tente par tous les moyens d'effacer les traces. Les risques sont donc réels.

Avez-vous, monsieur le ministre, des garanties pour les autres citoyens belges se trouvant en république démocratique du Congo? Ne craignez-vous pas d'autres actions sanguinaires contre d'autres missions? On a l'impression qu'un climat anti-belge se développe; si tel était le cas, quelles conséquences politiques et diplomatiques en tireriez-vous?

Vous avez déclaré à l'époque que le crime était probablement de nature crapuleuse et sans connotation politique. Les nouvelles informations avancées par les religieuses semblent modifier la perception de la situation. Il semble que l'école privée gérée par les religieuses soit l'enjeu des incidents.

Pouvez-vous, monsieur le ministre, nous informer plus complètement des causes et des circonstances du meurtre de sœur Desrumeaux? Est-il confirmé que des autorités publiques congolaises seraient impliquées dans ce meurtre? Quelles dispositions avez-vous prises pour tirer au clair les accusations répercutées par les médias?

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Hostekint.

De heer Hostekint (SP). — Mijnheer de voorzitter, de vorige sprekers hebben de feiten reeds geschetst. De moord op de missiezuster Desrumeaux en de moord op een andere Belgische vrouw vallen in een periode waarin de relaties tussen België en Congo in een crisis verkeren. Begin deze maand was er een forse diplomatieke rel. Na de ontdekking van wapens in het Belgische consulaat werd ons land er door de kabinetschef van de minister van Informatie van beschuldigd een terroristische staat te zijn. Bovendien hebben tal van recente gebeurtenissen in Congo ervoor gezorgd dat de hele internationale gemeenschap bijzonder argwanend toekijkt nu het jaar van het voordeel van de twijfel dat Kabila werd toegekend, voorbij is.

Ik verwijs hier naar het buiten de wet stellen van de belangrijkste mensenrechtenorganisatie AZADHO, het verbannen van oppositieleider Tshisekedi en het opmaken van zwarte lijsten van opposanten van het regime van Kabila. Al deze elementen wijzen erop dat het democratiseringsproces in Congo steeds verder achteruit gaat. Bovendien werd de VN-commissie, die maandenlang moeilijkheden ondervond bij het onderzoek van de moordpartijen op Rwandese Hutu-vluchtelingen, onlangs teruggeroepen en kwam er een vernietigend VN-rapport over de mensenrechten in Congo. De aanhouding gisteren van vijf Congolese militairen die verdacht worden van de moord op de missiezuster, bevestigen de overtuiging dat de legerhervorming in Congo zeer moeizaam verloopt. Als gevolg daarvan blijven de spanningen bestaan.

In die omstandigheden is het niet alleen noodzakelijk de betrekkingen tussen ons land en Congo, bijna een jaar na de machtsovername door president Kabila, grondig te evalueren, zoals de minister vorige week heeft aangekondigd. Samen met de collega's Charlier en Olivier meen ik echter dat we ons ook vragen moeten stellen over de veiligheid van onze landgenoten in Congo. Ik ben er trouwens van overtuigd dat ook de minister permanent bezorgd is om deze veiligheid.

Graag stel ik de minister de volgende vragen. Vorige week heeft de minister een onderhoud gehad met de collega's van de vermoorde missiezuster. Wat zijn de resultaten daarvan en welke veiligheidsmaatregelen heeft de minister eventueel reeds overwogen? Heeft het ministerie van Buitenlandse Zaken via diplomatieke kanalen inmiddels een verder onderzoek gevraagd aan de Congolese autoriteiten? Indien de uitleg van de Congolese autoriteiten niet volstaat, zal de minister de Belgische ambassade dan opdragen een eigen onderzoek naar de moord op de missiezuster in Kananga en eventueel ook naar de moord op een Belgische vrouw te doen?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Derycke.

De heer Derycke, minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, het is niet overdreven te verklaren dat de moord op de Belgische missiezuster en die op mevrouw Koustoff niet van die aard zijn dat ze de reeds moeilijke relatie tussen Congo en België versoepelen. Integendeel! De Belgische regering tracht echter haar kalmte te bewaren. Ze is immers ten zeerste bezorgd om de Congolese bevolking die zich in een meer dan penibele situatie bevindt. Ik kan geen beter voorbeeld daarvan geven dan dat van de vermoorde zuster zelf. Samen met haar collega's heeft ze heel haar leven gewijd aan het helpen van de Congolezen en dit in vaak moeilijke omstandigheden.

Ze werd vermoord in de omgeving van Kananga, op de plaats waar ze meer dan twintig jaar werkte, waar ze TBC- en aidspatiënten hielp verzorgen en waar ze een school open hield.

Van meet af aan vonden we het onze plicht de zaak te onderzoeken. De moord heeft in de kloostergemeenschap en ook daarbuiten heel wat beroering veroorzaakt en er bestaat in ons land nog diep respect voor mensen die zich offeren.

À l'annonce du meurtre et en l'absence d'indications d'un crime à connotation politique, il semblait s'agir à première vue d'une sorte d'agression crapuleuse.

Les sœurs ne pouvaient sans doute pas fournir d'indications depuis Kananga, notamment parce que cette information aurait dû transiter par les ondes et que la confidentialité n'était pas et n'est toujours pas garantie.

Dès les premiers instants, nous avons réalisé qu'elles ne pouvaient pas parler. Nous avons tout de même acquis une certaine expérience lors des récents conflits avec le Congo. Ce n'est que lorsque les Belges débarquent à Zaventem ou à Melsbroek qu'ils commencent à parler.

Ce n'est d'ailleurs que dans l'intimité de la résidence de l'ambassadeur de Belgique, et juste avant leur départ pour la Belgique, que les sœurs ont pu situer ce meurtre dans son contexte, celui d'une tension croissante avec les autorités locales au sujet de la propriété d'une école et de sa gestion.

We hebben onze ambassadeur opgedragen de Congolese autoriteiten te vragen ons gedetailleerd in te lichten over de omstandigheden van de moord. We zullen zien hoe ze daarop reageren. We hebben er onze ongerustheid over geuit dat de overheden in Kananga de openbare orde niet voldoende verzekeren en de missiezusters onvoldoende hebben beschermd na de eerste overval op 8 april. Het leger was van heinde noch van verre te zien om de zusters te beschermen. Dat is een objectief probleem in verband met de verantwoordelijkheid van de lokale overheden.

Eergisteren heb ik de Congolese ambassadeur te Brussel in herinnering gebracht dat we opheldering willen over deze moord. Mevrouw Kasavubu is van goede wil, maar de vraag is wat ze kan

of mag overbrengen en hoe dat zal worden vertaald. Ik heb het niet alleen over zuster Desrumeaux gehad, maar ook over mevrouw Koustoff, over de wapens en over het feit dat Congo België een terroristische staat noemt.

België heeft heel wat problemen met Congo. Nochtans is het het enige land dat door ons zo grondig wordt geholpen. Dat is contradictoerisch. Congo maakt het leven van de weinige vrienden die het heeft zuur. Ik begrijp dat niet.

De Congolese radio heeft, zoals de heer Olivier zei, gemeld dat er vijf militairen die verdacht worden van moord werden aangehouden. De Belgische ambassade kreeg evenwel nog geen officiële bevestiging van deze arrestaties.

Op woensdag 22 april hebben we de zusters ontvangen en hebben we afgesproken om de precieze omstandigheden van de feiten samen te omschrijven en er een juridisch document over te maken. De kloosterlingen hebben nog een brief van zuster Desrumeaux die een belangrijk stuk kan zijn. De juridische dienst van Buitenlandse Zaken zal een overzicht van de feiten maken.

Als de Congolese overheid terzake een onderzoek instelt, moet worden nagegaan wanneer en of het nuttig is dat de kloostergemeenschap een klacht indient bij het parket van Kortrijk. Nu werken we aan een juist verslag van de feiten. De Belgische ambassade zal wellicht volgende week naar Kananga vertrekken om na te gaan wat daar precies gebeurd is.

Ik wilde ook nagaan of er een relatie bestond tussen het overlijden van zuster Desrumeaux in Kananga en de moord op mevrouw Koustoff in Kinshasa.

Le décès de Mme Koustoff semble être imputable à des voleurs qui se seraient introduits dans l'appartement de son fils pour dérober divers objets.

Mme Koustoff était ligotée et baillonnée. Les causes précises de sa mort doivent encore être déterminées. La police et le parquet ont effectué les devoirs d'enquête. Par ailleurs, l'ambassade reste en contact permanent avec le procureur général de la République.

Hoe moeten we deze gebeurtenissen analyseren? Ze vonden in Kinshasa en in Kananga plaats, op enkele duizenden kilometer van elkaar. Daarom is een relatie tussen beide gebeurtenissen onwaarschijnlijk. Ze zullen waarschijnlijk ook geen directe invloed hebben op de diplomatieke relaties tussen België en Congo. België heeft er alle belang bij goede diplomatieke relaties met Congo te behouden. Die relaties zijn immers voor België de enige manier om contact te houden met dit « regime », zoals ik het noem. Wie het zachter wil uitdrukken verkiest waarschijnlijk de term « regering ». Natuurlijk dragen deze gebeurtenissen bij tot de negatieve beeldvorming over Congo.

Staatssecretaris Moreels van Ontwikkelingssamenwerking en ikzelf trachten steeds bij ons Congoleid rekening te houden met het standpunt van het Parlement. We weten hoever we in ons optreden kunnen gaan en willen niet tegen de wil van het Parlement of de publieke opinie ingaan. Deze laatste heeft natuurlijk, zoals de heer Hostekint opmerkte, geen goed oog in de huidige gebeurtenissen.

De regering is niet bereid zomaar toegevingen te doen aan het Congolese regime. Ze is wel bereid de indirecte bilaterale hulp voort te zetten, omdat die voor de Congolese bevolking een noodzaak is. België blijft ook de multilaterale samenwerking voortzetten. Ze is ook van oordeel dat directe bilaterale hulp nu niet kan, omdat de resultaten niet bevredigend zijn.

De algemene veiligheidstoestand is zorgwekkend. De regering raadt de Belgen die in Congo verblijven, aan voorzichtig te zijn, maar wil ook geen alarm slaan. Dit zou immers eerder negatieve gevolgen kunnen hebben. De regering vraagt wel iedere Belg die naar Congo gaat, zich daar op de Belgische ambassade te melden zodat ze ongeveer weet waar en voor welke activiteiten de Belgen daar verblijven.

Dit wat betreft het overzicht van de recente gebeurtenissen. Deze zullen natuurlijk worden gevolgd. De betrokkenen en de publieke opinie willen dat. Staatssecretaris Moreels zal vanavond nog uitleggen wat we precies doen om de Congolese bevolking, die onder de actuele situatie geweldig lijdt, te helpen.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Olivier.

De heer Olivier (CVP). — Mijnheer de voorzitter, de uitleg van de minister was eerder beperkt, maar het verheugt mij dat hij de zaak volgt. In de huidige situatie moet men bijzonder voorzichtig zijn. De relaties tussen België en Congo mogen niet te veel gevaar lopen. Toch is het eigenaardig dat de Belgische ambassadeur pas volgende week naar Kananga gaat om er te peilen naar de omstandigheden waarin de moord op zuster Desrumeaux plaatsvond. Kon dat niet vroeger gebeuren? Er is de verklaring van de zusters die onlangs uit Congo zijn teruggekeerd. Ik ben ervan overtuigd dat de minister, indien nodig, samen met hen een dossier zal opstellen. Waarom heeft hij bijna een maand gewacht om een ambassadeur ter plekke te sturen om deze zaak te onderzoeken? Graag had ik van de minister een antwoord op deze bijkomende vraag.

M. le président. — La parole est à M. Philippe Charlier.

M. Ph. Charlier (PSC). — Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse.

Ce genre d'incident me paraît des plus dommageables. Même si le pays est vaste, que les distances sont importantes, j'ose espérer que tout sera mis en œuvre pour empêcher que de tels événements se produisent à nouveau. Ils donnent en effet une image négative. On a l'impression que la Belgique n'est pas en mesure de maintenir des relations suffisamment positives avec la république démocratique du Congo, ce qui risque de pénaliser notre coopération avec ce pays. Je suppose que tel n'est pas l'objectif de la Belgique.

De voorzitter. — Het woord is aan de heer Hostekint.

De heer Hostekint (SP). — Mijnheer de voorzitter, ik heb ook nog een bijkomende vraag met betrekking tot de rapportering van de ambassadeur in Congo.

Heeft de minister de indruk dat er in Congo een anti-Belgisch klimaat aan het groeien is? De minister vindt de houding van het regime onverklaarbaar omdat België bijna het enige land in de wereld is dat Congo nog helpt.

Kabila is nog maar een jaar aan het bewind, maar toch kunnen we zijn beleid al enigszins evalueren. Ik ga hem zeker niet verdedigen, maar is het niet mogelijk dat de reactie van Kabila is geïnspireerd door de politiek die België voerde ten tijde van Mobutu? België is dertig jaar lang zeer mild geweest voor het corrupte regime van Mobutu. Er werd veel door de vingers gezien. Kabila is misschien van oordeel dat België zijn regime al te streng beoordeelt. Kan de minister daar iets meer over zeggen?

De voorzitter. — Het woord is aan minister Derycke.

De heer Derycke, minister van Buitenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, ik wens toch nog even te reageren op deze belangrijke opmerkingen.

De heer Olivier vroeg mij waarom ik zo lang gewacht heb om onze ambassadeur naar Kananga te sturen. Het heeft een zekere tijd geduurd vooraleer de zusters uit Kananga zijn vertrokken. Ze konden daar niet hals over kop vertrekken om geen verkeerde indruk te wekken. De toestand was immers erg gespannen. De ambassadeur heeft met hen gesproken in Kinshasa. Hij zal nu ons verslag krijgen. We mogen echter niet uit het oog verliezen dat die ambassadeur geen onderzoeksrechter is. Het is weliswaar de bedoeling dat hij zo veel mogelijk inlichtingen vergaart, maar in eerste instantie is dit de taak van de Congolese autoriteiten. De arrestatie van de vijf soldaten kan een eerste stap zijn, maar het is natuurlijk ook mogelijk dat het hier gaat om het verdonkermanen van een spoor. De ambassadeur moet hierover klaarheid brengen.

De heer Hostekint vraagt zich af of er in Congo een anti-Belgisch klimaat aan het groeien is. Daarvoor zijn er geen indicaties. Integendeel. Er bestaan zelfs bij de bevolking overdreven verwachtingspatronen die gebaseerd zijn op de oude gewoonten. Vele Congolezen vragen de Belgen om terug te komen omdat het vroeger zoveel beter zou zijn geweest, maar we vinden dit geen goed uitgangspunt.

Sinds 10 jaar streeft de Belgische regering naar een geobjectiverde en vriendelijke relatie waarbij de gewone bevolking wordt geholpen en het regime afstandelijk wordt benaderd. Deze houding moet worden voortgezet.

De Belgen moeten zich niet bedreigd voelen door de Congolese bevolking, die de politieke turbulenties in eigen land met lede ogen moet aanzien. De gewone Congolees vraagt niet meer dan te worden geholpen en er economisch op vooruit te gaan. Hij wil voldoende eten en drinken en een beetje onderwijs voor zijn kinderen. Binnen de Congolese regering zijn er echter groepen met zeer uiteenlopende houdingen tegenover de partnerlanden. Die partners worden trouwens schaars. Deze week nog hebben de Verenigde Staten duidelijk laten blijken dat ze hun geduld met Congo verliezen. Frankrijk interesseert zich nog nauwelijks voor het land. Verder is er nog een aantal landen, dat indirecte bilaterale hulp verleent. België doet dit ook, maar voor een veel aanzienlijker bedrag dan andere landen. Als België zich uit Congo terugtrekt, verdwijnt er weer een stukje hoop voor de gewone Congolees. Dat willen we niet. Dat is mijns inziens ook de houding van het Parlement.

Er zijn in de Congolese regering ongetwijfeld ministers die het niet voor België hebben en nog altijd wraakgevoelens koesteren voor alle dingen die de Belgen in het land verkeerd hebben gedaan. Precies zoals ten tijde van het Mobutu-regime hebben ze de eigenaardige reflex België voor schut te zetten. De heer Olivier die een lange politieke carrière heeft, langer dan wie ook hier aanwezig, moet weten tot welke hectische toestanden een crisis in onze relatie met Congo leidde. Overigens waren er meer crisisdagen dan andere. Bij zo een crisis in de relatie brak er telkens een algehele paniek uit in het Parlement en werd de minister van Buitenlandse Zaken met een grote cheque naar ginder gestuurd. Dit is nu niet meer het geval. De Belgische regering heeft net als alle andere regeringen haar houding veranderd.

En effet, le Fonds monétaire international et la Banque mondiale dressent un plan et si on ne suit pas ce dernier, on est en tort.

Depuis des mois, la Belgique, avec les États-Unis et la France entre autres, conseille au Congo de tenter de conserver de bonnes relations avec le Fonds monétaire international car, sans cet organisme, ce pays ne peut rien faire.

Il est dès lors étrange qu'un pays ami qui souhaite simplement apporter son aide sans, pour la première fois, s'ingérer dans la politique menée par le Congo soit traité comme bouc émissaire. Cela dit, je crois qu'il faut faire preuve de patience et que cette prise de position est, au fond, décidée ici, au sein de notre Parlement et qu'elle peut se traduire aussi à l'échelon de l'opinion publique. Néanmoins, si le Congo persiste dans son attitude, je crois que notre patience sera vite à bout, comme vous le dites d'ailleurs très justement.

De Congolese regering moet absoluut haar mentaliteit veranderen en beseffen dat de chantagemethodes uit het Mobutu-regime achterhaald zijn. Ze is echter nog niet zover en daarom begrijpt men daar niet dat België niet meer met de miljarden over de brug komt zoals vroeger ten tijde van Mobutu. De internationale gemeenschap stelt nu een aantal eisen die voor iedereen gelden. De Congolese regering zal zich uiteindelijk toch naar deze eisen moeten schikken.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

ORDRE DES TRAVAUX

De voorzitter. — Dames en heren, het bureau stelt voor volgende week deze agenda voor.

Donderdag 7 mei 1998, 's ochtends om 10 uur.

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Mondelinge vragen.

3. Vraag om uitleg van de heer Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel, aan de minister van Sociale Zaken en aan de minister van Justitie over «grootschalige fraude in de socialistische zuil».

's Namiddags van 14.30 uur tot 17.30 uur.

Debat over de politieke toestand en de door te voeren hervormingen.

Mesdames, messieurs, le bureau propose pour la semaine prochaine l'ordre du jour suivant.

Jeudi 7 mai 1998, le matin à 10 heures.

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

3. Demande d'explications de M. Ceder au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur, au ministre des Affaires sociales et au ministre de la Justice sur «une fraude à grande échelle dans des groupements d'inspiration socialiste».

L'après-midi de 14 h 30 à 17 h 30.

Débat sur la situation politique et les réformes à réaliser.

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux ?

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden ?
(*Instemming.*)

Il en est donc ainsi décidé.

Dan is hiertoe besloten.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER HOSTEKINT AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING, TOEGEVOEGD AAN DE EERSTE MINISTER OVER «DE EVOLUTIE IN DE BETREKKINGEN TUSSEN BELGIË EN CONGO»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. HOSTEKINT AU SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT, ADJOINT AU PREMIER MINISTRE SUR «L'ÉVOLUTION DES RELATIONS ENTRE LA BELGIQUE ET LE CONGO»

De voorzitter. — Aan de orde is de vraag om uitleg van de heer Hostekint aan de staatssecretaris van Ontwikkelingssamenwerking.

Het woord is aan de heer Hostekint.

De heer Hostekint (SP). — Mijnheer de voorzitter, een reeks incidenten heeft ervoor gezorgd dat de betrekkingen tussen België en Congo de voorbije weken sterk zijn bekoeld. De aanleiding was een rel op het consulaat waarbij ons land, in een poging om twee kisten wapens te repatriëren, door de kabinetschef van de Congolese minister van Informatie werd bestempeld als een terroristische staat. De Belgische regering reageerde hierop met de weigering van een inreisvisum voor minister Ghenda. Voorts was er nog de moord op een Belgische missiezuster en op een andere Belgische vrouw in Kinshasa.

Deze incidenten maken deel uit van een evolutie, die niet alleen België veel zorgen baart. De hele internationale gemeenschap volgt de recente gebeurtenissen in Congo met veel argwaan. Alles draait rond het respect voor de mensenrechten in het regime van Kabila. Zo werd 250 leden van de oppositie verboden om aan verkiezingen deel te nemen. De pers ondervindt heel wat tegenkanting en de NGO's worden door het Kabila-bewind gewantwoord. De politieke analyse van de huidige toestand is op zijn minst zorgwekkend. De macht lijkt zich steeds meer te concentreren rond de figuur van president Kabila.

De VN-commissie heeft maandenlang moeilijkheden onderhouden bij het uitvoeren van haar opdracht. Onlangs werd een vernietigend VN-rapport gepubliceerd over de situatie op het vlak van de mensenrechten in Congo.

Om al deze redenen staat Congo opnieuw op de Belgische politieke agenda en ziet de regering zich verplicht haar houding tegenover Congo bij te sturen. De realisatie van de drie doelstellingen van de regering ten aanzien van het nieuwe bewind in Congo lijkt momenteel verder af dan ooit.

Vorige week heeft minister van Buitenlandse Zaken Derycke enkele opmerkelijke uitspraken gedaan over de relaties tussen België en Congo. Hij liet weten dat in de huidige omstandigheden een hervatting van de bilaterale samenwerking uitgesloten is. België wil nog wel helpen aan de heropbouw, maar zal zich daarbij beperken tot louter humanitaire hulp. Deze hulpverlening heeft overigens het plafond bereikt.

De SP is van mening dat ondanks de historische banden, Congo geenszins een voorkeursbehandeling behoeft. Na bijna één jaar Kabila-bewind, zijn we dringend toe aan een grondige evaluatie van onze betrekkingen met dat regime. Na jaren dictatuur onder Mobutu en gelet op het belang van de stabiliteit in de regio, blijft de basisboodschap dat de ontwikkelingssamenwerking in de eerste plaats de bevolking ten goede moet komen. We moeten Congo blijven helpen, maar niet te allen prijze. In dit verband had ik de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking de volgende vragen willen stellen.

Ten eerste, welke zijn de gevolgen van de hierboven geschetste evolutie voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking ten aanzien van Congo.

Ten tweede, sinds de hervatting van de indirecte samenwerking met Congo werden via multilaterale instellingen en universitaire samenwerking, een aantal punctuele acties opgezet ter voorbereiding van directe samenwerking. Aldus gaf ons land via ontwikkelingssamenwerking circa een half miljard aan Congo, dat daarmee op de tweede plaats staat van de ontvangende landen. Nu blijkt de Belgische regering niets te voelen voor een hervatting van de bilaterale samenwerking. Welke gevolgen heeft dit voor de acties op het terrein? Hoe zit het met de verdere samenwerking met de Congolese niet-gouvernementele organisaties?

Ik dank de staatssecretaris bij voorbaat voor zijn antwoord.

De voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris Moreels.

De heer Moreels, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister. — Mijnheer de voorzitter, vanochtend heeft de Ministerraad mijn nota ter actualisering van de samenwerking met Congo goedgekeurd.

De humanitaire hulp die sinds 1994 via de NGO's wordt verleend, zal worden voortgezet. Deze hulp zal worden geconcentreerd op twee domeinen, namelijk de volksgezondheid en het onderwijs. Het zal natuurlijk enige tijd duren vooraleer de resultaten van die samenwerking op het terrein zichtbaar worden. De hulpprogramma's worden uitgevoerd in verschillende provincies en worden gecoördineerd door provinciale en sectorcoördinatoren.

Naast deze gedecentraliseerde acties op het terrein is er ook in samenwerking met UN-Aids een groot programma opgezet tegen de verspreiding van seksueel overdraagbare aandoeningen. Voor de bestrijding van de slaapziekte wordt er samengewerkt met het BCT, le Bureau central de Triponosomniase.

Naast de niet-gouvernementele samenwerking zal ons land, zoals afgesproken in het Internationaal Monetair Fonds, 60 miljoen storten voor de monetaire hervorming. In het kader van het initiatief van de «Friends of Congo» heeft ons land eveneens twee miljoen dollar toegezegd aan het Trust Fund van de Wereldbank. Dit bedrag werd nog niet gestort. Begin juni zal er ook een samenkomst plaatshebben van de VLIR en de CIUF met vier universiteiten in Congo, namelijk de universiteiten van Kinshasa, Kisangani, Bukavu en Lubumbashi.

Ten slotte geeft ons land zeer progressieve en zeer minimale steun aan een aantal sociale ministeries, waaronder het ministerie van Volksgezondheid — minister Sondji — en het ministerie van Landbouw. Het ministerie van Justitie tracht samen met NGO's het justitieel systeem progressief en zeer traag terug op te bouwen.

Ons beleid ligt dus volkomen in de lijn van de principeverklaring van de minister van Buitenlandse Zaken daarnet. Het overgrote deel van onze niet-regimebestendige hulpverlening wordt op volle kracht verdergezet.

We trachten de dialoog tussen de Congolese en de Belgische regering gaande te houden en evalueren voortdurend en zo precies mogelijk op welke manier de directe samenwerking in de toekomst eventueel kan worden hervat. Van een onmiddellijke hervatting van de structurele directe hulp kan echter nog geen sprake zijn. Hiervoor moet trouwens eerst opnieuw worden onderhandeld over het reeds lang bestaande samenwerkingsakkoord met Congo en dat is op het ogenblik niet aan de orde. Daarover is nog geen politiek akkoord.

Zoals ik bij mijn bezoek aan Congo vorig jaar heb verklaard, is de Belgische diplomatie ten aanzien van dit land gebaseerd op een eerlijke en open dialoog, op een constructieve, maar kritische aanwezigheid. We zeggen elkaar wat we op het hart hebben en nemen desgevallend onmiddellijk de vereiste maatregelen. Zoals men weet, heeft de Belgische regering onmiddellijk gereageerd op het verbod van Azadho en nam ze onmiddellijk een klare houding aan in het incident met de medewerkers van Linelit, die bij het verlaten van de ambassade werden aangehouden. Deze organisatie houdt zich in samenwerking met de VN-commissie voor de rechten van de mens bezig met de voorbereiding van de verkiezingen.

Zoals ik in de kamercommissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden vorige week heb verklaard, zal Congo voor België nooit een land zijn als een ander. De emotionele band blijft immers bestaan.

Op de vraag aan de minister van Buitenlandse Zaken over de al dan niet gewenste aanwezigheid van de Belgen in Congo, kan ik onomwonden antwoorden dat het overgrote deel van de bevolking, de lokale overheden en de plaatselijke organisaties, waarmee we reeds jaren samenwerken, de Belgische aanwezigheid meer dan appreciëren. We benaderen de hulpverlening weliswaar niet langer op de gekende paternalistische wijze van weleer. Ook een aantal politieke krachten in de regering stellen de Belgische aanwezigheid ten zeerste op prijs. De incoherente houding van de Congolese regering is echter problematisch. Zoals minister Derycke heeft beklemtoond schrikken sommige regeringsverantwoordelijken er niet voor terug geregeld een afwijzende houding aan te nemen ten aanzien van de internationale gemeenschap in het algemeen en ten aanzien van België meer in het bijzonder, terwijl anderen onmiddellijk hierna het incident op een gemeende manier trachten recht te zetten en uiting geven aan hun verwondering over de persverklaringen van hun collega's.

De voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

VRAAG OM UITLEG VAN DE HEER CEDER AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN FINANCIËN EN BUITENLANDSE HANDEL, AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN EN AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «GROOTSCHALIGE FRAUDE IN DE SOCIALISTISCHE ZUIL»

DEMANDE D'EXPLICATIONS DE M. CEDER AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES FINANCES ET DU COMMERCE EXTERIEUR, AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES ET AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «UNE FRAUDE À GRANDE ÉCHELLE DANS DES GROUPEMENTS D'INSPIRATION SOCIALISTE»

De voorzitter. — De vraag om uitleg van de heer Ceder wordt naar een latere datum verschoven.

La demande d'explications de M. Ceder est reportée.

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

Mededeling van de voorzitter

PROPOSITIONS

Prise en considération

Communication de M. le président

De voorzitter. — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau. (*Instemming.*)

Dan zijn de voorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verzonden.

De lijst van die voorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verzonden, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes? (*Assentiment.*)

Ces propositions sont donc prises en considération et envoyées aux commissions indiquées.

La liste des propositions, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

Dames en heren, onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Notre ordre du jour est ainsi épuisé.

De Senaat vergadert opnieuw op donderdag 7 mei 1998 om 10 uur.

Le Sénat se réunira le jeudi 7 mai 1998 à 10 heures.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(*De vergadering wordt gesloten om 18.20 uur.*)

(*La séance est levée à 18 h 20.*)

BIJLAGE — ANNEXE

Inoverwegingneming — Prise en considération

Lijst van de in overweging genomen voorstellen:

A. Wetsvoorstellen

Artikel 81

1° Wetsvoorstel houdende verbod op het klonen van mensen en op ingrepen die wijzigingen in het genoom van de afstammelingen beogen (van mevrouw Milquet c.s.).

— Verzending naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.

2° Wetsvoorstel houdende bepalingen inzake gemeentelijke belastingen (van de heer Caluwé en mevrouw Lizin).

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.

3° Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 30 december 1963 betreffende de erkenning en de bescherming van de titel van beroepsjournalist (van de heer Foret c.s.).

— Verzending naar de commissie voor de Justitie.

4° Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 1989 houdende vaststelling van aanvullende normen voor de erkenning van ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten alsmede tot nadere omschrijving van de ziekenhuisgroeperingen en van de bijzondere normen waaraan deze moeten voldoen en van het koninklijk besluit van 25 april 1997 houdende nadere

omschrijving van de associatie van ziekenhuizen en van de bijzondere normen waaraan deze moet voldoen (van de heer D'Hooghe).

— Verzending naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

5° Wetsvoorstel tot regeling van de prostitutie (van mevrouw Dua).

— Verzending naar de commissie voor de Justitie.

B. Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende het Koerdische vraagstuk en de Koerdische vluchtelingen (van mevrouw Thijs c.s.).

— Verzending naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

C. Voorstel van bijzondere wet

Artikel 77

Voorstel van bijzondere wet tot regeling van de strafrechtelijke aansprakelijkheid van leden van een Gemeenschaps- of Gewestregering (van de heer Vandenberghe c.s.).

— Verzending naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

Liste des propositions prises en considération :

A. Propositions de loi

Article 81

1° Proposition de loi portant interdiction du clonage des êtres humains, et des interventions ayant pour but d'introduire des modifications dans le génome de la descendance (de Mme Milquet et consorts).

— Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.

2° Proposition de loi portant des dispositions en matière d'impositions communales (de M. Caluwé et Mme Lizin).

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

3° Proposition de loi modifiant la loi du 30 décembre 1963 relative à la reconnaissance et à la protection du titre de journaliste professionnel (de M. Foret et consorts).

— Envoi à la commission de la Justice.

4° Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 30 janvier 1989 fixant les normes complémentaires d'agrément des hôpitaux et des services hospitaliers et précisant la définition des groupements d'hôpitaux et les normes particulières qu'ils doivent respecter et l'arrêté royal du 25 avril 1997 précisant la description d'une association d'hôpitaux et des normes particulières qu'elle doit respecter (de M. D'Hooghe).

— Envoi à la commission des Affaires sociales.

5° Proposition de loi organisant la prostitution (de Mme Dua).

— Envoi à la commission de la Justice.

B. Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à la question du Kurdistan et aux réfugiés kurdes (de Mme Thijs et consorts).

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

C. Proposition de loi spéciale

Article 77

Proposition de loi spéciale réglant la responsabilité pénale des membres de Gouvernement de communauté ou de région (de M. Vandenberghe et consorts).

— Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.